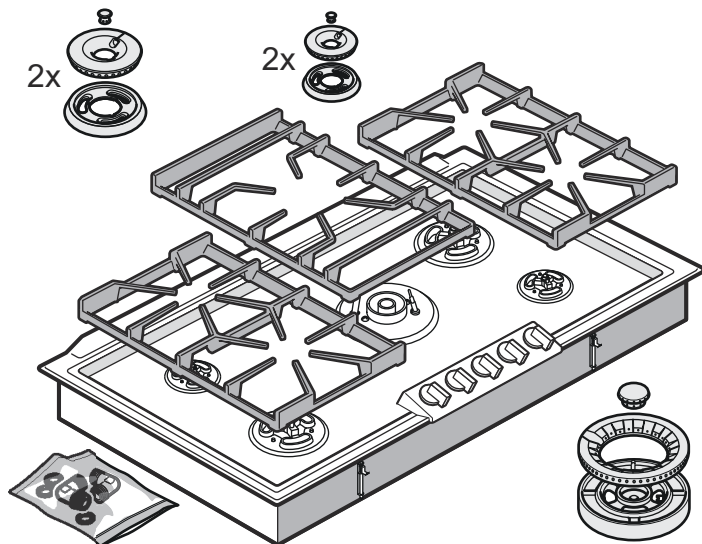




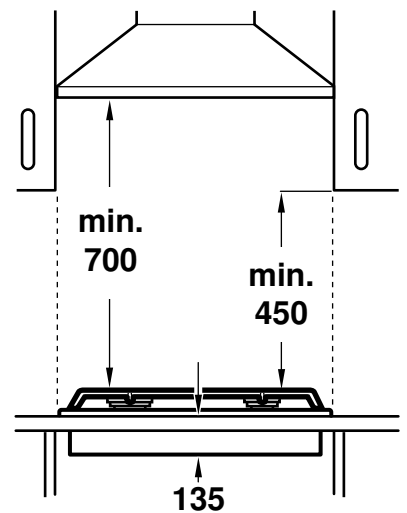
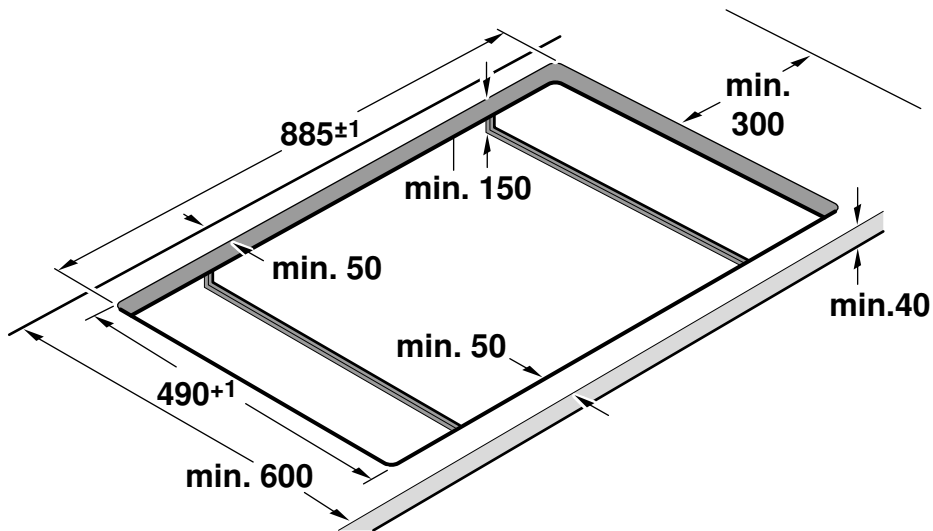
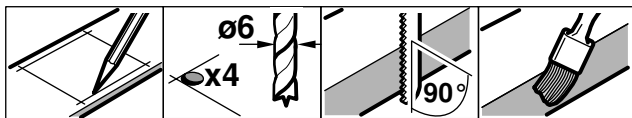
VG 295



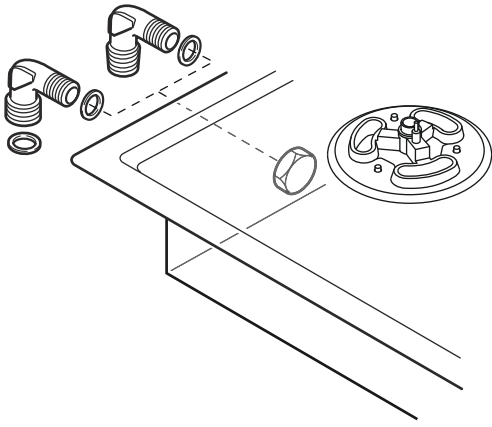
de	Montageanleitung
en	Installation instructions
cs	Montážní návod
da	Monteringsvejledning
el	Οδηγίες εγκατάστασης
es	Instrucciones de montaje
fi	Asennusohje
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
kk	Орнату туралы нұсқаулар
nl	Installatievoorschrift
no	Monteringsveiledning
pl	Instrukcja montażu
pt	Instruções de montagem
ru	Инструкция по монтажу
sv	Monteringsanvisning
tr	Montaj kılavuzu



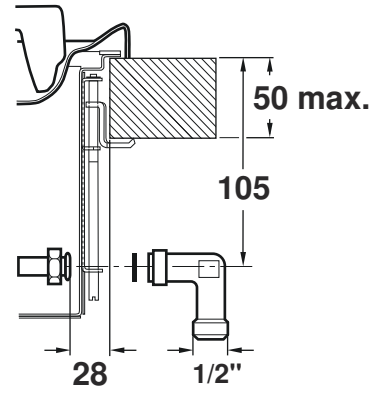
1.



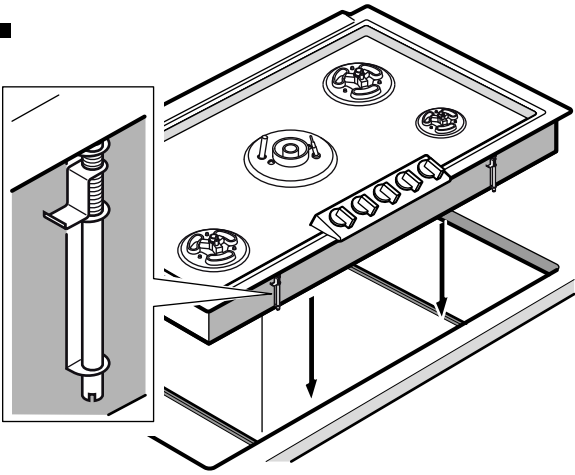
2.



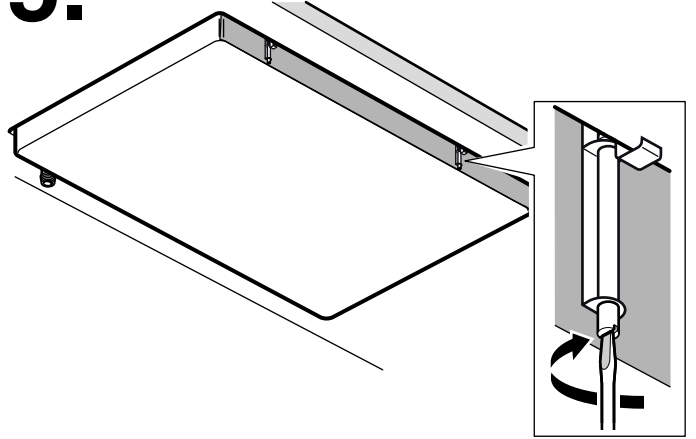
3.



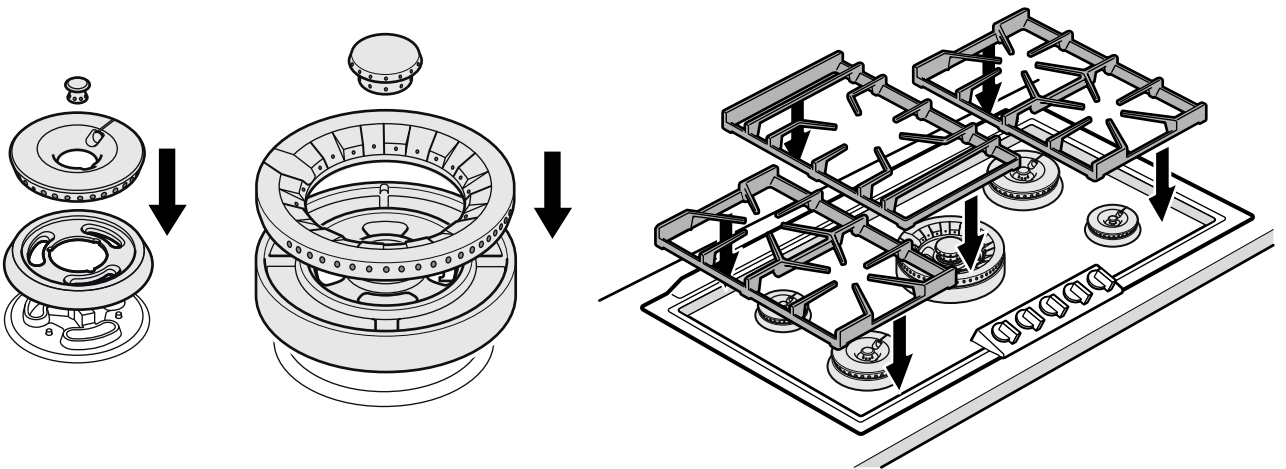
4.



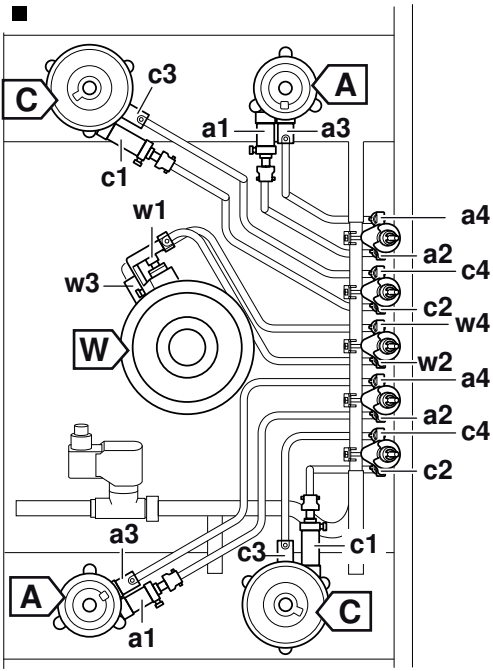
5.



6.



7.

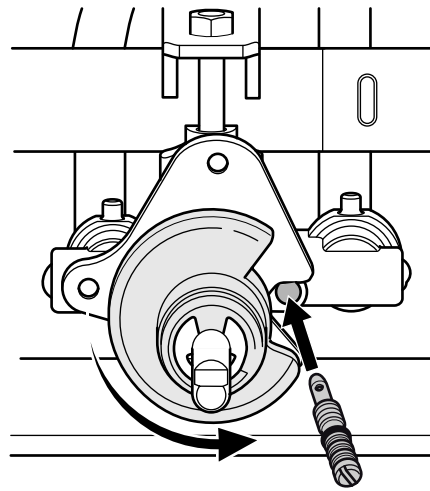
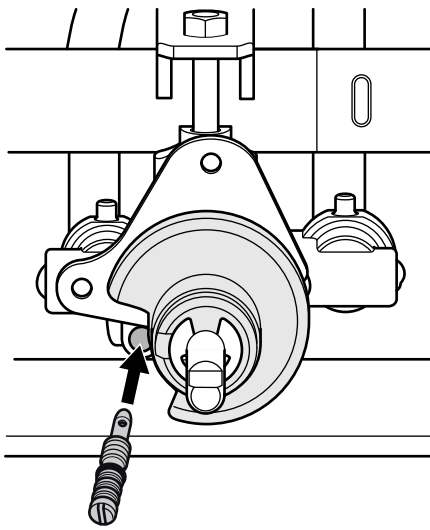


A		G20-20mbar G25-25mbar G25.3-25mbar	G25-20mbar	G30-29mbar G31-37mbar	G30-50mbar
	a1	98	105	64	57
	L1	0 mm	0 mm	6 mm	6 mm
	a2	48	51	29	26
	a3	40	42	26	22
	L2	4 mm	4 mm	open	4 mm
	a4	36	40	22	21

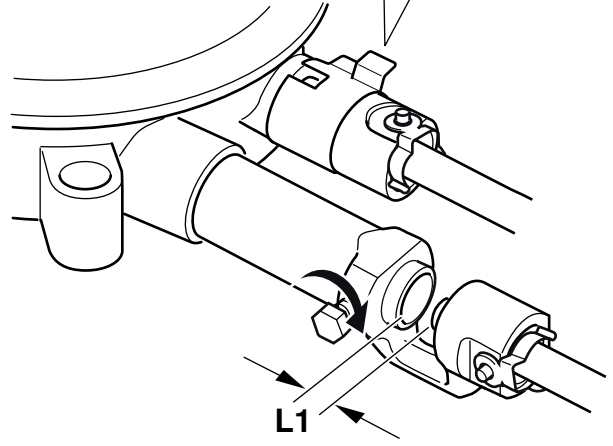
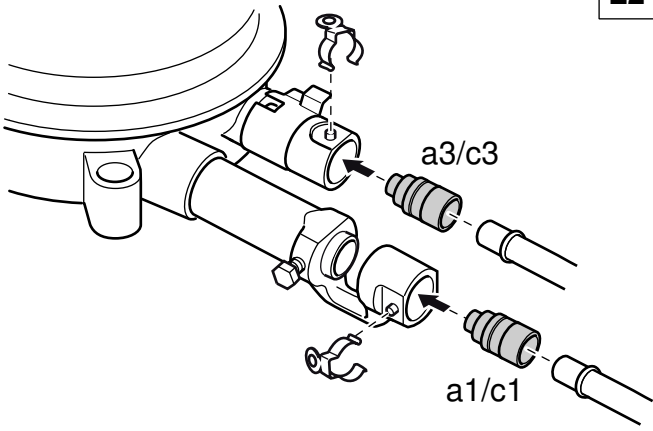
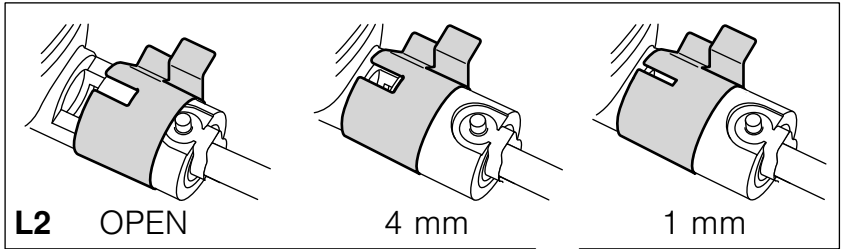
C		G20-20mbar G25-25mbar G25.3-25mbar	G25-20mbar	G30-29mbar G31-37mbar	G30-50mbar
	c1	137	155	94	82
	L1	0 mm	0 mm	2 mm	-1 mm
	c2	59	65	40	35
	c3	40	42	26	22
	L2	4 mm	1 mm	open	4 mm
	c4	36	40	22	21

W		G20-20mbar G25-25mbar G25.3-25mbar	G25-20mbar	G30-29mbar G31-37mbar	G30-50mbar
	w1	173 L 0mm	185A L 0mm	100 L 0mm	92 L -2mm
	w2	73	81	51	45
	w3	58	63	37	33
	w4	45	51	31	25
		ΣV 1,72 m³/h	ΣV 2 m³/h	ΣM 1300 g/h	ΣM 1300 g/h

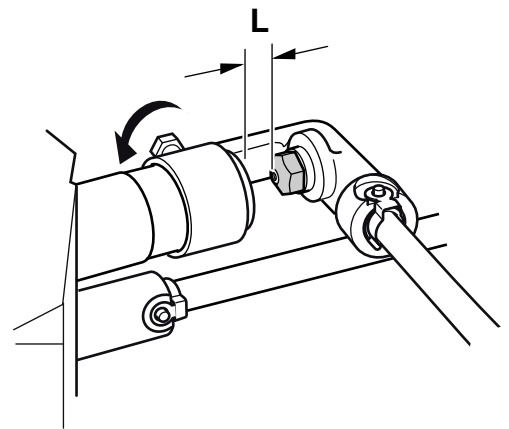
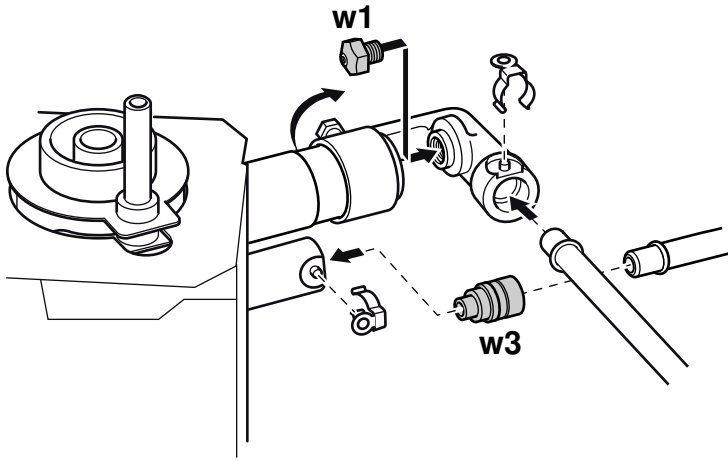
8



9



10



Wichtige Hinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile, die während der Montage zugänglich sind, können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.

Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr abstellen.

Für die Installation müssen die aktuell gültigen Bauvorschriften und die Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger beachtet werden (z. B. Deutschland: DVGW-TRGI/TRGF; Österreich: ÖVGW-TR).

Schweiz: Bei der Aufstellung und Installation sind folgende Vorschriften zu beachten:

- SVGW-Gasleitsätze G1
- EKAS-Richtlinie Nr. 1942: Flüssiggas, Teil 2 (EKAS: Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit)
- Vorschriften der Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen (VKF)

Für die Umstellung auf eine andere Gasart den Kundendienst rufen.

⚠ Gasaustrittsgefahr!

Nach Arbeiten am Gasanschluss diesen immer auf Dichtheit prüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den Gasaustritt an einem Gasanschluss, an dem zuvor hantiert wurde.

Für einen ausreichenden Luftaustausch des Aufstellungsraumes sorgen. Bis 11 kW Gesamtleistung:

- Mindestvolumen des Aufstellungsraums: 20 m³
- Eine Tür ins Freie oder ein Fenster, das geöffnet werden kann.

Bis 18 kW Gesamtleistung:

- Mindestvolumen des Aufstellungsraums: 2 m³ je kW Gesamtleistung.
- Eine Tür ins Freie oder ein Fenster, das geöffnet werden kann.
- Eine Abzugshaube ins Freie. Mindest-Fördervolumen der Abzugshaube: 15 m³/h je kW Gesamtleistung.

Achtung!

Dieses Gerät ist nicht an eine Abgasabführung angeschlossen. Es muß den Installationsbedingungen entsprechend angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Schließen Sie das Gerät nicht an einen Abgasausgang an. Sämtliche Belüftungsvorschriften müssen beachtet werden.

In der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3-mm-Kontaktöffnung vorhanden sein oder das Gerät wird über einen Schutzkontakt-Stecker angeschlossen. Dieser muss nach dem Einbau noch zugänglich sein.

Angaben auf dem Typenschild zu Spannung, Gasart und Gasdruck müssen mit den örtlichen Anschlussbedingungen übereinstimmen.

Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.

Dieses Gerät entspricht der Geräteklasse 3 (zum Einbau in ein Küchenmöbel). Es muss gemäß der Einbauskinne eingebaut werden. Die Wand hinter dem Gerät muss aus nicht brennbarem Material bestehen.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer externen Fernsteuerung.

Dieses Gerät nicht auf Booten oder in Fahrzeugen einbauen.

Wichtige Hinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.

Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr abstellen.

Für die Installation müssen die aktuell gültigen Bauvorschriften und die Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger beachtet werden (z. B. Deutschland: DVGW-TRGI/TRGF; Österreich: ÖVGW-TR).

Schweiz: Bei der Aufstellung und Installation sind folgende Vorschriften zu beachten:

- SVGW-Gasleitsätze G1
- EKAS-Richtlinie Nr. 1942: Flüssiggas, Teil 2 (EKAS: Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit)
- Vorschriften der Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen (VKF)

Für die Umstellung auf eine andere Gasart den Kundendienst rufen.

⚠ Gasaustrittsgefahr!

Nach Arbeiten am Gasanschluss diesen immer auf Dichtheit prüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den Gasaustritt an einem Gasanschluss, an dem zuvor hantiert wurde.

⚠ Verletzungsgefahr!

Bauteile, die während der Montage zugänglich sind, können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Für einen ausreichenden Luftaustausch des Aufstellungsraumes sorgen. Bis 11 kW Gesamtleistung:

- Mindestvolumen des Aufstellungsraums: 20 m³
- Eine Tür ins Freie oder ein Fenster, das geöffnet werden kann.

Bis 18 kW Gesamtleistung:

- Mindestvolumen des Aufstellungsraums: 2 m³ je kW Gesamtleistung.
- Eine Tür ins Freie oder ein Fenster, das geöffnet werden kann.
- Eine Abzugshaube ins Freie. Mindest-Fördervolumen der Abzugshaube: 15 m³/h je kW Gesamtleistung.

Bei diesem Gerät: 36 m³ / ca. 270 m³/h

In der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3-mm-Kontaktöffnung vorhanden sein oder das Gerät wird über einen Schutzkontakt-Stecker angeschlossen. Dieser muss nach dem Einbau noch zugänglich sein.

Angaben auf dem Typenschild zu Spannung, Gasart und Gasdruck müssen mit den örtlichen Anschlussbedingungen übereinstimmen.

Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.

Dieses Gerät entspricht der Geräteklasse 3 (zum Einbau in ein Küchenmöbel). Es muss gemäß der Einbauskinne eingebaut werden. Die Wand hinter dem Gerät muss aus nicht brennbarem Material bestehen.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer externen Fernsteuerung.

Dieses Gerät nicht auf Booten oder in Fahrzeugen einbauen.

Gerät einbauen

Das Einbaumöbel muss bis 90 °C temperaturbeständig sein. Die Stabilität des Einbaumöbels muss auch nach den Ausschnittarbeiten gewährleistet sein.

Einbau in 90 cm breiten Unterschränk. Der Geräteausschnitt in der Arbeitsplatte ist geringfügig größer als die Innenbreite des Unterschranks.

Luftansaugung oben. Kein Zwischenboden erforderlich.

Die Rückwand muss aus einem nicht brennbaren Material bestehen. Wandabschlussleisten müssen hitzebeständig sein.

Zu wärmeempfindlichen Holzseitenwänden muss ein Mindestabstand von 300 mm eingehalten oder eine wärmedämmende Isolierung angebracht werden.

Beim Anbau an andere Geräte der Vario Serie 200 wird ein Mindestabstand von 50 mm zwischen den Einzelausschnitten empfohlen.

Spannbereich Muldenspanner: 30 - 50 mm.

1. Ausschnitt in Arbeitsplatte entsprechend der Einbauskinne herstellen. Mindestabstände zu Rückwand und seitlichem Möbel beachten. Ausschnittskanten versiegeln. **(Bild 1)**
2. Spannkralen zur Seite schwenken. Gas-Kochfeld in den Ausschnitt einsetzen und gleichmäßig ausrichten.
3. Alle Spannkralen gleichmäßig festschrauben. Planität des gesamten Rahmens prüfen. **(Bild 4)**
4. Brennerringe, Brennerdeckel und Topfträger auflegen.
5. Gasanschluss und elektrischen Anschluss durchführen. Ohne Stromversorgung ist das Gerät nicht funktionsfähig.
6. Gerät auf Funktion prüfen. Falls das Gerät abschaltet und die Betriebsanzeige blinkt, kann sich Luft in der Gasleitung befinden. Drehen Sie alle Bedienknöpfe auf 0 und zünden Sie die Brenner erneut.

Hinweis: Das Kochfeld mit allen beiliegenden Spannkralen in der Arbeitsplatte befestigen. Nur so ist ein einwandfreier Einbau gewährleistet.

Gasanschluss

Der Gasanschluss muss so angeordnet sein, dass der Absperrhahn zugänglich ist.

Dem Gerät liegen zwei Anschlusswinkel (geräteseitig G $\frac{1}{2}$ ") bei. Wählen Sie je nach Land die passende Ausführung:

- ISO 228 G 1/2 zylindrisch
- EN 10226 R 1/2 konisch

Das Gerät mit einem der beiliegenden Anschlusswinkel mit der zugehörigen Dichtung an eine feste Anschlussleitung oder einen Gas-Sicherheitsschlauch anschließen.

Besteht der Gas-Sicherheitsschlauch nicht oder nur teilweise aus Metall, darf die Umgebungstemperatur 90 °C nicht überschreiten. Bei einem Gas-Sicherheitsschlauch aus Metall ist die zulässige Umgebungstemperatur 115 °C.

Den Gas-Sicherheitsschlauch so verlegen, dass er nicht mit beweglichen Teilen des Einbaumöbels (z. B. Schublade) in Berührung kommt.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob Spannung und Frequenz des Gerätes mit der elektrischen Installation übereinstimmen.

Das Kochfeld wird je nach Modell mit Netzkabel mit oder ohne Stecker ausgeliefert.

Das Gerät nur an vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdosen anschließen.

Das Gerät entspricht dem Typ Y: Das Anschlusskabel darf nur vom Kundendienst ausgetauscht werden. Kabeltyp und minimalen Querschnitt beachten.

Technische Daten / Düsentabelle

Gesamtanschlusswert Erdgas 18 kW

Gesamtanschlusswert Butan/Propan 17 kW

Leistung Wokbrenner 5/6 kW

Leistung Starkbrenner 4 kW

Leistung Normalbrenner 2 kW

Elektro 25 VA

Maximale Sicherheitszeit für jeden Brenner: 10 Sekunden

Umstellung auf eine andere Gasart

Diese Gas-Kochmulde entspricht den auf dem Typenschild angegebenen Kategorien. Durch Düsenwechsel ist es möglich, das Gerät auf jedes der dort aufgeführten Gase umzustellen. Der Umbausatz kann über unseren Kundendienst bezogen werden. Bei manchen Modellen ist der Umbausatz im Lieferumfang enthalten.

Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät auf eine andere Gasart umstellen.

Vor dem Düsenwechsel die Strom- und Gaszufuhr abstellen.

Austausch der Kleinstelldüsen (Bild 8)

1. Topfträger und alle Brennerteile abnehmen.
2. Bedienknebel abziehen. Befestigungsmuttern der Mulde (an jedem Brenner 3 Muttern SW7) lösen und Mulde vorsichtig nach oben abnehmen.
3. Die Kleinstelldüsen befinden sich im Gashahn und werden von oben eingeschraubt. Schwarzes Kunststoffteil so drehen, dass die Aussparung über der jeweiligen Düse ist. Düse heraus-schrauben und mit einer kleinen Zange herausnehmen.
4. Die neuen Kleinstelldüsen entsprechend der Düsentabelle bis zum Anschlag einschrauben.

Austausch der Hauptdüsen Normal- und Starkbrenner (Bild 9)

1. Sicherungsclips an den Brennerleitungen abnehmen. Brennerleitungen abziehen. Die Elektrode kann angeschlossen bleiben. Brenner losschrauben (Torx T20) und von den Brennerleitungen abziehen.
2. Düsen von Hand von den Brennerleitungen abziehen, O-Ring abziehen.
3. Korrekten Sitz des O-Rings in den neuen Hauptdüsen prüfen. Düsen auf Brennerleitungen aufschieben. Die Brennerleitungen dabei nicht verbiegen!
4. Brenner auf Brennerleitungen aufstecken. Sicherungsclips aufstecken. Brenner festschrauben.
5. Luftregulierhülse des Außenbrenners nach Lockern der Schraube auf das korrekte Maß einstellen (siehe Düsentabelle - L1). Schraube wieder festdrehen.
6. Luftregulierhülse des Innenbrenners durch Drehen bzw. Verschieben auf das korrekte Maß einstellen (siehe Düsentabelle - L2).

Austausch der Hauptdüsen Wokbrenner (Bild 10)

1. Sicherungsclips an den Brennerleitungen abnehmen. Brennerleitungen abziehen. Schraube an Luftregulierhülse lösen. Düsenstock abnehmen.
2. Düse und O-Ring für Innenkreisbrenner von Hand abziehen. Düse für Außenkreisbrenner herausschrauben (SW10).
3. Korrekten Sitz des O-Rings in der neuen Hauptdüse für Innenkreisbrenner prüfen. Düse auf Brennerleitung aufschieben. Neue Hauptdüse für Außenkreisbrenner bis zum Anschlag in den Düsenstock schrauben.
4. Düsenstock und Brennerleitungen aufstecken. Sicherungsclips aufstecken.
5. Luftregulierhülse nach Lockern der Schraube auf das korrekte Maß einstellen (siehe Düsentabelle). Schraube wieder festdrehen.
6. Mulde auflegen und gleichmäßig festschrauben. Bedienknebel aufstecken. Brennerteile und Topfträger auflegen, auf korrekte Positionierung achten.

Sollte bei abweichenden Gasarten und Drücken eine Korrektur der Kleinstelldüsen notwendig sein, so kann durch Linksdrehen der Durchfluss vergrößert werden.

Bei diesen Brennern muss keine Einstellung der Primärluft vorgenommen werden.

Prüfen Sie die Funktion nach dem Umbau:

An den Flammen dürfen keine gelben Spitzen sichtbar sein. Beim schnellen Umschalten von Groß- auf Kleinbrand darf die Flamme nicht erlöschen.

Hinweis: Bringen Sie den Aufkleber mit der umgestellten Gasart auf dem Typenschild am Gerät an.

en

Important notes

Read these instructions carefully and keep them in a safe place. Safety during use can only be ensured if the appliance is fitted correctly according to these installation instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance operates perfectly at the point of installation.

⚠ Risk of injury!

Parts that are accessible during installation may have sharp edges. Wear protective gloves.

The appliance must be connected to the mains only by a licensed and trained technician.

Before carrying out any type of work, turn off the electricity and gas supply.

For installation, currently applicable building regulations and the regulations of local electricity and gas suppliers must be observed (e.g. Germany: DVGW-TRGI/TRGF; Switzerland: SVGW; Austria: ÖVGW-TR).

For conversion to another type of gas, please call the after-sales service.

⚠ Risk of gas escape!

After connecting the appliance to the gas supply, always check the connection for leak tightness. The manufacturer accepts no responsibility for the escape of gas from a gas connection which has been previously tampered with.

Ensure sufficient air exchange in the room where the appliance is installed. Up to 11 kW total output:

- Minimum volume of the room where appliance is installed: 20 m³
- A door leading to the open air or a window which can be opened.

Up to 18 kW total output:

- Minimum volume of the room where appliance is installed: 2 m³ per kW total output.
- A door leading to the open air or a window which can be opened.
- An extraction hood into the open air. Minimum displacement volume of extraction hood: 15 m³/h per kW total output.

Caution!

This appliance is not connected to a flue. It must be connected and put into operation in accordance with the installation conditions. Do not connect the appliance to a flue gas outlet. All ventilation regulations must be observed.

The installation system must incorporate an all-pin isolating switch with a contact opening of at least 3 mm, or the appliance should be connected to the mains via a safety plug. The plug must remain accessible after installation is complete.

Specifications on the rating plate showing voltage, type of gas and gas pressure must agree with the local mains connection conditions.

Do not kink or trap the mains connection cable.

This appliance corresponds to appliance class 3 (for installation in a kitchen unit). It must be fitted according to the installation drawing. The wall behind the appliance must be made of non-flammable material.

This appliance is not intended for operation with an external timer or an external remote control.

Do not install this appliance on boats or in vehicles.

Important notes

Read these instructions carefully and keep them in a safe place. Safety during use can only be ensured if the appliance is fitted correctly according to these installation instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance operates perfectly at the point of installation.

The appliance must be connected to the mains only by a licensed and trained technician.

Before carrying out any type of work, turn off the electricity and gas supply.

For installation, currently applicable building regulations and the regulations of local electricity and gas suppliers must be observed (e.g. Germany: DVGW-TRGI/TRGF; Switzerland: SVGW; Austria: ÖVGW-TR).

For conversion to another type of gas, please call the after-sales service.

⚠ Risk of gas escape!

After connecting the appliance to the gas supply, always check the connection for leak tightness. The manufacturer accepts no responsibility for the escape of gas from a gas connection which has been previously tampered with.

⚠ Risk of injury!

Parts that are accessible during installation may have sharp edges. Wear protective gloves.

Ensure sufficient air exchange in the room where the appliance is installed. Up to 11 kW total output:

- Minimum volume of the room where appliance is installed: 20 m³
- A door leading to the open air or a window which can be opened.

Up to 18 kW total output:

- Minimum volume of the room where appliance is installed: 2 m³ per kW total output.
- A door leading to the open air or a window which can be opened.
- An extraction hood into the open air. Minimum displacement volume of extraction hood: 15 m³/h per kW total output.

For this appliance: 36 m³ / approx. 270 m³/h

The installation system must incorporate an all-pin isolating switch with a contact opening of at least 3 mm, or the appliance should be connected to the mains via a safety plug. The plug must remain accessible after installation is complete.

Specifications on the rating plate showing voltage, type of gas and gas pressure must agree with the local mains connection conditions.

Do not kink or trap the mains connection cable.

This appliance corresponds to appliance class 3 (for installation in a kitchen unit). It must be fitted according to the installation drawing. The wall behind the appliance must be made of non-flammable material.

This appliance is not intended for operation with an external timer or an external remote control.

Do not install this appliance on boats or in vehicles.

Fitting the appliance

The surrounding kitchen units must be heat-resistant up to 90 °C. The surrounding kitchen units must retain their stability after the cut-out work is complete.

Installation in a 90 cm wide lower cabinet is required. The cut-out in the countertop will be slightly wider than the inner width of the base cabinet.

Air intake from above. No intermediate shelf required.

Rear panel and wall trims must be heat-resistant and consist of a non-flammable material.

A minimum clearance of at least 300 mm from adjacent heat-sensitive furniture or contact surfaces must be observed or thermal insulation fitted.

A minimum clearance between the individual niche of at least 50 mm is recommended when VG 295 is fitted onto other appliances in the Vario cooktops 200 series.

Cooktop clamping range: 30 - 50 mm.

1. Cut out an opening in the work surface according to the installation drawing. Check the minimum clearance from the rear wall and the sides of kitchen units. Seal the edges of the cut-out. (fig. 1)
2. Turn the clamp fasteners to the side. Place the gas hob into the cut-out and align it evenly.
3. Tighten all clamp fasteners evenly. Check that the whole frame lies evenly flat on the countertop. (fig. 4)
4. Fit the burner rings, burner lids and pan supports.
5. Connect the appliance to the gas and electricity supply. The appliance is not operable without powersupply.
6. Test the appliance for correct functioning. There might be an air pocket in the gas supply line if the appliance switches off and the indicator lights flash. Turn all control knobs off and switch on again.

Note: Fasten the hob in the work surface with all of the clamp fasteners provided. This is the only way to ensure correct installation.

Gas connection

The gas connection must be arranged in such a way that the shut-off valve is accessible.

The appliance comes with two connection elbows (appliance-side G¹/₂"). Select the suitable version depending on the country:

- ISO 228 G 1/2 cylindrical
- EN 10226 R 1/2 conical

Use one of the supplied connection elbows and the corresponding seal to connect the appliance to a fixed connecting cable or a gas safety hose.

If the gas safety hose is not made of metal or is only partially made of metal, the ambient temperature must not exceed 90 °C. If the gas safety hose is made of metal, the permissible ambient temperature is 115 °C.

Route the gas safety hose in such a way that it does not come into contact with the moving parts of the fitted units (e.g. drawer).

Electrical connection

Check that the appliance has the same voltage and frequency as the electrical installation system.

The hob is delivered with a mains cable, with or without plug, depending on model.

Only connect the appliance to sockets which have been fitted and earthed according to regulations.

The appliance corresponds to type Y: the mains connection cable must only be replaced by the after-sales service. Check the cable type and minimum cross section.

Technical data/nozzle table

Total connected load, natural gas: 18 kW
Total connected load, butane/propane: 17 kW
Power of wok burner: 5/6 kW
Power of high-output burner: 4 kW
Power of standard-output burner: 2 kW
Electric: 25 VA
Maximum safety time for each burner: 10 seconds

Conversion to another type of gas

This gas hob corresponds to the categories specified on the rating plate. It is possible to convert the appliance to any of the gases listed on the plate by changing the nozzles. The modification kit can be ordered via our after-sales service. Depending on the model the parts required may be included in the scope of delivery. The conversion must be carried out by a licensed and trained technician.

Before carrying out the conversion, turn off the electricity and gas supply.

Replacing the small control jets (fig. 8)

1. Remove the pan support and all burner parts.
2. Detach the control knob. Loosen the fastening nuts on the hob (three nuts on each burner, WAF 7) and carefully lift the hob upwards to remove it.
3. The small control jets are located in the gas valve and are screwed in from above. Turn the black plastic parts so that the opening is above the relevant jet. Unscrew the jet and remove it using small pliers.
4. Screw in the new small control jets as far as they will go in accordance with the jet table.

Replacing the main control jets for standard and high output burners (fig. 9)

1. Remove the safety clips on the burner lines. Remove the burner lines. The electrode can remain connected. Unscrew the burner (Torx T20) and remove from the burner lines.
2. Remove the jets from the burner lines by hand, remove the O-ring.
3. Check that the O-rings are positioned correctly in the new main control jets. Push the jets onto the burner lines. When doing this, do not bend the burner lines.
4. Refit the burner on the burner lines. Refit the safety clips. Screw the burners in place.
5. Adjust the air-regulating tube of the outer burner to the correct size after loosening the screw (see jet table - L1). Retighten the screw.
6. Adjust the air-regulating tube of the inner burner to the correct size by turning or moving it (see jet table - L2).

Replacing the wok burner main control jets (fig. 10)

1. Remove the safety clips on the burner lines. Remove the burner lines. Loosen the screw on the air-regulating tube. Remove the jet holder.
2. Remove the jet and the O-ring for the inner ring of the burner by hand. Unscrew the jet for the outer ring of the burner (WAF 10).
3. Check that the O-ring is positioned correctly in the new main control jet for the inner ring of the burner. Push the jet onto the burner line. Screw the new main control jet for the outer ring of the burner into the jet holder as far as it will go.
4. Refit the jet holder and the burner lines. Refit the safety clips.
5. Adjust the air-regulating tube to the correct size after loosening the screw (see jet table). Retighten the screw.
6. Replace the hob and screw it in place evenly. Refit the control knob. Replace the burner parts and the pan support, ensuring that they are positioned correctly.

If it is necessary to adjust the small control jets for different types of gas and pressures, the flow rate can be increased by turning the jets to the left.

The primary air must not be adjusted for these burners.

Checking functions after the conversion:

The flames are adjusted correctly if no yellow tips are visible and if they do not go out when switching over swiftly from the high to the low setting.

Note: stick the adhesive label included with the nozzle set over the rating plate of the appliance to document the changeover to a different gas type.

CS

Důležitá upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte ho. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné montáži podle tohoto návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

⚠ Nebezpečí poranění!

Součásti, které jsou přístupné při montáži, mohou mít ostré hrany. Používejte ochranné rukavice.

Spotřebič smí zapojovat pouze koncesovaný odborník.

Před prováděním jakýchkoli prací zavřete přívod elektrického proudu a plynu.

Při instalaci musí být dodrženy aktuálně platné stavební předpisy a předpisy místních dodavatelů elektřiny a plynu (např. Německo: DVGW-TRGI/TRGF; Švýcarsko: SVGW; Rakousko: ÖVGW-TR).

Za účelem změny na jiný druh plynu zavolejte servis.

⚠ Nebezpečí úniku plynu!

Po pracích na přípojce plynu vždy zkontrolujte její těsnost. Výrobce nepřebírá odpovědnost za únik plynu u přípojky plynu, se kterou se manipulovalo.

Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu v místě instalace. Do celkového výkonu 11 kW:

- Min. objem místa instalace: 20 m³
- Dveře ven nebo okno, které lze otevřít.

Do celkového výkonu 18 kW:

- Min. objem místa instalace: 2 m³ / kW celkového výkonu.
- Dveře ven nebo okno, které lze otevřít.
- Digestoř s odvodem ven. Min. sací výkon digestoře: 15 m³/h / kW celkového výkonu.

Pozor!

Tento spotřebič není připojený k odvodu spalin. Musí být připojený a uvedený do provozu v souladu s podmínkami instalace.

Nepřipojujte spotřebič k odvodu spalin. Musí být dodrženy veškeré předpisy pro odvětrávání.

Při instalaci se musí použít jistič všech pólů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm nebo musí být spotřebič zapojen pomocí zástrčky s ochranným kontaktem. Zástrčka musí být přístupná i po dokončení vestavby.

Údaje na typovém štítku ohledně napětí, druhu plynu a tlaku vzduchu musí souhlasit s místními podmínkami zapojení.

Přívodní kabel nesmí být zalomený ani uskřípnutý.

Tento spotřebič splňuje třídu spotřebičů 3 (pro vestavbu do kuchyňské linky). Vestavba se musí provést podle obrázku vestavby. Stěna za spotřebičem musí být z nehořlavého materiálu.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo externím dálkovým ovládním.

Tento spotřebič se nesmí zabudovávat na lodích nebo ve vozidlech.

Důležitá upozornění

Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte ho. Bezpečné používání je zaručeno pouze při odborné montáži podle tohoto návodu k montáži. Technik provádějící instalaci odpovídá za bezvadné fungování na místě instalace.

Spotřebič smí zapojovat pouze koncesovaný odborník.

Před prováděním jakýchkoli prací zavřete přívod elektrického proudu a plynu.

Při instalaci musí být dodrženy aktuálně platné stavební předpisy a předpisy místních dodavatelů elektřiny a plynu (např. Německo: DVGW-TRGI/TRGF; Švýcarsko: SVGW; Rakousko: ÖVGW-TR).

Za účelem změny na jiný druh plynu zavolejte servis.

⚠ Nebezpečí úniku plynu!

Po pracích na přípojce plynu vždy zkontrolujte její těsnost. Výrobce nepřebírá odpovědnost za únik plynu u přípojky plynu, se kterou se manipulovalo.

⚠ Nebezpečí poranění!

Součásti, které jsou přístupné při montáži, mohou mít ostré hrany. Používejte ochranné rukavice.

Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu v místnosti, kde je spotřebič nainstalovaný. Celkový výkon až 11 kW:

- Minimální objem místnosti, kde je spotřebič nainstalovaný: 20 m³
- Dveře vedoucí ven nebo okno, které lze otevřít.

Celkový výkon až 18 kW:

- Minimální objem místnosti, kde je spotřebič nainstalovaný: 2 m³ na kW celkového výkonu.
- Dveře vedoucí ven nebo okno, které lze otevřít.
- Digestoř s odtahem ven. Minimální odsávací výkon digestoře: 15 m³/h na kW celkového výkonu.

U tohoto spotřebiče: 36 m³/cca 270 m³/h

Při instalaci se musí použít jistič všech pólů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm nebo musí být spotřebič zapojen pomocí zástrčky s ochranným kontaktem. Zástrčka musí být přístupná i po dokončení vestavby.

Údaje na typovém štítku ohledně napětí, druhu plynu a tlaku vzduchu musí souhlasit s místními podmínkami zapojení.

Přívodní kabel nesmí být zalomený ani uskřípnutý.

Tento spotřebič splňuje třídu spotřebičů 3 (pro vestavbu do kuchyňské linky). Vestavba se musí provést podle obrázku vestavby. Stěna za spotřebičem musí být z nehořlavého materiálu.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo externím dálkovým ovládním.

Tento spotřebič se nesmí zabudovávat na lodích nebo ve vozidlech.

Montáž přístroje

Vestavěný nábytek musí být odolný vůči teplotám do 90 °C. Musí být zajištěna jeho stabilita také po provedených výřezech.

Montáž do spodní skříňky široké 90 cm. Výřez pro přístroj v pracovní desce je nepatrně větší než vnitřní šířka spodní skříňky.

Nasávání vzduchu nahore. Není nutné mezidno.

Zadní stěna musí být vyrobena z nehořlavého materiálu. Zakončovací lišty musí být odolné proti vysokým teplotám.

Musíte dodržet minimální vzdálenost 300 mm k dřevěným bočním stěnám citlivým na teplo nebo namontovat tepelnou izolaci.

Pokud budete instalovat další přístroje Vario řady 200, doporučujeme mezi jednotlivými výřezy minimální vzdálenost 50 mm.

Oblast upnutí upínáky desky: 30 - 50 mm.

1. V pracovní desce proveďte výřez podle náčrtku v montážním návodu. Dodržujte minimální vzdálenosti k zadní stěně a nábytku po stranách. Utěsněte hrany výřezu. **(obr. 1)**
2. Vychylte upínací čelisti ke straně. Vložte plynovou varnou desku do výřezu a rovnoměrně ji vyrovnejte.
3. Rovnoměrně dotáhněte všechny upínací čelisti. Zkontrolujte rovinnost celého rámu. **(obr. 4)**
4. Nasadte prstence hořáku, víčka hořáku a mřížky pro hrnec.
5. Připojte plyn a el. energii. Bez elektrického napájení není přístroj funkční.
6. Zkontrolujte funkci přístroje. Pokud se přístroj vypne a bliká indikátor provozu, může být ve vedení plynu vzduch. Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy 0 a znovu zapalte hořáky.

Upozornění: Upevněte varnou desku všemi přiloženými upínacími čelistmi v pracovní desce. Pouze tak je garantována bezchybná montáž.

Připojení plynu

Připojení plynu musí být provedené tak, aby byl uzavírací kohout přístupný.

Ke spotřebiči jsou přiložené dva fitinky (na straně spotřebiče G $\frac{1}{2}$ "). Podle příslušné země zvolte odpovídající provedení:

- ISO 228 G 1/2 válcový
- EN 10226 R 1/2 kónický

Připojte spotřebič pomocí jednoho z přiložených fitinků s příslušným těsněním k pevnému přírodním vedení nebo plynové bezpečnostní hadici.

Pokud plynová bezpečnostní hadice není z kovu nebo je jen částečně z kovu, nesmí teplota prostředí přesáhnout 90 °C. Pokud je plynová bezpečnostní hadice z kovu, je přípustná teplota prostředí 115 °C.

Plynovou bezpečnostní hadici vedte tak, aby se nedostala do kontaktu s pohyblivými částmi vestavného nábytku (např. zásuvkou).

Elektrické připojení

Zkontrolujte, zda napětí a frekvence spotřebiče souhlasí s vaší elektroinstalací.

Varná deska je v závislosti na modelu dodávána se síťovým kabelem se zástrčkou nebo bez zástrčky.

Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalovaných a uzemněných zásuvek.

Spotřebič odpovídá typu Y: Přírodní kabel smí vyměňovat pouze zákaznický servis. Musí být dodrženy typ kabelu a minimální průřez.

Technické údaje / tabulka s tryskami

Celkový jmenovitý příkon pro zemní plyn 18 kW

Celkový jmenovitý příkon pro propan-butan 17 kW

Výkon hořáku wok 5/6 kW

Výkon silného hořáku 4 kW

Výkon normálního hořáku 2 kW

Elektrická 25 VA

Maximální bezpečnostní doba pro každý hořák: 10 sekund

Přechod na jiný druh plynu

Tato plynová varná deska odpovídá kategoriím uvedeným na typovém štítku. Výměnou trysek je možné přejít na každý plyn, který je tam uveden. Sadu nutnou k adaptaci přístroje můžete objednat u našeho zákaznického servisu. U některých modelů je tato sada součástí dodávky.

Adaptaci přístroje spojenou s přechodem na jiný druh plynu smí provést pouze odborník s příslušným povolením.

Před výměnou trysek odpojte přívod el. energie a plynu.

Výměna trysek s nastavením malého plamene (obrázek 8)

1. Sejměte mříž na varnou desku a všechny části hořáku.
2. Sejměte ovládací knoflíky. Povolte upevňovací matice varné desky (u každého hořáku 3 matice vel. 7) a varnou desku opatrně sejměte směrem nahoru.
3. Trysky s nastavením malého plamene se nacházejí v plynovém kohoutu a šroubují se seshora. Otočte černý plastový díl tak, aby byl výřez nad příslušnou tryskou. Trysku vyšroubujte a vyjměte malými kleštěmi.
4. Nové trysky s nastavením malého plamene našroubujte až nadoraz podle tabulky s tryskami.

Výměna hlavních trysek normálních a silných hořáků (obrázek 9)

1. Sejměte bezpečnostní spony na vedení hořáku. Vytáhněte vedení hořáku. Elektroda může zůstat připojená. Odšroubujte hořáky (Torx T20) a sejměte je z vedení hořáku.
2. Ručně sejměte trysky z vedení hořáku, sejměte O-kroužek.
3. Zkontrolujte správné usazení O-kroužku v nových hlavních tryskách. Nasadte trysky na vedení hořáku. Neohněte při tom vedení hořáku!
4. Nasadte hořáky na vedení hořáku. Nasadte bezpečnostní spony. Přišroubujte hořáky.
5. Objímku pro regulaci vzduchu u vnějšího hořáku po povolení šroubu nastavte na správný rozměr (viz tabulka s tryskami – L1). Znovu utáhněte šroub.
6. Objímku pro regulaci vzduchu u vnitřního hořáku otočením, resp. posunutím nastavte na správný rozměr (viz tabulka s tryskami – L2).

Výměna hlavních trysek hořáku WOK (obrázek 10)

1. Sejměte bezpečnostní spony na vedení hořáku. Vytáhněte vedení hořáku. Povolte šroub u objímky pro regulaci vzduchu. Sejměte držák trysky.
2. Ručně vytáhněte trysku a O-kroužek pro hořák vnitřního okruhu. Vyšroubujte trysku pro hořák vnějšího okruhu (vel. 10).
3. Zkontrolujte správné usazení O-kroužku v nové hlavní trysce pro hořák vnitřního okruhu. Nasadte trysku na vedení hořáku. Našroubujte novou hlavní tryšku pro hořák vnějšího okruhu až nadoraz do držáku trysky.
4. Nasadte držák trysky a vedení hořáku. Nasadte bezpečnostní spony.
5. Objímku pro regulaci vzduchu po povolení šroubu nastavte na správný rozměr (viz tabulka s tryskami). Znovu utáhněte šroub.
6. Nasadte varnou desku a rovnoměrně ji přišroubujte. Nasadte ovládací knoflíky. Nasadte části hořáku a mříž na varnou desku, dbejte na správné umístění.

Pokud by při odlišném druhu plynu a tlaku byla nutná úprava trysek s nastavením malého plamene, lze průtok zvětšit otáčením doleva.

U těchto hořáků není nutné provádět nastavení primárního vzduchu.

Po adaptaci zkontrolujte funkci:

Plameny nesmí mít žluté špičky. Při rychlém přepnutí z max. plamene na min. plamen nesmí plamen zhasnout.

Upozornění: Na typový štítek přístroje přilepte nalepovací štítek s novým druhem plynu.

da

Vigtigt

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og opbevar den. Sikkerheden ved brugen af dette apparat kan kun garanteres, hvis monteringen foretages fagligt korrekt i henhold til anvisningerne i denne monteringsvejledning. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenter, som er frit tilgængelige under montagen, kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand.

Afbyrd strøm- og gastilførsel, inden der udføres arbejde på apparatet af enhver art.

Ved installationen skal de gældende byggeforskrifter samt forskrifterne fra de lokale strøm- og gasleverandører overholdes (f.eks. i Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF; Schweiz: SVGW; Østrig: ÖVGW-TR).

Kontakt kundeservice, hvis apparatet skal omstilles til en anden gasart.

⚠ Fare for udstrømmende gas!

Efter arbejde på gastilslutningen skal dens tæthed altid kontrolleres. Producenten hæfter ikke for gasudslip fra en gastilslutning, hvor der er blevet foretaget arbejde eller ændringer.

Sørg for en tilstrækkelig luftudskiftning i opstillingsrummet.

Op til 11 kW totaleffekt:

- Minimumsvolumen af opstillingsrummet: 20 m³
- En dør ud i det fri eller et vindue, som kan åbnes.

Op til 18 kW totaleffekt:

- Minimumsvolumen af opstillingsrummet: 2 m³ pr. kW totaleffekt.
- En dør ud i det fri eller et vindue, som kan åbnes.
- En udsugningsemhætte ud i det fri. Minimumskapacitet af udsugningsemhætten: 15 m³/h pr. kW totaleffekt.

Pas på!

Dette komfur er ikke tilsluttet en røggasudsugning. Det skal tilsluttes og ibrugtages iht. installationsbetingelserne. Tilslut ikke apparatet til en røggasudsugning. Samtlige ventilationsforskrifter skal overholdes.

Der skal indgå en alpolet afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning i installationen, eller apparatet skal tilsluttes via et stik i en sikkerhedskontakt. Dette stik skal også være tilgængeligt efter indbygningen.

Angivelserne om spænding, gasart og gastryk på typeskiltet skal stemme overens med de aktuelle tilslutningsbetingelser.

Tilslutningskablet må ikke komme i klemme eller blive knækket.

Dette apparat opfylder kravene til apparatklasse 3 (indbygning i køkkenelement). Det skal indbygges iht. montagetegningen.

Væggen bag apparatet skal være udført af et ikke-brændbart materiale.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en ekstern fjernbetjening.

Dette apparat er ikke beregnet til indbygning i både eller i køretøjer.

Vigtigt

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og opbevar den. Sikkerheden ved brugen af dette apparat kan kun garanteres, hvis monteringen foretages fagligt korrekt i henhold til anvisningerne i denne monteringsvejledning. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand.

Afbryd strøm- og gastilførsel, inden der udføres arbejde på apparatet af enhver art.

Ved installationen skal de gældende byggeforskrifter samt forskrifterne fra de lokale strøm- og gasleverandører overholdes (f.eks. i Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF; Schweiz: SVGW; Østrig: ÖVGW-TR).

Kontakt kundeservice, hvis apparatet skal omstilles til en anden gasart.

⚠ Fare for udstrømmende gas!

Efter arbejde på gastilslutningen skal dens tæthed altid kontrolleres. Producenten hæfter ikke for gasudslip fra en gastilslutning, hvor der er blevet foretaget arbejde eller ændringer.

⚠ Fare for tilskadekomst!

Komponenter, som er frit tilgængelige under montagen, kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

Tilstrækkelig luftudskiftning i opstillingsrummet. Op til 11 kW totaleffekt:

- Opstillingsrummets minimumvolumen: 20 m³
- En dør eller et vindue, der kan åbnes til det fri.

Op til 18 kW totaleffekt:

- Opstillingsrummets minimumvolumen: 2 m³ pr. kW totaleffekt.
- En dør eller et vindue, der kan åbnes til det fri.
- Emhætte med aftræk til det fri. Emhættens minimum udsugningsvolumen: 15 m³/h pr. kW totaleffekt.

Ved dette apparat: 36 m³ / ca. 270 m³/h

Der skal indgå en alpolet afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning i installationen, eller apparatet skal tilsluttes via et stik i en sikkerhedskontakt. Dette stik skal også være tilgængeligt efter indbygningen.

Angivelserne om spænding, gasart og gastryk på typeskiltet skal stemme overens med de aktuelle tilslutningsbetingelser.

Tilslutningskablet må ikke komme i klemme eller blive knækket.

Dette apparat opfylder kravene til apparatklasse 3 (indbygning i køkkenelement). Det skal indbygges iht. montagetegningen.

Væggen bag apparatet skal være udført af et ikke-brændbart materiale.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en ekstern fjernbetjening.

Dette apparat er ikke beregnet til indbygning i både eller i køretøjer.

Indbygge apparatet

Køkkenelementet skal være temperaturbestandigt op til 90 °C. Det skal være sikret, at køkkenelementet også er stabilt, når udskæringerne er blevet lavet.

Montering i et 90 cm bredt underskab. Udskæringen til apparatet i arbejdsbordet er lidt større en underskabets indvendige bredde.

Luftindsugning foroven. Ikke noget mellembund påkrævet.

Bagvæggen skal bestå af ikke brændbart materiale.

Afslutningslister til væggen skal være varmebestandige.

Til varmfølsomme sidevægge af træ skal der overholdes et minimumsafstand på 300 mm eller der skal anbringes en varmeisolerende isolering.

Ved kombination med andre apparater fra Vario Serien 200 anbefales et minimumsafstand på 50 mm mellem de separate udskæringer.

Spændeområdet spændestykker: 30 - 50 mm.

1. Lav udskæringen i arbejdsbordet iht. monteringskitsen. Overhold minimumsafstandene til bagvæg og møbler ved siden af. Forsegl udskæringens kanter. (fig. 1)
2. Drej spændeklørerne til side. Sæt gas-kogetoppen ind i udskæringen og ret den jævnt ud.
3. Fastspænd alle spændeklørerne jævnt. Kontrollér at hele rammen ligger plant. (fig. 4)
4. Læg brændringe, brænderdæksler og grydebærer på.
5. Gennemfør gastilslutningen og den elektriske tilslutning. Uden strømforsyning er apparatet ikke funktionsdygtigt.
6. Kontrollér, om apparatet fungerer. Hvis apparatet slår fra og driftsindikeringen blinker, kan der være luft i gasledningen. Drej alle betjeningsknapper til 0 og tænd brænderne på ny.

Bemærk: Fastgør kogetoppen vha. alle medfølgende spændestykkerne i arbejdsbordet. Kun på den måde er en fejlfri montering sikret.

Gastilslutning

Gastilslutningen skal være placeret sådan, at afspærringsventilen er tilgængelig.

Der er vedlagt to tilslutningsvinkelstykker (på apparatside G $\frac{1}{2}$ "). Vælg udførelse afhængigt af det pågældende land:

- ISO 228 G 1/2 cylindrisk
- EN 10226 R 1/2 konisk

Der er vedlagt et tilslutningsvinkelstykke med tilhørende pakning til en fast tilslutningsledning eller en gas-sikkerhedsslange.

Hvis gas-sikkerhedsslange ikke eller kun delvist er fremstillet af metal, må den omgivende temperatur ikke overskride 90 °C. Ved en gas-sikkerhedsslange af metal er den tilladte temperatur 115 °C.

Gas-sikkerhedsslange skal føres, så den ikke kommer i berøring med bevægelige dele i indbygningsmøblet (f.eks. skuffer).

Elektrisk tilslutning

Kontroller, at apparatets spænding og frekvens stemmer overens med den aktuelle elektriske strømforsyning.

Afhængig af model bliver kogesektionen leveret med et netkabel med eller uden stik.

Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret og jordforbundet stikkontakt.

Dette apparat stemmer overens med type Y: Tilslutningskablet må kun udskiftes af kundeservice. Anvend korrekt kabeltype og minimum kabel diameter.

Tekniske data / dysetabel

Samlet tilslutningseffekt, naturgas 18 kW

Samlet tilslutningseffekt, butan/propan 17 kW

Effekt, wok-brænder 5/6 kW

Effekt, kraftigt blus 4 kW

Effekt, normalt blus 2 kW

EI 25 VA

Maksimal sikkerhedstid for hvert blus: 10 sekunder

Omstilling til en anden gasart

Denne gaskogetop svarer til kategorierne, der er angivet på typeskiltet. Via dyseskift er det muligt at indstille apparatet på enhver gasart, der er angivet dér. Ombygningssættet fås via vores kundeservice. Ved nogle modeller medfølger ombygningssættet i leveringen.

Kun en autoriseret installatør må omstille apparatet til en anden gasart.

Inden dysen skiftes, skal strømforsyningen og gastilførslen afbrydes.

Udskiftning af reduktionsdyser (figur 8)

1. Tag grydeholdere og blusdele af.
2. Træk betjeningsknapperne af. Skru kogetoppens befæstigelsesmøtrikker ud (3 SW7 møtrikker ved hvert blus), og løft forsigtigt kogetoppen af.
3. Reduktionsdyserne er placeret i gashanen, og bliver skruet i oppefra. Drej den sorte kunststofdel, så udsparingen er placeret over hver dyse. Skru dysen ud, og tag den ud ved hjælp af en lille tang.

4. Skru de nye reduktionsdyser i (se dysetabel), til de når anslaget.

Udskiftning af hoveddyser for normalt og kraftigt blus (figur 9)

1. Tag låseklipsen på blusledningerne af. Træk blusledningerne af. Elektroden kan blive siddende på plads. Skru blusset af (torx T20), og træk blusledningerne af.
2. Træk dyserne af blusledningerne manuelt, træk O-ringen af.
3. Kontroller, at O-ringen er placeret korrekt i den nye hoveddysse. Sæt dyserne på blusledningerne. Pas på, at blusledningerne ikke bliver bøjet!
4. Sæt blusset på blusledningerne. Sæt låseklipsene på igen. Skru blusset fast.
5. Indstil yderblussets luftreguleringsmuffe til det korrekte mål, efter at skruen er løsnet (se dysetabel - L1). Skru skruen fast igen.
6. Indstil inderblussets luftreguleringsmuffe til det korrekte mål ved at dreje hhv. flytte den (se dysetabel - L2).

Udskiftning af hoveddyser i wok-blusset (figur 10)

1. Tag låseklipsen på blusledningerne af. Træk blusledningerne af. Skru skruen på luftreguleringsmuffen ud. Tag dysestammen af.
2. Træk dysse og O-ring af inderkredsblusset af manuelt. Skru dysen ud af yderkredsblusset (SW10).
3. Kontroller, at O-ringen er placeret korrekt i den nye hoveddysse i inderkredsblusset. Sæt dysen på blusledningen. Skru den nye hoveddysse til yderkredsblusset ind i dysestammen, til den når anslaget.
4. Sæt dysestammen og blusledningerne på. Sæt låseklipsene på igen.
5. Indstil yderblussets luftreguleringsmuffe til det korrekte mål, efter at skruen er løsnet (se dysetabel). Skru skruen fast igen.
6. Læg kogetoppen på, og spænd alle skruer ensartet til. Sæt betjeningsknapperne på igen. Læg blusdele og grydeholdere på igen, og kontroller, at de bliver placeret korrekt.

Hvis det er nødvendigt at korrigere reduktionsdyserne ved en anden gastype, kan gasgennemstrømningen forøges ved at dreje dem mod venstre.

Ved disse blus er det ikke nødvendigt at indstille primærluften.

Kontrollér funktionen efter ombygningen:

Ved flammerne må der ikke kunne ses gule spidser. Når man skifter hurtigt fra stort til lille blus, må flammerne ikke blæse ud.

Bemærk: Anbring klistermærket med den omstillede gasart på apparatets typeskilt.

el

Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις. Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Εξαρτήματα, τα οποία κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης είναι προσita, μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια. Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας κλείνετε την παροχή ρεύματος και την παροχή αερίου.

Για την εγκατάσταση πρέπει να προσέξετε τους τρέχοντες οικοδομικούς κανονισμούς και προδιαγραφές των τοπικών επιχειρήσεων παροχής ρεύματος και αερίου που ισχύουν (π.χ. Γερμανία: DVGW-TRGI/TRGF, Ελλάδα: SVGW, Αυστρία: ÖVGW-TR).

Για τη μετατροπή σε ένα άλλο είδος αερίου καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ Κίνδυνος διαρροής αερίου!

Μετά από εργασίες στη σύνδεση του αερίου, ελέγχετε πάντοτε τη στεγανότητα της σύνδεσης. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη διαρροή σε μια σύνδεση αερίου, στην οποία προηγουμένως είχαν γίνει εργασίες.

Φροντίστε για μια επαρκή αντικατάσταση του αέρα του χώρου τοποθέτησης. Έως 11 kW συνολικής ισχύος:

- Ελάχιστος όγκος του χώρου τοποθέτησης: 20 m³
- Μια πόρτα προς τα έξω ή ένα παράθυρο, το οποίο μπορεί να ανοιχτεί.

Έως 18 kW συνολικής ισχύος:

- Ελάχιστος όγκος του χώρου τοποθέτησης: 2 m³ ανά kW συνολικής ισχύος.
- Μια πόρτα προς τα έξω ή ένα παράθυρο, το οποίο μπορεί να ανοιχτεί.

- Ένας απορροφητήρας προς τα έξω. Ελάχιστη απόδοση αναρρόφησης του απορροφητήρα: 15 m³/ώρα ανά kW συνολικής ισχύος.

Προσοχή!

Η συσκευή αυτή δεν είναι συνδεδεμένη σε εγκατάσταση απαγωγής καυσαερίων. Πρέπει να συνδέεται και να τίθεται σε λειτουργία σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατάστασης. Μη συνδέετε τη συσκευή σε εξαγωγή καυσαερίων. Όλες οι προδιαγραφές εξαερισμού πρέπει να τηρηθούν.

Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει ένα διακόπτης όλων των πόλων με ένα ελάχιστο άνοιγμα επαφών 3 mm ή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μέσω μιας πρίζας σούκο. Αυτή η πρίζα πρέπει μετά την τοποθέτηση να είναι ακόμα προσita.

Τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου για την τάση, το είδος του αερίου και την πίεση του αερίου πρέπει να ταυτίζονται με τις τοπικές προϋποθέσεις σύνδεσης.

Μην τσακίζετε ή μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία συσκευών 3 (για τοποθέτηση σε ένα ντουλάπι κουζίνας). Πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με το σχέδιο εγκατάστασης. Ο τοίχος πίσω από τη συσκευή πρέπει να αποτελείται από μη εύφλεκτα υλικά.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για τη λειτουργία με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ένα εξωτερικό τηλεχειριστήριο.

Μην τοποθετείτε αυτή τη συσκευή σε σκάφη ή σε οχήματα.

Σημαντικές υποδείξεις

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις. Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.

Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας κλείνετε την παροχή ρεύματος και την παροχή αερίου.

Για την εγκατάσταση πρέπει να προσέξετε τους τρέχοντες οικοδομικούς κανονισμούς και προδιαγραφές των τοπικών επιχειρήσεων παροχής ρεύματος και αερίου που ισχύουν (π.χ. Γερμανία: DVGW-TRGI/TRGF, Ελλάδα: SVGW, Αυστρία: ÖVGW-TR).

Για τη μετατροπή σε ένα άλλο είδος αερίου καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ Κίνδυνος διαρροής αερίου!

Μετά από εργασίες στη σύνδεση του αερίου, ελέγχετε πάντοτε τη στεγανότητα της σύνδεσης. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη διαρροή σε μια σύνδεση αερίου, στην οποία προηγουμένως είχαν γίνει εργασίες.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Εξαρτήματα, τα οποία κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης είναι προσita, μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Φροντίστε για μια επαρκή αντικατάσταση του αέρα του χώρου τοποθέτησης. Έως 11 kW συνολικής ισχύος:

- Ελάχιστος όγκος του χώρου τοποθέτησης: 20 m³
- Μια πόρτα προς τα έξω ή ένα παράθυρο, το οποίο μπορεί να ανοιχτεί

Έως 18 kW συνολικής ισχύος:

- Ελάχιστος όγκος του χώρου τοποθέτησης: 2 m³ ανά kW συνολικής ισχύος.
- Μια πόρτα προς τα έξω ή ένα παράθυρο, το οποίο μπορεί να ανοιχτεί.
- Ένας απορροφητήρας προς τα έξω. Ελάχιστος όγκος απαγωγής του απορροφητήρα: 15 m³/ώρα ανά kW συνολικής ισχύος.

Σε αυτή τη συσκευή: 36 m³ / περίπου 270 m³/ώρα

Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει ένα διακόπτης όλων των πόλων με ένα ελάχιστο άνοιγμα επαφών 3 mm ή η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μέσω μιας πρίζας σούκο. Αυτή η πρίζα πρέπει μετά την τοποθέτηση να είναι ακόμα προσita.

Τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου για την τάση, το είδος του αερίου και την πίεση του αερίου πρέπει να ταυτίζονται με τις τοπικές προϋποθέσεις σύνδεσης.

Μην τσακίζετε ή μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία συσκευών 3 (για τοποθέτηση σε ένα ντουλάπι κουζίνας). Πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με το σχέδιο εγκατάστασης. Ο τοίχος πίσω από τη συσκευή πρέπει να αποτελείται από μη εύφλεκτα υλικά.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για τη λειτουργία με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ένα εξωτερικό τηλεχειριστήριο.

Μην τοποθετείτε αυτή τη συσκευή σε σκάφη ή σε οχήματα.

Τοποθέτηση της συσκευής

Το εντοιχιζόμενο ντουλάπι πρέπει να είναι ανθεκτικό στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C. Η σταθερότητα του εντοιχιζόμενου ντουλαπιού πρέπει να εξασφαλίζεται και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.

Τοποθέτηση σε κάτω ντουλάπι με 90 cm πλάτος. Το άνοιγμα για τη συσκευή στον πάγκο εργασίας είναι ελάχιστα μεγαλύτερο απ' ό,τι το εσωτερικό πλάτος του κάτω ντουλαπιού.

Αναρρόφηση αέρα επάνω. Δεν είναι απαραίτητος ένας ενδιάμεσος πάτος.

Η πίσω πλευρά πρέπει να αποτελείται από ένα μη εύφλεκτο υλικό. Τα αρμοκάλυπτρα του τοίχου πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα.

Από τα ευαίσθητα στη θερμοκρασία ξύλινα πλευρικά τοιχώματα πρέπει να διατηρείται μια ελάχιστη απόσταση από 300 mm ή να τοποθετηθεί μια θερμομόνωση.

Κατά την τοποθέτηση κοντά σε άλλες συσκευές της σειράς Vario 200 συνιστάται μια ελάχιστη απόσταση από 50 mm μεταξύ των ξεχωριστών ανοιγμάτων.

Περιοχή σύσφιξης των σφιγκτήρων: 30 - 50 mm.

1. Κατασκευάστε το άνοιγμα του πάγκου εργασίας σύμφωνα με το σχέδιο τοποθέτησης. Προσέξτε τις ελάχιστες αποστάσεις από το πίσω τοίχωμα και τα πλαίσια ντουλαπια. Σφραγίστε τις ακμές του ανοιγματος. (Εικ. 1)
2. Στρέψτε τα άγκιστρα σύσφιξης στα πλάγια. Τοποθετήστε τη βάση εστιών αερίου στο άνοιγμα και ευθυγραμμίστε την ομοιόμορφα.
3. Βιδώστε καλά όλα τα άγκιστρα σύσφιξης ομοιόμορφα. Ελέγξτε την επιπεδότητα ολοκληρωμένου του πλαισίου. (Εικ. 4)
4. Τοποθετήστε τους δακτύλιους των καυστήρων, τα καπάκια των καυστήρων και τους φορείς των μαγειρικών σκευών.
5. Πραγματοποιήστε τη σύνδεση του αερίου και την ηλεκτρική σύνδεση. Χωρίς παροχή ρεύματος η συσκευή δε βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.
6. Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή απενεργοποιείται και η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει, μπορεί να βρίσκεται αέρας στο σωλήνα παροχής αερίου. Γυρίστε όλα τα κουμπιά χειρισμού στο 0 και ανάψτε ξανά τους καυστήρες.

Υπόδειξη: Στερεώστε τη βάση εστιών με όλα τα συνημμένα άγκιστρα σύσφιξης στον πάγκο εργασίας. Μόνο έτσι εξασφαλίζεται μια άψογη τοποθέτηση.

Σύνδεση αερίου

Η σύνδεση αερίου πρέπει να είναι τοποθετημένη έτσι, ώστε η βάνα αποκοπής να είναι προσιτή.

Με τη συσκευή συμπαράδίδονται δύο γωνίες σύνδεσης (από την πλευρά της συσκευής G $\frac{1}{2}$ "). Επιλέξτε την κατάλληλη έκδοση ανάλογα με τη χώρα:

- ISO 228 G 1/2 κυλινδρική
- EN 10226 R 1/2 κωνική

Συνδέστε τη συσκευή με μια από τις συνημμένες γωνίες σύνδεσης με την αντίστοιχη στεγανοποίηση σε ένα σταθερό σωλήνα σύνδεσης ή σ' έναν εύκαμπτο σωλήνα ασφαλείας για αέριο.

Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας ασφαλείας για αέριο δεν αποτελείται καθόλου από μέταλλο ή μόνο εν μέρει, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει η θερμοκρασία περιβάλλοντος τους 90 °C. Σε περίπτωση ενός εύκαμπτου σωλήνα ασφαλείας για αέριο από μέταλλο ή επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 115 °C.

Μεταποτίστε τον εύκαμπτο σωλήνα ασφαλείας για αέριο έτσι, ώστε να μην έρθει σε επαφή με κινητά εξαρτήματα του εντοιχιζόμενου ντουλαπιού (π.χ. συρτάρι).

Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα της συσκευής ταυτίζεται με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Η βάση εστιών παραδίδεται, ανάλογα το μοντέλο, με καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο με ή χωρίς φως.

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα.

Η συσκευή ανταποκρίνεται στον τύπο Υ: Το καλώδιο σύνδεσης επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Προσέξτε τον τύπο του καλωδίου και την ελάχιστη διατομή.

Τεχνικά στοιχεία / Κατάλογος μπεκ

Συνολική συνδεδεμένη ισχύς, φυσικό αέριο 18 kW

Συνολική συνδεδεμένη ισχύς, βουτάνιο/προπάνιο 17 kW

Ισχύς καυστήρα γουόκ 5/6 kW

Ισχύς ισχυρού καυστήρα 4 kW

Ισχύς κανονικού καυστήρα 2 kW

Ηλεκτρική εγκατάσταση 25 VA

Μέγιστος χρόνος ασφαλείας για κάθε καυστήρα: 10 δευτερόλεπτα

Ρύθμιση σε ένα άλλο είδος αερίου

Αυτή η βάση εστιών αερίου αντιστοιχεί στις κατηγορίες, που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου. Με την αλλαγή των μπεκ είναι δυνατή η ρύθμιση της συσκευής σε κάθε αέριο που αναφέρεται εκεί. Το σετ μετατροπής μπορείτε να το προμηθευτείτε μέσω της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Σε μερικά μοντέλα το σετ μετατροπής περιλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης.

Μόνο ένας αδειούχος εξειδικευμένος τεχνικός επιτρέπεται να ρυθμίσει τη συσκευή σε ένα άλλο είδος αερίου.

Πριν την αλλαγή των μπεκ διακόψτε την παροχή ρεύματος και την παροχή αερίου.

Αντικατάσταση των μπεκ χαμηλής βαθμίδας (Εικ. 8)

1. Αφαιρέστε τους φορείς των μαγειρικών σκευών και όλα τα εξαρτήματα των καυστήρων.
2. Αφαιρέστε τα κουμπιά χειρισμού. Λύστε τα παξιμάδια στερέωσης της βάσης εστιών (σε κάθε καυστήρα 3 παξιμάδια SW7) και αφαιρέστε τη βάση εστιών προσεκτικά προς τα επάνω.
3. Τα μπεκ χαμηλής βαθμίδας βρίσκονται στη βάνα αερίου και βιδώνονται από πάνω. Γυρίστε το μαύρο πλαστικό εξάρτημα έτσι, ώστε η εγκοπή να βρίσκεται πάνω από το εκάστοτε μπεκ. Ξεβιδώστε το μπεκ και βγάλτε το με μια μικρή τσιμπίδα.
4. Βιδώστε τα καινούργια μπεκ χαμηλής βαθμίδας μέχρι το τέρμα σύμφωνα με τον πίνακα των μπεκ.

Αντικατάσταση των κύριων μπεκ κανονικού και ισχυρού καυστήρα (Εικ.9)

1. Αφαιρέστε τα κλιπ ασφαλείας στους σωλήνες των καυστήρων. Αφαιρέστε τους σωλήνες των καυστήρων. Το ηλεκτρόδιο μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένο. Ξεβιδώστε τους καυστήρες (Torx T20) και αφαιρέστε τους από τους σωλήνες των καυστήρων.
2. Αφαιρέστε τα μπεκ με το χέρι από τους σωλήνες των καυστήρων, αφαιρέστε το δακτύλιο O.
3. Ελέγξτε τη σωστή θέση του δακτύλιου O στα καινούργια κύρια μπεκ. Περάστε τα μπεκ πάνω στους σωλήνες των καυστήρων. Σε αυτή την περίπτωση μη λυγίσετε τους σωλήνες των καυστήρων!
4. Τοποθετήστε τους καυστήρες πάνω στους σωλήνες των καυστήρων. Τοποθετήστε τα κλιπ ασφαλείας. Βιδώστε καλά τους καυστήρες.
5. Ρυθμίστε το χιτώνιο ρύθμισης του αέρα του εξωτερικού καυστήρα μετά το λύσιμο της βίδας στη σωστή θέση (βλέπε πίνακα των μπεκ - L1). Βιδώστε ξανά τη βίδα.
6. Ρυθμίστε το χιτώνιο ρύθμισης του αέρα του εσωτερικού καυστήρα στρέφοντας ή μετατοπίζοντάς το στη σωστή θέση (βλέπε πίνακα των μπεκ - L2).

Αντικατάσταση των κύριων μπεκ του καυστήρα Wok (Εικ. 10)

1. Αφαιρέστε τα κλιπ ασφαλείας στους σωλήνες των καυστήρων. Αφαιρέστε τους σωλήνες των καυστήρων. Λύστε τη βίδα στο χιτώνιο ρύθμισης του αέρα. Αφαιρέστε το στέλεχος του μπεκ.
2. Αφαιρέστε το μπεκ και το δακτύλιο O του καυστήρα εσωτερικού κύκλου με το χέρι. Ξεβιδώστε το μπεκ για τον καυστήρα εξωτερικού κύκλου (SW10).
3. Ελέγξτε τη σωστή θέση του δακτύλιου O στο καινούργιο κύριο μπεκ του καυστήρα εσωτερικού κύκλου. Περάστε το μπεκ πάνω στο σωλήνα του καυστήρα. Βιδώστε το καινούργιο κύριο μπεκ για τον καυστήρα εξωτερικού κύκλου μέχρι το τέρμα στο στέλεχος του μπεκ.
4. Τοποθετήστε το στέλεχος του μπεκ και τους σωλήνες των καυστήρων. Τοποθετήστε τα κλιπ ασφαλείας.
5. Ρυθμίστε το χιτώνιο ρύθμισης του αέρα μετά το λύσιμο της βίδας στη σωστή θέση (βλέπε πίνακα των μπεκ). Βιδώστε ξανά τη βίδα.
6. Τοποθετήστε τη βάση εστιών και βιδώστε την ομοιόμορφα. Τοποθετήστε τα κουμπιά χειρισμού. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα των καυστήρων και τους φορείς των μαγειρικών σκευών, προσέξτε τη σωστή τους θέση.

Εάν σε περίπτωση που διαφέρουν τα είδη αερίου και οι πιέσεις, είναι απαραίτητη μια διόρθωση των μπεκ χαμηλής βαθμίδας, έτσι γυρίζοντας αριστερά μπορεί να αυξηθεί η ροή.

Σε αυτούς τους καυστήρες δεν χρειάζεται να πραγματοποιήσετε μια ρύθμιση του κύριου αέρα.

Ελέγξτε τη λειτουργία μετά τη μετατροπή:

Στις φλόγες δεν επιτρέπεται να φαίνονται κίτρινες άκρες. Κατά τη γρήγορη αλλαγή από πλήρη σε μικρή φλόγα δεν επιτρέπεται να σβήσει η φλόγα.

Υπόδειξη: Κολλήστε το αυτοκόλλητο με το ρυθμισμένο είδος αερίου πάνω στην πινακίδα τύπου στη συσκευή.

Consejos y advertencias

Leer con atención estas instrucciones y conservarlas. Solamente un montaje profesional conforme a estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Los componentes que estén accesibles durante el montaje pueden tener los bordes afilados. Llevar guantes protectores. El aparato solo ha de ser conectado por un técnico autorizado.

Antes de ejecutar cualquier tipo de trabajo, desconectar el suministro eléctrico y de gas.

Para la instalación deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas (p. ej., en Alemania: DVGW-TRGI/TRGF; en Suiza: SVGW; en Austria: ÖVGW-TR).

Para cambiar a otro tipo de gas, dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica.

⚠ ¡Peligro de salida de gas!

Tras el trabajo en la toma de gas, comprobar siempre la estanqueidad de la misma. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la salida de gas en una toma que haya sido manipulada.

Asegúrese de que en el lugar de instalación exista una circulación de aire suficiente. Hasta una potencia total de 11 kW:

- Volumen mínimo del lugar de instalación: 20 m³
- Una puerta o una ventana que se pueda abrir y que dé al aire libre.

Hasta una potencia total de 18 kW:

- Volumen mínimo del lugar de instalación: 2 m³ por kW de potencia total.
- Una puerta o una ventana que se pueda abrir y que de al aire libre.
- Una campana extractora que dé al aire libre. Capacidad de extracción mínima de la campana: 15 m³/h por kW de potencia total.

¡Atención!

Este aparato no está conectado a ninguna salida de gases de escape. La conexión y la puesta en funcionamiento se deben realizar conforme a las condiciones de instalación. No conectar el aparato a una salida de gases de escape. Seguir estrictamente las prescripciones de ventilación.

La instalación debe disponer de un dispositivo de separación omnipolar con una abertura de contacto mínima de 3 mm, o el aparato deberá conectarse mediante una clavija con sistema de toma de tierra. Este conector debe quedar accesible una vez finalizado el montaje.

Los datos que figuran en la placa de características sobre tensión, tipo de gas y presión del gas deben coincidir con las condiciones locales para la conexión.

No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

Este aparato responde a la clase 3 (para montaje en un mueble de cocina). Debe montarse siguiendo el esquema de montaje. La pared que hay detrás del aparato ha de ser de un material no inflamable.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia externo.

No montar este aparato en barcos o vehículos.

Consejos y advertencias

Leer con atención estas instrucciones y conservarlas. Solamente un montaje profesional conforme a estas instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

El aparato solo ha de ser conectado por un técnico autorizado.

Antes de ejecutar cualquier tipo de trabajo, desconectar el suministro eléctrico y de gas.

Para la instalación deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas (p. ej., en Alemania: DVGW-TRGI/TRGF; en Suiza: SVGW; en Austria: ÖVGW-TR).

Para cambiar a otro tipo de gas, dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica.

⚠ ¡Peligro de salida de gas!

Tras el trabajo en la toma de gas, comprobar siempre la estanqueidad de la misma. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la salida de gas en una toma que haya sido manipulada.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Los componentes que estén accesibles durante el montaje pueden tener los bordes afilados. Llevar guantes protectores.

Asegurar un intercambio suficiente de aire en la habitación donde esté el aparato. Potencia total de hasta 11 kW:

- Volumen mínimo de la habitación: 20 m³
- Una puerta que dé al exterior o una ventana que pueda abrirse.

Potencia total de hasta 18 kW:

- Volumen mínimo de la habitación: 2 m³ por kW de potencia total.
- Una puerta que dé al exterior o una ventana que pueda abrirse.
- Una campana extractora conducida al exterior. Volumen mínimo de extracción de la campana: 15 m³/h por kW de potencia total.

En el caso de este aparato: 36 m³ / aprox. 270 m³/h

La instalación debe disponer de un dispositivo de separación omnipolar con una abertura de contacto mínima de 3 mm, o el aparato deberá conectarse mediante una clavija con sistema de toma de tierra. Este conector debe quedar accesible una vez finalizado el montaje.

Los datos que figuran en la placa de características sobre tensión, tipo de gas y presión del gas deben coincidir con las condiciones locales para la conexión.

No doblar ni aprisionar el cable de conexión.

Este aparato responde a la clase 3 (para montaje en un mueble de cocina). Debe montarse siguiendo el esquema de montaje. La pared que hay detrás del aparato ha de ser de un material no inflamable.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia externo.

No montar este aparato en barcos o vehículos.

Instalar el aparato

El mueble de instalación debe tener una resistencia al calor de hasta 90 °C. La estabilidad del mueble de instalación también debe asegurarse después de los trabajos de corte.

Instalación en un armario inferior de 90 cm. El recorte del aparato en la encimera es ligeramente inferior a la anchura mínima del armario inferior.

Aspiración superior de aire. No requiere suelo intermedio.

La pared posterior debe estar compuesta de un material no inflamable. Los listones de sujeción a la pared deben ser resistentes al calor.

Debe dejarse una distancia mínima de 300 mm respecto a las paredes laterales de madera sensibles al calor o, en caso contrario, debe colocarse un aislamiento contra el calor.

En caso de anejió a otros aparatos de la serie 200 de Vario, se recomienda dejar una distancia mínima de 50 mm entre los distintos recortes.

Rango de sujeción del tensor de encimera: 30 - 50 mm.

1. Realizar un recorte en la encimera de acuerdo con el dibujo de montaje. Observar las distancias mínimas hasta la pared posterior y los muebles laterales. Sellar los bordes de recorte. **(Figura 1)**
2. Bascular las uñas de sujeción hacia un lado. Colocar la placa de cocción a gas en el recorte y alinearla uniformemente.
3. Atornillar uniformemente todas las uñas de sujeción. Asegurarse de que todo el marco esté plano. **(Figura 4)**
4. Colocar los anillos y la tapa de los quemadores y el soporte para ollas.
5. Conectar el gas y las conexiones eléctricas. El aparato no funciona si no dispone de alimentación eléctrica.
6. Comprobar que funcione el aparato. Si el aparato se apaga y el indicador de funcionamiento parpadea, es posible que haya aire en la tubería de gas. Gire todas las manetas de mando a la posición 0 y vuelva a encender los quemadores.

Nota: Fijar la placa de cocción a la encimera con todas las uñas de sujeción adjuntas. Sólo de este modo quedará garantizado un montaje correcto.

Toma de gas

Se recomienda situar la toma de gas de modo que la llave de cierre quede accesible.

El aparato viene con dos codos de empalme (lado del aparato, G $\frac{1}{2}$ "). Elegir la variante adecuada según el país:

- ISO 228 G 1/2 cilíndrico
- EN 10226 R 1/2 cónico

Conectar el aparato a un cable de conexión fijo o a una manguera de seguridad de gas por medio de uno de los codos de empalme provistos y la junta correspondiente.

Si la manguera de seguridad de gas no es de metal en su totalidad, la temperatura ambiente no debe superar los 90 °C. Con una manguera de seguridad que esté fabricada íntegramente en metal, la temperatura ambiente admisible es de 115 °C.

Tender la manguera de seguridad de gas de forma que no entre en contacto con partes móviles del mueble de montaje (p. ej., un cajón).

Conexión eléctrica

Comprobar si la tensión y la frecuencia del aparato coinciden con la instalación eléctrica del aparato.

La placa de cocción se entrega, según el modelo, con cable de red, con o sin enchufe.

Conectar el aparato únicamente a tomas de corriente instaladas de forma reglamentaria y con conexión a tierra.

El aparato corresponde al modelo Y: el cable de conexión solo puede cambiarlo el Servicio de Asistencia Técnica. Observar el tipo de cable y la sección transversal mínima.

Datos técnicos y tabla de boquillas

Potencia total de conexión para gas natural: 18 kW

Potencia total de conexión para butano/propano: 17 kW

Potencia de quemador para wok 5/6 kW

Potencia de quemador rápido 4 kW

Potencia de quemador estándar 2 kW

Sistema eléctrico 25 VA

Tiempo máximo de seguridad para cada quemador: 10 s

Cambio a otro tipo de gas

Esta encimera de gas es apta para las categorías indicadas en la placa de características. Cambiando las boquillas, el aparato se puede adaptar para todos los gases especificados. El kit de conversión se puede solicitar por medio de nuestro servicio de atención al cliente. En muchos modelos, el kit de conversión forma parte del volumen de suministro.

La conversión del aparato para otro tipo de gas únicamente puede ser realizada por un técnico autorizado.

Antes de cambiar las boquillas se deben cerrar las alimentaciones eléctrica y de gas.

Sustitución de los inyectores de llama pequeña (figura 8)

1. Retirar el soporte para ollas y todos los componentes del quemador.
2. Desmontar el mando de control. Aflojar las tuercas de sujeción de la placa (3 tuercas SW7 en cada quemador) y retirar la placa con cuidado hacia arriba.
3. Los inyectores de llama pequeña se encuentran en la llave del gas y se atornillan desde arriba. Girar la pieza negra de plástico de forma que la escotadura quede sobre el inyector correspondiente. Desenroscar el inyector y extraerlo con unos pequeños alicates.
4. Enroscar los nuevos inyectores de llama pequeña hasta el tope según la tabla de inyectores.

Sustitución de los inyectores principales del quemador normal y del quemador rápido (figura 9)

1. Retirar los clips de seguridad de los conductos del quemador. Retirar los conductos del quemador. Los electrodos pueden permanecer conectados. Desatornillar el quemador (Torx T20) y separarlo de los conductos.
2. Separar a mano los inyectores de los conductos del quemador, retirar la junta tórica.
3. Comprobar que la junta tórica esté bien asentada en los nuevos inyectores principales. Deslizar los inyectores sobre los conductos del quemador. Al hacerlo, tener cuidado de no doblar los conductos del quemador.
4. Colocar el quemador sobre los conductos. Colocar los clips de seguridad. Apretar el quemador.
5. Tras aflojar el tornillo, ajustar el casquillo de regulación del aire del quemador exterior a la medida correcta (véase la tabla de inyectores - L1). Volver a apretar el tornillo.

6. Ajustar el casquillo de regulación del aire del quemador interior a la medida correcta girándolo o moviéndolo (véase la tabla de inyectores - L2).

Sustitución de los inyectores principales del quemador Wok (figura 10)

1. Retirar los clips de seguridad de los conductos del quemador. Retirar los conductos del quemador. Aflojar el tornillo del casquillo de regulación del aire. Retirar el soporte del inyector.
2. Extraer a mano el inyector y la junta tórica del quemador del círculo interior. Desenroscar el inyector del quemador del círculo exterior (SW10).
3. Comprobar que la junta tórica esté bien asentada en el nuevo inyector principal del quemador del círculo interior. Deslizar el inyector sobre el conducto del quemador. Enroscar el nuevo inyector principal del quemador del círculo exterior en el soporte del inyector hasta el tope.
4. Colocar el soporte del inyector y los conductos del quemador. Colocar los clips de seguridad.
5. Tras aflojar el tornillo, ajustar el casquillo de regulación del aire a la medida correcta (véase la tabla de inyectores). Volver a apretar el tornillo.
6. Colocar la placa y atornillar uniformemente. Colocar el mando de control. Colocar los componentes del quemador y el soporte para ollas en la posición correcta.

En caso de tener que corregir los inyectores de llama pequeña a causa de divergencias en el tipo de gas o en las presiones, se pueden girar a la izquierda para agrandar el paso.

Para estos quemadores no es necesario realizar ningún ajuste del aire primario.

Después de la conversión, compruebe que funcione el aparato:

La punta de las llamas no puede ser de color amarillo. La llama no debe apagarse al cambiar rápido de fuego grande a pequeño.

Nota: Coloque el adhesivo con el tipo de gas empleado actualmente en la placa de características del aparato.

fi

Tärkeitä ohjeita

Lue ja säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Vain näiden asennusohjeiden mukainen ammattitaitoinen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta asennuspaikassa.

⚠ Loukkaantumiswaara!

Rakennesosat, joihin pääset asennuksen aikana käsiksi, voivat olla teräväreunaisia. Käytä suojakäsineitä.

Laitteen saa liittää vain valtuutettu ammattiasentaja.

Kytke sähkön ja kaasun tulo pois päältä ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä.

Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia rakennusviranomaisten määräyksiä ja paikallisen sähkön- ja kaasuntoimittajan ohjeita (esimerkiksi Saksassa: DVGW-TRGI/TRGF; Sveitsissä: SVGW; Itävallassa: ÖVGW-TR).

Jos haluat vaihtaa laitteen toiseen kaasutyyppiin, ota yhteys huoltopalveluun.

⚠ Kaasuvuodon vaara!

Tarkasta aina kaasuliitännän tiiviys, kun olet tehnyt kaasuliitännän kohdistuvia töitä. Valmistaja ei vastaa kaasuliitännän kaasuvuodosta, kun liitännää on edellä käsitelty.

Huolehdi huonetilan riittävästä tuuletuksesta. Kokonaisteho 11 kW:iin asti:

- Huonetilan, johon laite on sijoitettu, vähimmäistilavuus: 20 m³
- Ulosjohtava ovi tai ikkuna, jonka voi avata.

Kokonaisteho 18 kW:iin asti:

- Huonetilan, johon laite on sijoitettu, vähimmäistilavuus: 2 m³ kokonaistehon kW:a kohti.
- Ulosjohtava ovi tai ikkuna, jonka voi avata.
- Liesituuletin, jossa ulosjohtava ilmanava. Liesituulettimen vähimmäis-siirtotilavuus: 15 m³/h kokonaistehon kW:a kohti.

Huomio!

Tätä laitetta ei ole liitetty kaasunpoistonjärjestelmään. Laitte on liitettävä ja sitä on käytettävä asennusehtojen mukaisesti. Älä liitä laitetta kaasunpoistoon. Kaikkia tuuletusmääräyksiä on noudatettava.

Asennukseen tarvitaan jakanapainen katkaisin, jonka koskettimien avautumisväli on vähintään 3 mm, tai laite liitetään maadoitettuun pistorasiaan. Tähän pitää päästä käsiksi myös asennuksen jälkeen.

Tyypikilvessä olevien jännitettä, kaasutyyppejä ja kaasunpainetta koskevien tietojen on oltava yhteneväiset paikallisten liitännäolosuhteiden kanssa.

Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

Tämä laite vastaa laiteluokkaa 3 (keittiökaluusteeseen asennettava laite). Se on asennettava asennuspiirroksen mukaisesti. Laitteen takana olevan seinän on oltava palamatonta materiaalia.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai ulkopuolisen kauko-ohjaimen kanssa.

Älä asenna tätä laitetta veneeseen tai autoon.

Tärkeitä ohjeita

Lue ja säilytä tämä käyttöohje huolellisesti. Vain näiden asennusohjeiden mukainen ammattitaitoinen asennus takaa turvallisen käytön. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta asennuspaikassa.

Laitteen saa liittää vain valtuutettu ammattiasentaja.

Kytke sähkön ja kaasun tulo pois päältä ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä.

Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia rakennusviranomaisten määräyksiä ja paikallisen sähkön- ja kaasuntoimittajan ohjeita (esimerkiksi Saksassa: DVGW-TRGI/TRGF; Sveitsissä: SVGW; Itävallassa: ÖVGW-TR).

Jos haluat vaihtaa laitteen toiseen kaasutyyppiin, ota yhteys huoltopalveluun.

⚠ Kaasuvuodon vaara!

Tarkasta aina kaasuliitännän tiiviyys, kun olet tehnyt kaasuliitännän kohdistuvia töitä. Valmistaja ei vastaa kaasuliitännän kaasuvuodosta, kun liitännää on edellä käsitelty.

⚠ Loukkaantumisvaara!

Rakennneosat, joihin pääset asennuksen aikana käsiksi, voivat olla teräväreunaisia. Käytä suojakäsineitä.

Varmista, että laitteen sijoituspaikassa on riittävä ilmanvaihto. 11 kW:n kokonaisteho saakka:

- Sijoituspaikan vähimmäistilavuus: 20 m³
- Ulkoilmaan avautuva ovi tai ikkuna.

Kokonaisteho 18 kW:

- Sijoituspaikan vähimmäistilavuus: 2 m³ jokaista kokonaistehon kW:a kohden.
- Ulkoilmaan avautuva ovi tai ikkuna.
- Ulkoilmaan poistava liesituuletin. Liesituulettimen poistoteho: 15 m³/h jokaista kokonaistehon kW:a kohden.

Tämän laitteen kohdalla: 36 m³ / noin 270 m³/h

Asennukseen tarvitaan jakanapainen katkaisin, jonka koskettimien avautumisväli on vähintään 3 mm, tai laite liitetään maadoitettuun pistorasiaan. Tähän pitää päästä käsiksi myös asennuksen jälkeen.

Tyypikilvessä olevien jännitettä, kaasutyyppejä ja kaasunpainetta koskevien tietojen on oltava yhteneväiset paikallisten liitännäolosuhteiden kanssa.

Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

Tämä laite vastaa laiteluokkaa 3 (keittiökaluusteeseen asennettava laite). Se on asennettava asennuspiirroksen mukaisesti. Laitteen takana olevan seinän on oltava palamatonta materiaalia.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai ulkopuolisen kauko-ohjaimen kanssa.

Älä asenna tätä laitetta veneeseen tai autoon.

Kaapiston asentaminen

Kaapistojen on oltava vähintään 90 °C kuumuutta kestäviä. Kaapistojen on oltava tukevia vielä senkin jälkeen, kun niihin on tehty tarvittavat aukot.

Asennus 90 cm:ä leveään alakaapistoon. Tällöin työtasoon tehtävä aukko on vain vähän isompi kuin alakaapiston leveys sisältä.

Ilmanimu ylhäältä päin. Välipohjan asennus ei tarpeen.

Takaseinän on oltava palamatonta materiaalia. Seinälistojen on oltava kuumuutta hyvin kestävästä materiaalista.

Etäisyyden helposti kuumeeneviin kaapiston sivuseinämiin tulee olla vähintään 300 mm. Muutoin on asennettava lämmöneristys. Voit asentaa työtasoon useampia Vario 200-sarjan laitteita myös niille yksittäin tehtyihin aukkoihin. Etäisyyden laitteiden välillä on kuitenkin oltava vähintään 50 mm.

Keittotason kiinnityskärkien kiinnitysalue: 30 - 50 mm.

1. Tee työtasoon aukko oikeisen asennuspiirroksen mukaisesti. Huomio vähimmäisetäisyydet takaseinämään ja sivuilla oleviin keittiökaluusteisiin. Peitä leikkuureunat. **(kuva 1)**

2. Käännä kiinnityskärjet sivuun. Laske kaasu-keittotaso aukkoon ja vaatraa suoraksi.

3. Ruuvaa kaikki kiinnityskärjet tasaisesti kiinni. Tarkista koko rungon tasaisuus. **(kuva 4)**

4. Aseta poltinrenkaat, poltinkannet ja ritilät paikalleen.

5. Suorita kaasu- ja sähköliitokset. Laite ei toimi ilman sähkövirtaa.

6. Tarkista kaikki laitteen toiminnot. Mikäli laite kytkeytyy pois ja käyttövalo vilkkuu, voi tämä johtua siitä, että kaasujohdossa on ilmaa. Kierrä kaikki säätönupit 0-asentoon ja sytytä kaasuliekit uudelleen.

Huomautus: Kiinnitä keittotaso kaikilla kiinnityskärjillä työtasoon. Vain siten taataan moitteeton asennus.

Kaasuliitäntä

Kaasuliitäntä on sijoitettava siten, että sulkuhanaan pääse käsiksi.

Laitteen mukana toimitetaan liitäntäkulma (laitteen puoli G^{1/2}").

Valitse maakohtaisesti sopiva versio:

- ISO 228 G 1/2 lieriö
- EN 10226 R 1/2 kartio

Liitä laite mukana toimitetulla liitäntäkulmalla ja siihen kuuluvalla tiivisteellä kiinteään liitäntäputkeen tai kaasun turvaletkuun.

Jos kaasun turvaletku ei ole metallia tai se on vain osittain metallia, ympäristön lämpötila ei saa olla yli 90 °C. Jos kaasun turvaletku on metallia, ympäristön sallittu lämpötila on 115 °C.

Asenna kaasun turvaletku siten, että se ei joudu kosketuksiin kalusteiden liikkuvien osien (esim. vetolaatikko) kanssa.

Sähköliitäntä

Tarkasta, että laitteen jännite ja taajuus vastaavat sähköverkon jännitettä ja taajuutta.

Keittotaso toimitetaan mallista riippuen sähköverkkokaapelilla, jossa on pistoke, tai ilman pistoketta.

Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.

Laite vastaa tyyppiä Y: Liitäntäkaapelin saa vaihtaa vain huoltopalvelu. Ota kaapelityyppi ja vähimmäispoikkipinta-ala huomioon.

Tekniset tiedot / suutintaulukko

Kokonaisliitäntäteho maakaasu 18 kW

Kokonaisliitäntäteho butaani/propaani 17 kW

Teho wokkipoltin 5/6 kW

Teho tepolttin 4 kW

Teho normaali poltin 2 kW

Sähkö 25 VA

Kunkin polttimen maksimi varmuusaika: 10 sekuntia

Toiseen kaasutyyppiin vaihto

Tämä kaasu-keittotaso vastaa tyypikilpeen merkittyjä luokkia. Asentamalla halutulle kaasutyyppille tarkoitettu suutin, voidaan laitteessa käyttää jokaista tyypikilpeen merkittyä kaasutyyppiä. Toiseen kaasutyyppiin tarvittavat suuttimet voi tilata vaihtosarjoina asiakaspalvelustamme. Joissakin malleissa vaihtosarja sisältyy toimitukseen.

Vaihdon toiseen kaasutyyppiin saa suorittaa vain kaasun toimittajan valtuuttama asentaja.

Ennen suuttimen vaihtoa on laitteesta katkaistava virta ja kaasun tulo.

Pienen tehon suutinten vaihto (kuva 8)

1. Poista kattilankannattimet ja kaikki poltinosat.
2. Vedä valitsimet pois paikoiltaan. Irrota syvennyksen kiinnitysmutterit (jokaisessa polttimessa 3 mutteria, avainkoko 7) ja ota syvennys varovasti ylöspäin pois paikaltaan.
3. Pienen tehon suuttimet sijaitsevat kaasuhanassa ja ne kierretään kiinni ylhäältä. Kierrä mustaa muoviosaa siten, että aukko on kyseisen suuttimen yläpuolella. Kierrä suutin ulos ja ota pienillä kärkipihdeillä pois paikaltaan.
4. Kierrä suutintaulukon mukaiset uudet pienen tehon suuttimet paikoilleen vasteeseen saakka.

Normaalin ja tepolttimen pääsuutinten vaihto (kuva 9)

1. Irrota poltinletkujen kiinnittimet. Irrota poltinletkut. Elektrodi voi jäädä paikalleen. Kierrä polttimet irti (Torx-avain T20) ja irrota ne poltinjohdoista.
2. Irrota suuttimet käsin poltinletkuista, irrota O-rengas.
3. Tarkasta, että O-rengas on oikein paikallaan uusissa pääsuuttimissa. Työnnä suuttimet poltinletkuihin. Älä taivuta poltinletkuja!

4. Laita polttimet poltinletkuihin. Kiinnitä pidikkeet. Kierrä polttimet kiinni.
5. Säädä ulomman polttimen ilmansäätöholkki ruuvin löystyttämisen jälkeen oikean mittaiseksi (ks. suutintaulukko - L1). Kierrä ruuvi taas kiinni.
6. Säädä sisemmän polttimen ilmansäätöholkki kiertämällä ja työntämällä oikean mittaiseksi (ks. suutintaulukko - L2).

Wokkipolttimen pääsuuttimen vaihto (kuva 10)

1. Irrota poltinletkujen kiinnittimet. Irrota poltinletkut. Löystytä ilmansäätöholkin ruuvi. Irrota suutinrunko.
2. Irrota sisäpoltinrenkaan suutin ja O-rengas käsin. Kierrä ulkopoltinrenkaan suutin irti (avainkoko 10).
3. Tarkasta, että O-rengas on oikein paikallaan sisäpoltinrenkaan uudessa pääsuuttimessa. Työnnä suutin poltinletkuun. Kierrä ulkopoltinrenkaan uusi pääsuutin vasteeseen saakka suutinrunkoon.
4. Kiinnitä suutinrunko ja poltinletkut. Kiinnitä pidikkeet.
5. Säädä ilmansäätöholkki ruuvin löystyttämisen jälkeen oikean mittaiseksi (ks. suutintaulukko). Kierrä ruuvi taas kiinni.
6. Aseta syvennys paikalleen ja kierrä tasaisesti kiinni. Laita valitsimet paikoilleen. Aseta polttimien osat ja kattilankannattimet paikoilleen, varmista oikea asennus.

Jos pienen tehon suutinten muutos on tarpeen eri kaasutyypin ja paineiden kohdalla, virtausta voidaan suurentaa vasemmalle kiertämällä.

Näiden polttimien ensiöilmaa ei tarvitse säätää.

Tarkista toiminto kaasutyypin vaihtamisen jälkeen.

Liekkien kärkien ei saa olla keltaiset. Liekki ei saa sammua kytkettäessä nopeasti ylimmältä teholta alimmalle teholle.

Huomautus: Muista liimata laitteen tyyppikilpeen uuden suuttimen mukana toimitettu tarra, josta näkyy toiseen kaasutyypin vaihto.

fr

Recommandations importantes

Lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement. Seulement en cas d'encastrement correct selon cette notice de montage, la sécurité est garantie lors de l'utilisation. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

⚠ Risque de blessure !

Des pièces accessibles pendant le montage peuvent posséder des arêtes coupantes. Porter des gants de protection.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil.

Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'arrivée du gaz.

Pour l'installation, respecter les prescriptions de construction actuellement en vigueur et les prescriptions des fournisseurs locaux d'électricité et de gaz (p.ex. en Allemagne : DVGW-TRGI/TRGF ; Autriche : ÖVGW-TR).

Suisse : Les directives suivantes sont à prendre en considération lors du montage et de l'installation :

- directives Gaz de la SSIGE G1
- directives CFST N° 1942 : Gaz liquéfié, partie 2 (CFST : Commission d'examen Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail)
- prescriptions de l'Association des Etablissements cantonaux d'Assurance Incendie (AEAI)

Pour la modification à un autre type de gaz, appeler le service après-vente.

⚠ Risque de sortie de gaz !

Après des travaux sur le raccord de gaz, vérifier toujours son étanchéité. Le fabricant décline toute responsabilité pour une sortie de gaz au niveau d'un raccord de gaz qui a été manipulé au préalable.

S'assurer que l'échange d'air est suffisant dans la pièce où est installé l'appareil. Puissance totale jusqu'à 11 kW :

- volume minimum de la pièce : 20 m³
- Une porte donnant sur l'extérieur ou une fenêtre ouvrable.

Puissance totale jusqu'à 18 kW :

- volume minimum de la pièce : 2 m³ par kW de puissance totale.
- Une porte donnant sur l'extérieur ou une fenêtre ouvrable.
- Une hotte avec évacuation vers l'extérieur. Volume d'extraction minimum de la hotte : 15 m³/h par kW de puissance totale.

Attention !

Cet appareil n'est pas raccordé à une conduite d'évacuation des fumées. Il doit être raccordé et mis en service conformément aux conditions d'installation. Ne raccordez pas l'appareil à une sortie de fumées. L'ensemble des prescriptions concernant l'aération doivent être respectées.

L'installation doit comprendre un sectionneur omnipolaire avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm ou l'appareil doit être raccordé par une fiche avec terre. Celle-ci doit encore être accessible après l'encastrement.

Les indications figurant sur la plaque signalétique concernant la tension, le type de gaz et la pression de gaz doivent correspondre aux conditions locales de raccordement.

Ne pas plier ou coincer le câble de raccordement.

Cet appareil répond à la classe d'appareil 3 (pour l'encastrement dans un meuble de cuisine). Il doit être encastré selon le croquis d'installation. La paroi derrière l'appareil doit être dans un matériau non inflammable.

Cet appareil n'est pas prévu pour le fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance externe.

Ne pas installer cet appareil sur des bateaux ou dans des véhicules.

Recommandations importantes

Lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement. Seulement en cas d'encastrement correct selon cette notice de montage, la sécurité est garantie lors de l'utilisation. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil.

Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'arrivée du gaz.

Pour l'installation, respecter les prescriptions de construction actuellement en vigueur et les prescriptions des fournisseurs locaux d'électricité et de gaz (p.ex. en Allemagne : DVGW-TRGI/TRGF ; Autriche : ÖVGW-TR).

Suisse : Les directives suivantes sont à prendre en considération lors du montage et de l'installation :

- directives Gaz de la SSIGE G1
- directives CFST N° 1942 : Gaz liquéfié, partie 2 (CFST : Commission d'examen Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail)
- prescriptions de l'Association des Etablissements cantonaux d'Assurance Incendie (AEAI)

Pour la modification à un autre type de gaz, appeler le service après-vente.

⚠ Risque de sortie de gaz !

Après des travaux sur le raccord de gaz, vérifier toujours son étanchéité. Le fabricant décline toute responsabilité pour une sortie de gaz au niveau d'un raccord de gaz qui a été manipulé au préalable.

⚠ Risque de blessure !

Des pièces accessibles pendant le montage peuvent posséder des arêtes coupantes. Porter des gants de protection.

Veiller à un échange d'air suffisant de la pièce où l'appareil est installé. Jusqu'à une puissance totale de 11 kW :

- Volume minimal de la pièce où l'appareil est installé : 20 m³
- Une porte vers l'extérieur ou une fenêtre qui peut être ouverte.

Jusqu'à une puissance totale de 18 kW :

- Volume minimal de la pièce où l'appareil est installé : 2 m³ par kW de puissance totale.
- Une porte vers l'extérieur ou une fenêtre qui peut être ouverte.
- Une hotte évacuant vers l'extérieur. Débit minimal de la hotte : 15 m³/h par kW de puissance totale.

En cas de cet appareil : 36 m³ / env. 270 m³/h

L'installation doit comprendre un sectionneur omnipolaire avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm ou l'appareil doit être raccordé par une fiche avec terre. Celle-ci doit encore être accessible après l'encastrement.

Les indications figurant sur la plaque signalétique concernant la tension, le type de gaz et la pression de gaz doivent correspondre aux conditions locales de raccordement.

Ne pas plier ou coincer le câble de raccordement.

Cet appareil répond à la classe d'appareil 3 (pour l'encastrement dans un meuble de cuisine). Il doit être encastré selon le croquis d'installation. La paroi derrière l'appareil doit être dans un matériau non inflammable.

Cet appareil n'est pas prévu pour le fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance externe.

Ne pas installer cet appareil sur des bateaux ou dans des véhicules.

Pose de l'appareil

Le meuble où est encastré l'appareil doit pouvoir résister à une température de 90 °C. La stabilité du meuble doit être garantie après les opérations de découpe.

Pose dans un élément bas de 90 cm de large. La découpe à faire dans le plan de travail est légèrement supérieure à la largeur intérieure de l'élément bas.

Aspiration d'air par le haut. Pas de planche intermédiaire nécessaire.

La cloison arrière doit être composée d'un matériau non inflammable. Les baguettes de finition murale doivent résister à la chaleur.

Dans le cas de cloisons latérales en bois, il faut respecter une distance minimale de 300 mm ou bien prévoir une isolation pare-chaleur.

Si l'appareil est posé à côté d'autres appareils de la série Vario 200, une distance minimale de 50 mm entre les découpes est recommandée.

Gamme de serrage des tendeurs : 30 à 50 mm.

1. Réaliser la découpe dans le plan de travail selon le schéma de pose. Respecter les distances minimales par rapport à la cloison arrière et au meuble latéral. Appliquer un produit d'étanchéité sur les bords de coupe. (fig. 1)
2. Faire pivoter les griffes de tension sur le côté. Insérer et centrer la table de cuisson dans la découpe.
3. Visser à fond et de manière régulière toutes les griffes de serrage. Vérifier l'aplomb de l'ensemble du cadre. (fig. 4)
4. Poser les bagues et chapeaux des brûleurs ainsi que la grille porte-casserole.
5. Effectuer le branchement du gaz et le branchement électrique. L'appareil ne peut pas fonctionner sans alimentation électrique.
6. Vérifier le fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil se coupe et si le voyant de fonctionnement clignote, cela peut signifier qu'il y a de l'air dans la conduite de gaz. Mettez toutes les manettes en position 0 et rallumez les brûleurs.

Remarque : Fixer la table de cuisson dans le plan de travail avec toutes les griffes de serrage fournies. Cette opération est obligatoire pour garantir une pose conforme.

Raccordement gaz

Le raccordement de gaz doit être disposé de sorte que le robinet d'arrêt soit accessible.

L'appareil est livré avec deux raccords coudés (G $\frac{1}{2}$ " coté appareil). Sélectionnez la version en fonction de votre pays :

- ISO 228 G 1/2 cylindrique
- EN 10226 R 1/2 conique

Raccorder l'appareil avec l'un des raccords coudés fournis sans oublier le joint correspondant à une conduite de raccordement fixe ou à un flexible de sécurité gaz.

Si le flexible de sécurité gaz n'est pas en métal ou s'il ne l'est que partiellement, la température ambiante ne doit pas dépasser 90 °C. Avec un flexible de sécurité gaz en métal, la température ambiante admissible est de 115 °C.

Poser le flexible de sécurité gaz, de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des pièces mobiles du meuble dans lequel il est monté (tiroir par ex.).

Raccordement électrique

Vérifiez si la tension et la fréquence de l'appareil correspondent à l'installation électrique.

La table de cuisson est livrée avec un câble secteur avec ou sans fiche, selon le modèle.

Raccorder l'appareil uniquement sur des prises installées conformément et mises à la terre.

L'appareil correspond au type Y : Le câble de raccordement doit uniquement être remplacé par le service après-vente. Observer le type de câble et la section minimale.

Caractéristiques techniques / tableau des buses

Puissance absorbée totale gaz naturel 18 kW

Puissance absorbée totale butane/propane 17 kW

Puissance brûleur pour wok 5/6 kW

Puissance brûleur puissant 4 kW

Puissance brûleur standard 2 kW

Électrique 25 VA

Délai de sécurité maximal pour chaque brûleur : 10 secondes

Changement de gaz

Cette table de cuisson à gaz est conforme aux catégories indiquées sur la plaquette d'identification. Un changement d'injecteurs permet d'adapter l'appareil à chaque type de gaz figurant sur la plaquette. Vous pouvez vous procurer le kit d'adaptation après de notre service après-vente. Pour certains modèles, le kit est déjà inclus dans la fourniture.

L'adaptation à un nouveau type de gaz doit être faite par un technicien agréé.

Avant de changer les injecteurs, couper l'alimentation électrique et l'arrivée du gaz.

Echange des injecteurs à débit réduit (fig. 8)

1. Enlever les supports de casserole et toutes les pièces des brûleurs.
2. Retirer les boutons de commande. Desserrer les écrous de fixation de la plaque de cuisson (3 écrous surplat 7 au niveau de chaque brûleur) et enlever prudemment la plaque par le haut.
3. Les injecteurs à débit réduit se situent dans le robinet de gaz et sont vissés par le haut. Tourner la pièce plastique noire de telle manière que l'évidement se trouve au-dessus de l'injecteur respectif. Dévisser l'injecteur et le retirer à l'aide d'une petite pince.
4. Visser les nouveaux injecteurs à débit réduit correspondant au tableau des injecteurs, jusqu'en butée.

Echange des injecteurs principaux - brûleur semi-rapide et brûleur rapide (fig. 9)

1. Enlever le circlip aux conduites des brûleurs. Retirer les conduites des brûleurs. L'électrode peut rester raccordée. Dévisser les brûleurs (Torx T20) et les retirer des conduites.
2. Retirer à la main les injecteurs des conduites des brûleurs, retirer le joint torique.
3. Vérifier que le joint torique est correctement en place dans les nouveaux injecteurs principaux. Pousser les injecteurs sur les conduites des brûleurs. Ce faisant, veiller à ne pas tordre les conduites des brûleurs !
4. Enficher les brûleurs sur les conduites. Fixer le circlip. Visser les brûleurs.
5. Régler la douille de l'air primaire du brûleur extérieur à la dimension correcte après avoir desserré la vis (voir le tableau des injecteurs - L1). Resserrer la vis.
6. Régler la douille de l'air primaire du brûleur intérieur à la dimension correcte par en la tournant ou en la poussant (voir le tableau des injecteurs - L2).

Echange des injecteurs principaux - brûleur pour wok (fig. 10)

1. Enlever le circlip aux conduites des brûleurs. Retirer les conduites des brûleurs. Desserrer la vis à la douille de l'air primaire. Enlever le porte-injecteur.
2. Retirer à la main l'injecteur et le joint torique du brûleur de l'anneau intérieur. Dévisser l'injecteur du brûleur de l'anneau extérieur (surplat 10).
3. Vérifier que le joint torique est correctement en place dans le nouvel injecteur principal du brûleur de l'anneau intérieur. Pousser l'injecteur sur la conduite du brûleur. Visser le nouvel injecteur principal du brûleur de l'anneau extérieur jusqu'en butée dans le porte-injecteur.
4. Enficher le porte-injecteur et les conduites. Fixer le circlip.
5. Régler la douille de l'air primaire à la dimension correcte après avoir desserré la vis (voir le tableau des injecteurs). Resserrer la vis.
6. Reposer la plaque de cuisson et la visser uniformément. Refixer les boutons de commande. Remettre les pièces du brûleur et les supports de casserole, veiller à les positionner correctement.

S'il était nécessaire de corriger le réglage des injecteurs à débit réduit en cas de types de gaz différents, le débit peut être augmenté par une rotation à gauche de l'injecteur.

Sur ces brûleurs il n'est pas nécessaire de régler l'air primaire.

Après la modification, faites un essai de fonctionnement :

Les flammes ne doivent pas présenter de pointes jaunes. Lors des passages rapides des positions feu fort à petit feu, il ne faut pas que la flamme s'éteigne.

Remarque : Apposez sur la plaquette d'identification de l'appareil l'autocollant indiquant le nouveau type de gaz.

Avvertenze importanti

Leggere attentamente e conservare queste Istruzioni per l'uso. Solo un montaggio in accordo con le relative istruzioni può garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

⚠ Pericolo di lesioni!

I componenti costruttivi che restano scoperti durante il montaggio possono essere appuntiti. Indossare guanti protettivi.

L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio scollegarlo dalla rete elettrica e chiudere l'alimentazione del gas.

Per l'installazione occorre osservare tutte le direttive attualmente vigenti in materia nonché le direttive della rete locale di alimentazione elettrica e del gas (per es. Germania: DVGW-TRGI/TRGF; Austria: ÖVGW-TR).

Svizzera: Si deve considerare nel processo di montaggio e installazione le seguente prescrizione:

- direttive gas della SSIGA G1
- guida CFSL N° 1942: Gas liquefatti, parte 2 (CFSL: Commissione Federale di coordinamento per la Sicurezza sul Lavoro)
- direttive dell' Associazione degli Istituti Cantionali di Assicurazione Anticendio (AICAA)

Per la conversione a un altro tipo di gas rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

⚠ Pericolo di fuoriuscita di gas!

Dopo qualsiasi intervento sul raccordo del gas controllarne la tenuta. Il Costruttore non si assume nessuna responsabilità sulla fuoriuscita di gas da un raccordo che è stato già manipolato.

Assicurare sempre un sufficiente ricambio di aria nell'ambiente. Fino a 11 kW di potenza totale:

- Volume minimo dell'ambiente: 20 m³
- Una porta verso l'esterno oppure una finestra che possa essere aperta.

Fino a 18 kW di potenza totale:

- Volume minimo dell'ambiente: 2 m³ per kW di potenza totale.
- Una porta verso l'esterno oppure una finestra che possa essere aperta.
- Una cappa con espulsione all'esterno. Volume minimo della cappa: 15 m³/h per kW di potenza totale.

Attenzione!

Questo apparecchio non è collegato a un impianto di aspirazione dei gas di scarico. Deve essere collegato e messo in funzione in conformità alle condizioni di installazione. Non collegare l'apparecchio a un'uscita di gas di scarico. Osservare tutte le prescrizioni relative all'aerazione.

Per l'installazione deve essere presente un interruttore onnipolare (apertura minima dei contatti di almeno 3 mm) oppure collegare l'apparecchio tramite una spina di tipo F (con contatto di protezione). Fare in modo che, una volta terminato il montaggio, questa sia accessibile.

Le indicazioni in merito a tensione, tipo di gas e pressione del gas riportate sulla targhetta dell'apparecchio devono coincidere con le condizioni di allacciamento locali.

Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.

Questo apparecchio appartiene alla classe 3 (montaggio in mobili da cucina). Effettuare l'installazione seguendo lo schema di montaggio. La parete dietro all'apparecchio deve essere costruita in materiale non infiammabile.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto con un orologio programmabile o un telecomando esterno.

Questo apparecchio non deve essere installato su barche o veicoli.

Avvertenze importanti

Leggere attentamente e conservare queste Istruzioni per l'uso. Solo un montaggio in accordo con le relative istruzioni può garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico qualificato e autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio scollegarlo dalla rete elettrica e chiudere l'alimentazione del gas.

Per l'installazione occorre osservare tutte le direttive attualmente vigenti in materia nonché le direttive della rete locale di alimentazione elettrica e del gas (per es. Germania: DVGW-TRGI/TRGF; Austria: ÖVGW-TR).

Svizzera: Si deve considerare nel processo di montaggio e installazione le seguente prescrizione:

- direttive gas della SSIGA G1
- guida CFSL N° 1942: Gas liquefatti, parte 2 (CFSL: Commissione Federale di coordinamento per la Sicurezza sul Lavoro)
- direttive dell' Associazione degli Istituti Cantionali di Assicurazione Anticendio (AICAA)

Per la conversione a un altro tipo di gas rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

⚠ Pericolo di fuoriuscita di gas!

Dopo qualsiasi intervento sul raccordo del gas controllarne la tenuta. Il Costruttore non si assume nessuna responsabilità sulla fuoriuscita di gas da un raccordo che è stato già manipolato.

⚠ Pericolo di lesioni!

I componenti costruttivi che restano scoperti durante il montaggio possono essere appuntiti. Indossare guanti protettivi.

Assicurare un sufficiente ricambio d'aria nella stanza dove è installato l'apparecchio. Fino a 11 kW di potenza complessiva:

- Volume minimo del luogo di installazione: 20 m³
- Una porta o una finestra che dà sull'esterno e che deve poter essere aperta.

Fino a 18 kW di potenza complessiva:

- Volume minimo del luogo di installazione: 2 m³ per ogni kW di potenza.
- Una porta o una finestra che dà sull'esterno e che deve poter essere aperta.
- Una cappa aspirante con scarico all'esterno. Volume minimo di aspirazione della cappa: 15 m³/h per ogni kW di potenza.

Su questo apparecchio: 36 m³ / ca. 270 m³/h

Per l'installazione deve essere presente un interruttore onnipolare (apertura minima dei contatti di almeno 3 mm) oppure collegare l'apparecchio tramite una spina di tipo F (con contatto di protezione). Fare in modo che, una volta terminato il montaggio, questa sia accessibile.

Le indicazioni in merito a tensione, tipo di gas e pressione del gas riportate sulla targhetta dell'apparecchio devono coincidere con le condizioni di allacciamento locali.

Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.

Questo apparecchio appartiene alla classe 3 (montaggio in mobili da cucina). Effettuare l'installazione seguendo lo schema di montaggio. La parete dietro all'apparecchio deve essere costruita in materiale non infiammabile.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto con un orologio programmabile o un telecomando esterno.

Questo apparecchio non deve essere installato su barche o veicoli.

Installare l'apparecchio

Il mobile in cui si installa l'apparecchio deve essere resistente ad una temperatura di 90 °C. La stabilità del mobile deve essere garantita anche dopo aver effettuato l'intaglio.

Installazione in un mobile basso largo 90 cm. L'intaglio per l'apparecchio nel piano di lavoro è leggermente più grande della larghezza interna del mobile basso.

Apporto aria dall'alto. Non è necessario un piano intermedio.

La parete posteriore deve essere in materiale ignifugo. Le alzatine devono essere resistenti al calore.

La distanza minima dai fianchi in legno termosensibili deve essere di 300 mm, in alternativa è necessario applicare un isolamento termico.

Per il montaggio vicino ad altri apparecchi della serie Vario 200 è consigliata una distanza minima di 50 mm tra i singoli intagli.

Zona per le molle di fissaggio: 30 - 50 mm.

1. Realizzare l'intaglio nel piano di lavoro secondo lo schizzo di montaggio. Rispettare le distanze minime dalla parete posteriore e dai mobili laterali. Sigillare i bordi dell'intaglio. **(fig. 1)**
2. Girare sul lato le graffe di bloccaggio. Inserire il piano di cottura a gas nell'intaglio ed allinearle uniformemente.
3. Avvitare uniformemente tutte le graffe di bloccaggio. Verificare la posizione piana dell'intero telaio. **(fig. 4)**
4. Montare gli anelli e i coperchi dei bruciatori nonché le griglie poggiapentole.

5. Realizzare il collegamento del gas e quello elettrico.
L'apparecchio non funziona senza alimentazione di corrente.
6. Verificare il funzionamento dell'apparecchio. Se l'apparecchio si spegne e la spia di funzionamento lampeggia, può esserci dell'aria nel condotto del gas. Posizionare tutte le manopole di comando su 0 e riaccendere i bruciatori.

Avvertenza: Fissare il piano di cottura nel piano di lavoro con tutte le graffe di bloccaggio. Solo così è garantito un montaggio ineccepibile.

Allacciamento del gas

Il raccordo del gas deve essere disposto in modo che il rubinetto sia accessibile.

L'apparecchio è dotato di due angolari (dalla parte dell'apparecchio G $\frac{1}{2}$ "). A seconda del Paese, selezionare la versione adatta:

- ISO 228 G 1/2 cilindrico
- EN 10226 R 1/2 conico

Collegare l'apparecchio con uno degli angolari in dotazione insieme alla guarnizione corrispondente a un tubo di collegamento fisso o a un tubo di sicurezza del gas.

Qualora il tubo di sicurezza del gas non sia in metallo, o lo sia solo in parte, la temperatura ambiente non deve superare i 90 °C. Per un tubo di sicurezza del gas completamente in metallo la temperatura ambiente consentita è di 115 °C.

Disporre il tubo di sicurezza del gas di modo che esso non sia a contatto con componenti mobili del mobile di installazione (per es. cassette).

Allacciamento elettrico

Verificare che la tensione e la frequenza dell'apparecchio corrispondano all'installazione elettrica.

A seconda del modello, il piano di cottura viene fornito con un cavo di rete con o senza spina.

Collegare l'apparecchio solo a prese adeguatamente installate e con messa a terra.

L'apparecchio è del tipo Y: il cavo di allacciamento deve essere sostituito solo dal servizio di assistenza clienti. Prestare attenzione al tipo di cavo e al diametro minimo.

Dati tecnici/tabella ugelli

- Potenza totale di assorbimento di metano 18 kW
- Potenza totale di assorbimento di butano/propano 17 kW
- Potenza bruciatore per wok 5/6 kW
- Potenza bruciatore a fiamma alta 4 kW
- Potenza bruciatore standard 2 kW
- Elettrico 25 VA
- Tempo di sicurezza massimo per ciascun bruciatore: 10 secondi

Cambio ad un altro tipo di gas

Questo piano di cottura a gas corrisponde alle categorie indicate sulla targhetta dell'apparecchio. Sostituendo gli ugelli è possibile passare ad ogni tipo di gas indicato. Il kit di retrofittaggio può essere ordinato al nostro Servizio clienti. Per alcuni modelli il kit è compreso nella fornitura.

Il cambio ad un altro tipo di gas può essere realizzato solo da un tecnico autorizzato.

Disattivare l'alimentazione di corrente e gas prima di procedere al cambio di ugelli.

Sostituzione degli ugelli di regolazione potenza limitata (figura 8)

1. Rimuovere il supporto pentola e tutti i componenti del bruciatore.
2. Estrarre la manopola di comando. Allentare i dadi di fissaggio del piano di cottura (su ciascun bruciatore 3 dadi da 7) e rimuovere con cautela il piano di cottura verso l'alto.
3. Gli ugelli di regolazione potenza limitata si trovano nella valvola del gas e vengono avvitati dall'alto. Ruotare l'elemento in plastica nero in modo che l'apertura si trovi sul rispettivo ugello. Svitare l'ugello ed estrarlo utilizzando una piccola pinza.
4. Avvitare i nuovi ugelli di regolazione potenza limitata in conformità alla tabella ugelli fino all'innesto.

Sostituzione degli ugelli principali del bruciatore normale e del bruciatore a fiamma alta (figura 9)

1. Rimuovere le clip di sicurezza dai condotti del bruciatore. Staccare i condotti del bruciatore. Gli elettrodi possono rimanere collegati. Svitare il bruciatore (Torx T20) e staccarlo dai suoi condotti.
2. Rimuovere gli ugelli manualmente dai condotti del bruciatore, rimuovere l'O-ring.

3. Verificare il corretto alloggiamento dell'O-ring nei nuovi ugelli principali. Spingere gli ugelli sui condotti del bruciatore. Prestare attenzione a non piegare i condotti del bruciatore!
4. Infilare il bruciatore nei condotti del bruciatore. Applicare le clip di sicurezza. Fissare il bruciatore.
5. Impostare sulla dimensione corretta la boccola dell'aria primaria del bruciatore esterno dopo aver allentato la vite (vedere tabella ugelli - L1). Serrare nuovamente la vite.
6. Impostare sulla dimensione corretta la boccola dell'aria primaria del bruciatore interno ruotandola e/o spostandola (vedere tabella ugelli - L2).

Sostituzione degli ugelli principali del bruciatore per wok (figura 10)

1. Rimuovere le clip di sicurezza dai condotti del bruciatore. Staccare i condotti del bruciatore. Allentare la vite sulla boccola dell'aria primaria. Rimuovere il blocco portaugello.
2. Rimuovere manualmente ugello e O-ring per il bruciatore circuito interno. Svitare l'ugello per il bruciatore circuito esterno (10).
3. Verificare il corretto alloggiamento dell'O-ring nel nuovo ugello principale per il bruciatore circuito interno. Spingere l'ugello sul condotto del bruciatore. Avvitare fino all'innesto nel blocco portaugello il nuovo ugello principale per il bruciatore circuito esterno.
4. Unire blocco portaugello e condotti del bruciatore. Applicare le clip di sicurezza.
5. Impostare sulla dimensione corretta la boccola dell'aria primaria dopo aver allentato la vite (vedere tabella ugelli). Serrare nuovamente la vite.
6. Posizionare il piano cottura e fissarlo in modo equilibrato. Reinscrivere la manopola di comando. Inserire i componenti del bruciatore e il supporto pentola, assicurarsi che siano posizionati in modo corretto.

Se in caso di tipi di gas e pressioni differenti dovesse essere necessaria una correzione degli ugelli di regolazione potenza limitata, ruotando verso sinistra è possibile aumentare il flusso.

Con questi bruciatori non è necessario impostare l'aria primaria.

Verificare il funzionamento dopo il retrofittaggio.

Le fiamme non devono presentare punte gialle. La fiamma non deve spegnersi nel passaggio rapido dal massimo al minimo.

Avvertenza: Applicare l'adesivo riportante il tipo di gas regolato sulla targhetta dell'apparecchio.

kk

Herizri ескертулер

Осы нұсқаулықты мұқият оқып сақтаңыз. Тек осы орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

⚠ Жарақат алу қаупі!

Орнату кезіндегі қолжетімді құрамдас бөліктер өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Тек концессияланған маман ғана құрылғыны қосу керек.

Барлық жұмыстарды орындаудан алдын тоқ және газ ағымын тоқтатыңыз.

Орнату кезінде ағымдық құрылыс ережелерімен жергілікті тоқ пен газ жеткізуші бұйрықтары орындалуы керек. (мысалы, Германия: DVGW-TRGI/TRGF; Австрия: ÖVGW-TR).

Швейцария: Орналастыру мен орнатуда төмендегі қағидаларды ескеріңіз:

- SVGW газ директивалары G1
- EKAS директивасы № 1942: сұйық газ, бөлім 2 (EKAS: еңбекті қорғау үшін одақтық үйлестіру комиссиясы)
- Кантондық Өрттен сақтандыру Одағының (VKF) ұйғарымы

Басқа газ түріне өткізу үшін қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

⚠ Газ шығысы қаупі!

Газ қосылған жерде жұмыс істегеннен соң әрдайым битеулігін тексеріңіз. Өндіруші өңделген газ қосқышында газ шығысы үшін ешқандай кепілдік мойындамайды.

Орнатылу бөлмесінде жетерлік ауа алмасуын қамтамасыз етіңіз. 11 кВт жалпы қуат үшін:

- Орнатылу бөлмесінің минималдық көлемі: 20 м³
- Сыртқы есік немесе ашылатын терезе.

18 кВт жалпы қуат үшін:

- Орнатылу бөлмесінің минималдық көлемі: 2 м³ жалпы қуаттың әр кВт үшін.
- Сыртқы есік немесе ашылатын терезе.

- Ауа сору құбыры сыртқа. Ауа сору құбырының тасымалдау көлемі: 15 м³/сағ жалпы қуаттың әр кВт үшін.

Назар аударыңыз!

Осы құрылғы пайдаланған газ шығару жүйесіне қосылмаған. Оны орнату шарттарына сай ретте орнатып іске түсіру керек.

Құрылғыны пайдаланған газды сору жүйесіне қосыңыз. Барлық желдету ережелерін ескеру керек.

Орнатуда барлық полюсты кемінде 3 контакттық ойығы бар ажыратушы болуы керек немесе аспап айырмен жерге қосылған қорекке қосылады. Бұл онатудан соң әлі қолжетіміді болуы керек.

Зауыттық тақтайшадағы кернеу, газ түрі және газ қысымы бойынша жергілікті қосу шарттарымен сай болуы керек.

Қосу кабелін бүкпеңіз немесе қыспаңыз.

Бұл құрылғы 3 құрылғылар сыныбына сай (асүй жиһаздарын кірістіру үшін). Оны орнату схемасы бойынша орнату тиіс. Аспап артындағы қабырға жанбайтын материалдан жасалған болуы керек.

Бұл аспап сыртқы таймер немесе сыртқы пультпен пайдалануға арналмаған.

Бұл құрылғыны қайық немесе машиналарда орнатыңыз.

Негізгі ескертулер

Осы нұсқаулықты мұқият оқып сақтаңыз. Тек осы орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Тек концессияланған маман ғана құрылғыны қосу керек.

Барлық жұмыстарды орындаудан алдын тоқ және газ ағымын тоқтатыңыз.

Орнату кезінде ағымдық құрылыс ережелерімен жергілікті тоқ пен газ жеткізуші бұйрықтары орындалуы керек. (мысалы, Германия: DVGW-TRGI/TRGF; Австрия: ÖVGW-TR).

Швейцария: Орналастыру мен орнатуда төмендегі қағидаларды ескеріңіз:

- SVGW газ директивалары G1
- EKAS директивасы № 1942: сұйық газ, бөлім 2 (EKAS: еңбекті қорғау үшін одақтық үйлестіру комиссиясы)
- Кантондық Өрттен сақтандыру Одағының (VKF) ұйғарымы

Басқа газ түріне өткізу үшін қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

⚠ Газ шығысы қауіпі!

Газ қосылған жерде жұмыс істегеннен соң әрдайым битеулігін тексеріңіз. Өндіруші өңделген газ қосқышында газ шығысы үшін ешқандай кепілдік мойындамайды.

⚠ Жарақат алу қауіпі!

Орнату кезіндегі қолжетімді құрамдас бөліктер өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Орнатылу бөлмесінде жетерлік ауа алмасуын қамтамасыз етіңіз. 11 кВт жалпы қуат үшін:

- Орнатылу бөлмесінің минималдық көлемі: 20 м³
- Сыртқы есік немесе ашылатын терезе.

18 кВт жалпы қуат үшін:

- Орнатылу бөлмесінің минималдық көлемі: 2 м³ жалпы қуаттың әр кВт үшін.
- Сыртқы есік немесе ашылатын терезе.
- Ауа сору құбыры сыртқа. Ауа сору құбырының тасымалдау көлемі: 15 м³/сағ жалпы қуаттың әр кВт үшін.

Бұл құрылғыда: 36 м³ / шам. 270 м³/сағ

Орнатуда барлық полюсты кемінде 3 контакттық ойығы бар ажыратушы болуы керек немесе аспап айырмен жерге қосылған қорекке қосылады. Бұл онатудан соң әлі қолжетіміді болуы керек.

Зауыттық тақтайшадағы кернеу, газ түрі және газ қысымы бойынша жергілікті қосу шарттарымен сай болуы керек.

Қосу кабелін бүкпеңіз немесе қыспаңыз.

Бұл құрылғы 3 құрылғылар сыныбына сай (асүй жиһаздарын кірістіру үшін). Оны орнату схемасы бойынша орнату тиіс. Аспап артындағы қабырға жанбайтын материалдан жасалған болуы керек.

Бұл аспап сыртқы таймер немесе сыртқы пультпен пайдалануға арналмаған.

Бұл құрылғыны қайық немесе машиналарда орнатыңыз.

Құрылғыны орнату

Кірістірілетін жиһаз 90 °С дейін температураға шыдамды болуы керек. Кіріктірілме жиһаз тұрақтылығын Кесу жұмыстарынан соң да қамтамасыз ету керек.

Ені 90 см төменгі шкафта орнату. Жұмыс тақтасындағы құрылғы кескітері төменгі шкафтың ішкі енінен үлкен.

Жоғарыдағы ауа соруы. Аралық тақта керек болмайды.

Арқа қабырға жанбайтын материалдан жасалған болуы керек.

Қабырға шетіндегі планкалар ыстыққа шыдайтын болуы тиіс.

Жылылыққа сезімді ағаш қабырғаларға дейін 300 мм минималдық аралықты немесе жылуды төмендейтін оқшаулауды орындау керек.

Vario 200 сериясындағы басқа құрылғыларға орнатуды бөлек ойықтардың арасында 50 мм минималдық қашықтық ұсынылады.

Панель тартқышының тарту аймағы: 30 - 50 мм.

1. Жұмыс тақтасында кесікті кірістіру схемасына сай аралаңыз. Арқа қабырғаға және бүйірлік жиһаздарға минималдық аралықтарды ескеріңіз. Кесік шеттерін тығыздаңыз. **(Сурет 1)**
2. Қысқыш штифтті жанға қайырыңыз. Газдық конфорканы ойыққа орнатып біркелкі теңестіріңіз.
3. Барлық қысқыш штифттерді біркелкі бұрап бекітіңіз. Бүтін рама жалпақтығын тексеріңіз. **(Сурет 4)**
4. Жанарғы шеңберлерін, жанарғы қақпағы мен кастрөл тіреуішін салыңыз.
5. Газды қосуды және электрді қосуды орындаңыз. Тоқ жабдықтауысыз құрылғы істейді.
6. Аспаптың жұмысын тексеру. Егер құрылғы өше және жұмыс көрсеткісі жыпылықтаса ауа газ құбырында болуы мүмкін. Барлық басқару тетіктерін 0-ге бұрап жанарғыны қайта оталдырыңыз.

Нұсқау: Конфорканы жинақтағы барлық қысқыш штифттермен жұмыс тақтасында бекітіңіз. Тек осылай орнату мінсіз болады.

Құрылғыны орнату

Газ қосындысын жабу шүмегі жетілетін етіп орналастыру керек.

Құрылғыға қосымша екі қосу бұрышы бар (құрылғы жағынан G1/2"). Елге байланысты үлгісін таңдаңыз:

- ISO 228 G 1/2 цилиндрлік
- EN 10226 R 1/2 конустік

Құрылғыны жинақтағы қосу бұрышымен тиісті тығыздаушымен тұрақты қосу құбырына немесе газ қауіпсіздік шлангіне қосыңыз.

Газ қауіпсіздік шлангі металды емес немесе жартысы металды болса, қоршау температурасы 90 °С-тен жоғары болмауы тиіс. Металды газ қауіпсіздік шлангінде рұқсат етілген қоршау температурасы 115 °С.

Газ қауіпсіздік шлангін кірістірілген жиһаздың жылжымалы бөлшектеріне (мысалы, тартпа) тимейтін етіп орналастырыңыз.

Электр желісіне қосу

Құрылғының кернеуі мен жиілігі электр инсталляциямен сәйкес болуын тексеріңіз.

Пісіру панелі үлгісіне байланысты желі кабелімен ашамен немесе ашасыз жеткізіледі.

Құрылғыны тек заң бойынша орнатылған және жерге қосылған розеткаларға қосыңыз.

Құрылғы Y түріне сай: қосу кабелін тек қызмет көрсету орталығында алмастырыңыз. Кабель түрі мен минималды қиманы ескеріңіз.

Техникалық деректер / форсункалар кестесі

Жалпы қосу мәні Табиғи газ 18 кВт

Жалпы қосу мәні Бутан/Пропан 17 кВт

Вок жанарғысының қуаты 5/6 кВт

Қатты жанарғы қуаты 4 кВт

Стандартты жанарғы қуаты 2 кВт

Электр 25 VA

Максималдық қауіпсіздік уақыты әр жанарғы үшін: 10 секунд

Басқа газ түріне өткізу

Осы газ пісіру бұрышы зауыттық тақтайшада берілген санаттарға сай. Форсункаларды алмастыру арқылы құрылғыны әр сол жерде жазылған газға өткізу мүмкін. Өзгерту жиынтығын біздің қызмет көрсету орталығымыз арқылы алу мүмкін. Кейбір үлгілерде жинақта ауыстыру жинағы бар.

Тек өкілетті маман құрылғыны басқа газ түріне өткізуі мүмкін.

Соплоны алмастыруда орындаудан алдын тоқ және газ ағымын тоқтатыңыз.

Кіші форсункаларды алмастыру (сурет 8)

1. Шілдер мен барлық жанарғы бөлшектерін шешу.
2. Реттеу тетігін тартып шығарыңыз. Панельдің бекіткіш сомындарын (әр жанарғыда 3 сомын SW7) босатып панельді кбайлап жоғарыға шешіңіз.
3. Кіші форсункалар газ шүмегінде орналасып жоғарыдан бұрап қойылады. Қара пластмасса бөлшегін ойық форсунка жоғарысында тұратын етіп бұраңыз. Форсунканы бұрап алып кіші қысқышпен шығарыңыз.
4. Жаңа кіші форсункаларды форсункалар кестесіндегі деректер бойынша тірелгенше бұрап қойыңыз.

Қалыпты және қатты жанарғы бас соплоларын алмастыру (сурет 9)

1. Бекіткіш қысқыштарды жанарғы құбырларында шешіңіз. Жанарғы құбырларын шешіңіз. Электродты қосылған болып тұруы мүмкін. Жанарғыны бұрап алып (Tox T20) жанарғы құбырларынан шешіңіз.
2. Форсункаларды жанарғы құбырларынан қолмен шешіңіз, тығыздауыш шеңберді шешіңіз.
3. Тығыздауыш шеңбер жаңа бас соплоларда дұрыс тұруына көз жеткізіңіз. Соплоларды жанарғы құбырларына салыңыз. Жанарғы құбырларын қисайтаңыз!
4. Жанарғыларды жанарғы құбырларына салыңыз. Бекіткіш қысқыштарды салыңыз. Жанарғыны бұрап бекітіңіз.
5. Сыртқы жанарғы ауа реттеу гильзасын бұраманы босатып дұрыс өлшемге реттеңіз (соплолар кестесін қараңыз - L1). Бұраманы қайта бұрап бекітіңіз.
6. Ішкі жанарғы ауа реттеу гильзасын бұрап немесе жылжытып дұрыс өлшемге реттеңіз (соплолар кестесін қараңыз - L2).

Вок жанарғысында негізгі форсункаларды алмастыру - (сурет 10)

1. Бекіткіш қысқыштарды жанарғы құбырларында шешіңіз. Жанарғы құбырларын шешіңіз. Ауа реттеу гильзасында бұраманы босатыңыз. Соплолар таяғын шешіңіз.
2. Сопло мен тығыздауыш шеңберді ішкі шеңбер жанарғысында қолмен шешіңіз. Сыртқы шеңбер жанарғы үшін соплоны бұрап шығарыңыз (SW10).
3. Тығыздауыш шеңбер ішкі шеңбер жанарғысы жаңа бас соплосында дұрыс тұруына көз жеткізіңіз. Соплоны жанарғы құбырына салыңыз. Сыртқы шеңбер жанарғысы үшін бас соплоны тірелгенше соплолар таяғына бұраңыз.
4. Соплолар таяғы мен жанарғы құбырларын салыңыз. Бекіткіш қысқыштарды салыңыз.
5. Ауа реттеу гильзасын бұраманы босатып дұрыс өлшемге реттеңіз (соплолар кестесін қараңыз). Бұраманы қайта бұрап бекітіңіз.
6. Панельді қойып бір қалыпты бұрап бекітіңіз. Реттеу тетігін салыңыз. Жанарғы бөлшектері мен қазан тірегішін салыңыз, дұрыс орналасуына көз жеткізіңіз.

Газ түрлері мен қысым басқа болғанда кіші форсункаларды дұрыстау керек болса, ағынды солға айналдыру арқылы көбейтуге болады.

Бұл жанарғыларда бастапқы ауаға реттеу керек емес.

Аустырғаннан соң істеуін тексеріңіз:

Алауларда сары ұштар көрінбеуі тиіс. Ірі алаудан кіші алауға ауыстырғанда алау өшпеуі тиіс.

Нұсқау: Өзгертілген газ түріндегі жапсырманы құрылғыдағы зауыттық тақтайшаға жабыстырыңыз.

nl

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed. Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

⚠ Risico van letsel!

Onderdelen die tijdens de montage toegankelijk zijn, kunnen scherpe randen hebben. Draag veiligheidshandschoenen. Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten. Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroom- en gastoevoer af.

Voor de installatie dienen de toepasselijke bouwvoorschriften en de voorschriften van de plaatselijke elektriciteits- en gasmaatschappij te worden nageleefd (bijv. Duitsland: DVGW-TRGI/TRGF; Zwitserland: SVGW; Oostenrijk: ÖVGW-TR).

Neem voor de omschakeling naar een ander type gas contact op met de klantenservice.

⚠ Risico van het ontsnappen van gas!

Na werkzaamheden aan de gasaansluiting dient deze altijd op dichtheid te worden gecontroleerd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het ontsnappen van gas bij een gasaansluiting die eerder gemanipuleerd is.

Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte waarin het apparaat zich bevindt. Tot 11 kW totaal vermogen:

- Minimale inhoud van de ruimte: 20 m³
- Een buitendeur of een raam dat kan worden geopend.

Tot 18 kW totaal vermogen:

- Minimale inhoud van de ruimte: 2 m³ per kW totaal vermogen.
- Een buitendeur of een raam dat kan worden geopend.

- Een afzuigkap met de luchtafvoer naar buiten. Minimaal afzuigvermogen van de afzuigkap: 15 m³/h per kW totaal vermogen.

Attentie!

Dit apparaat is niet op een verbrandingsgasafvoer aangesloten. Het apparaat moet in overeenstemming met de installatievoorschriften aangesloten en in gebruik genomen worden. Sluit het apparaat niet op een verbrandingsgasafvoer aan. Alle ventilatievoorschriften moeten in acht genomen worden.

In de installatie dient een alpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm voorhanden te zijn, of het apparaat moet via een gearde stekker worden aangesloten. De stekker dient na de inbouw nog toegankelijk te zijn.

De gegevens over de spanning, de gasdruk en het gastype op het typeplaatje dienen met de plaatselijke aansluitvoorwaarden overeen te stemmen.

Aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

Dit toestel voldoet aan de eisen van apparaatklasse 3 (voor inbouw in een keukenmeubel). Het dient te worden ingebouwd volgens het inbouwschema. De wand achter het apparaat moet uit niet-brandbaar materiaal bestaan.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een externe afstandbediening.

Dit toestel niet bij boten of vaartuigen inbouwen.

Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed. Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het apparaat aansluiten. Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroom- en gastoevoer af.

Voor de installatie dienen de toepasselijke bouwvoorschriften en de voorschriften van de plaatselijke elektriciteits- en gasmaatschappij te worden nageleefd (bijv. Duitsland: DVGW-TRGI/TRGF; Zwitserland: SVGW; Oostenrijk: ÖVGW-TR).

Neem voor de omschakeling naar een ander type gas contact op met de klantenservice.

⚠ Risico van het ontsnappen van gas!

Na werkzaamheden aan de gasaansluiting dient deze altijd op dichtheid te worden gecontroleerd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het ontsnappen van gas bij een gasaansluiting die eerder gemanipuleerd is.

⚠ Risico van letsel!

Onderdelen die tijdens de montage toegankelijk zijn, kunnen scherpe randen hebben. Draag veiligheidshandschoenen.

Zorg ervoor dat de ruimte waarin het toestel zich bevindt voldoende geventileerd is. Tot 11 kW totaal vermogen:

- Minimaal volume van de plaats van opstelling: 20 m³
- Een deur naar buiten of een raam dat geopend kan worden.

Tot 18 kW totaal vermogen:

- Minimaal volume van de plaats van opstelling: 2 m³ per kW van het totale vermogen.
- Een deur naar buiten of een raam dat geopend kan worden.
- Een afzuigkap met afvoer naar buiten. Minimale capaciteit van de afzuigkap: 15 m³/h per kW totaal volume.

Bij dit apparaat: 36 m³ / ca. 270 m³/h

In de installatie dient een alpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm voorhanden te zijn, of het apparaat moet via een gearde stekker worden aangesloten. De stekker dient na de inbouw nog toegankelijk te zijn.

De gegevens over de spanning, de gasdruk en het gastype op het typeplaatje dienen met de plaatselijke aansluitvoorwaarden overeen te stemmen.

Aansluitkabel niet knikken of inklemmen.

Dit toestel voldoet aan de eisen van apparaatklasse 3 (voor inbouw in een keukenmeubel). Het dient te worden ingebouwd volgens het inbouwschema. De wand achter het apparaat moet uit niet-brandbaar materiaal bestaan.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een externe afstandbediening.

Dit toestel niet bij boten of vaartuigen inbouwen.

Het apparaat inbouwen

Het inbouwmeubel moet temperatuurbestendig zijn tot 90 °C. De stabiliteit van het inbouwmeubel moet ook na het aanbrengen van de uitsparing(en) zijn gewaarborgd.

Inbouw in een 90 cm brede onderkast. De uitsparing in het werkblad is iets groter dan de binnenbreedte van de onderkast.

Luchtaanzuiging boven. Geen tussenbodem noodzakelijk.

De achterwand moet van een niet brandbaar materiaal zijn. Wandafdichtstrips moeten hittebestendig zijn.

Tussen het apparaat en warmtegevoelige zijwanden van hout dient een afstand van minstens 300 mm te worden aangehouden of een warmte-isolatie te worden aangebracht.

Bij een combinatie met andere apparaten van de Vario Serie 200 adviseren wij een minimale afstand van 50 mm tussen de diverse uitsparingen aan te houden.

Spanbereik klemmen: 30 - 50 mm.

1. Maak een uitsparing in het werkblad volgens de inbouwschets. Let op de minimale afstand tussen de muur en het meubel aan de zijkant. Randen van de uitsparing verzegelen. **(afbeelding 1)**
2. Draai de spanklemmen naar de zijkant. De kookplaat in de uitsparing plaatsen en gelijkmatig stellen.
3. Alle spanklemmen gelijkmatig vastschroeven. Controleer of het apparaat vlak in het werkblad ligt. **(afbeelding 4)**
4. Branderringen, branderkoepels en pandrager(s) plaatsen.
5. Sluit het apparaat op de gastoevoer en de netspanning aan. Zonder stroomvoorziening kan het apparaat niet worden gebruikt.
6. Controleer of het apparaat goed functioneert. Indien het apparaat vanzelf uitschakelt en het controlelampje knippert, bevindt er zich mogelijk lucht in de gasleiding. Draai alle schakelknoppen op 0 en ontsteek de branders opnieuw.

Aanwijzing: Bevestig de kookplaat met alle bijgevoegde spanklemmen in het werkblad. Alleen op die manier is een correcte inbouw gewaarborgd.

Gasaansluiting

De gasaansluiting moet zich op een plaats bevinden waar de afsluitkraan toegankelijk is.

Bij de levering van het apparaat zijn twee aansluithoeken (G $\frac{1}{2}$ ") inbegrepen. Kies de juiste uitvoering voor uw land:

- ISO 228 G 1/2 cilindrisch
- EN 10226 R 1/2 conisch

Het apparaat met een van de meegeleverde aansluithoeken met de bijbehorende dichting aansluiten op een vaste aansluitleiding of veiligheidsslang.

Is de veiligheidsslang niet of slechts gedeeltelijk van metaal, dan mag de omgevingstemperatuur niet hoger zijn dan 90 °C. Bij een veiligheidsslang van metaal is de toelaatbare omgevingstemperatuur 115 °C.

De veiligheidsslang zo leggen dat hij niet in aanraking komt met beweeglijke delen van het inbouwmeubel (bijv. een lade).

Elektrische aansluiting

Controleer of de spanning en frequentie van het apparaat met de elektrische installatie overeenstemmen.

De kookplaat wordt afhankelijk van het meubel inclusief elektriciteitsnoer met of zonder stekker geleverd.

Het toestel alleen aansluiten op volgens voorschrift geïnstalleerde en geaarde stopcontacten.

Het apparaat komt overeen met type Y: De aansluitkabel mag alleen door de klantenservice worden vervangen. Let op het kabeltype en de minimale diameter.

Technische gegevens / koppentabel

Totale aansluitwaarde aardgas 18 kW

Totale aansluitwaarde butaan/propan 17 kW

Vermogen wokbrander 5/6 kW

Vermogen sterke brander 4 kW

Vermogen normale brander 2 kW

Elektra 25 VA

Maximale veiligheidstijd voor elke brander: 10 seconden

Aanpassing aan een ander type gas

Deze gaskookplaat voldoet aan de eisen van de categorieën die op het typeplaatje staan vermeld. Door de gasregelaars te vervangen, kan het apparaat aan alle vermelde gassoorten worden aangepast. Het ombouwsetje is verkrijgbaar via onze klantenservice. Bij sommige modellen is het ombouwsetje bij de levering inbegrepen.

Het aanpassen aan een ander type gas dient alleen door een erkend vakman te geschieden.

Haal vóór het vervangen van de gasregelaars de spanning van het apparaat en sluit de gastoevoer af.

Vervanging van de klein af te stellen koppen (Afb. 8)

1. Pannenhouders en alle branderonderdelen verwijderen.
2. Bedieningsknop eraf trekken. Bevestigingsmoeren van de plaat (op elke brander 3 moeren SW7) losdraaien en de plaat er voorzichtig naar boven toe afnemen.
3. De klein af te stellen koppen bevinden zich in de gaskraan en worden van bovenaf vastgeschroefd. Aan het zwarte kunststofonderdeel draaien, zodat dat de uitsparing zich boven de betreffende kop bevindt. Kop losschroeven en met behulp van een kleine tang verwijderen.
4. De nieuwe klein af te stellen koppen volgens de aanwijzingen in de koppentabel tot de aanslag vastschroeven.

Vervanging van de hoofdkoppen normale en sterke brander (Afb. 9)

1. Veiligheidsclips van de branderleidingen afnemen. Branderleidingen eraf trekken. De elektrode kan aangesloten blijven. Branders losschroeven (Torx T20) en van de branderleidingen trekken.
2. Koppen met de hand van de branderleidingen trekken, O-ring eraf trekken.
3. Controleren of de O-ring goed vastzit in de nieuwe hoofdkoppen. Koppen op de branderleidingen schuiven. De branderleidingen hierbij niet ombuigen!
4. Branders bevestigen op de branderleidingen. Veiligheidsclips aanbrengen. Branders vastschroeven.
5. Nadat de schroef is losgedraaid de juiste afmetingen van de luchtregelingshuls van de buitenste brander instellen (zie Koppentabel - L1). De schroef weer vastdraaien.
6. De juiste afmetingen van de luchtregelingshuls van de binnenste brander instellen door eraan te draaien of te schuiven (zie Koppentabel - L2).

Vervanging van de hoofdkoppen wokbrander (Afb. 10)

1. Veiligheidsclips van de branderleidingen afnemen. Branderleidingen eraf trekken. Schroef van de reguleringshuls losdraaien. Branderkelk afnemen.
2. Kop en O-ring voor de binnenste brander er met de hand aftrekken. Kop voor de buitenste brander eruit schroeven (SW10).
3. Controleren of de O-ring goed in de nieuwe hoofdkop voor de binnenste brander vastzit. Kop op branderleiding schuiven. Nieuwe hoofdkop voor de buitenste brander tot de aanslag in de branderkelk schroeven.
4. Branderkelk en -leidingen aanbrengen. Veiligheidsclips aanbrengen.
5. Nadat de schroef is losgedraaid de correcte afmetingen van de luchtregelingshuls instellen (zie Koppentabel). De schroef weer vastdraaien.
6. De plaat erop leggen en gelijkmatig vastschroeven. Bedieningsknop aanbrengen. Branderonderdelen en pannenhouders erop leggen, let erop dat ze in de juiste stand worden aangebracht.

Mocht er bij afwijkende gastypen en een afwijkende druk een correctie nodig zijn van de klein af te stellen koppen, dan kan de doorstroom vergroot worden door ze naar links te draaien.

Bij deze branders hoeft geen primaire lucht te worden ingesteld.

Controleer na de aanpassing of het apparaat goed functioneert:

De vlammen mogen geen gele punten vertonen. Wanneer er snel wordt overgeschakeld van grote naar kleine vlam mag de vlam niet uitgaan.

Aanwijzing: Plak de sticker met de vermelding van het nieuwe type gas op het typeplaatje aan het apparaat.

no

Viktige merknader

Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for senere bruk. Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

⚠ Fare for skade!

Deler som er tilgjengelige under montering, kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet. Apparatet må bare kobles til av godkjente fagfolk.

Slå av strøm- og gasstilførselen før alle typer arbeid.

Ved installering må man følge gjeldende byggforskrifter og forskriftene fra lokale strøm- og gassleverandører (f.eks. i Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF, Sveits: SVGW, Østerrike: ÖVGW-TR).

Kontakt kundeservice ved omstilling til en annen gasstype.

⚠ Fare for gasslekkasjer!

Etter arbeid på gasstilkoblingene må man alltid kontrollere at tilkoblingene er tette. Produsenten tar ikke ansvar for gasslekkasjer på gasstilkoblinger det er blitt fiklet med.

Sørg for tilstrekkelig luftutskiftning i oppstillingsrommet.

Opptil 11 kW total effekt:

- Minste volum i oppstillingsrommet: 20 m³
- En dør som fører ut i det fri eller et vindu som kan åpnes.

Opptil 18 kW total effekt:

- Minste volum i oppstillingsrommet: 2 m³ pr. kW total effekt.
- En dør som fører ut i det fri eller et vindu som kan åpnes.
- En ventilator som fører ut i det fri. Ventilatorens minste volum: 15 m³/h pr. kW total effekt.

Obs!

Dette apparatet er ikke koblet til noe avtrekk for avgasser. Det må kobles til og brukes i henhold til installasjonsbetingelsene. Ikke koble apparatet til et avtrekk. Samtlige forskrifter om ventilasjon må følges.

Installasjonen må tilkobles med en flerpolet skillebryter med en kontaktavstand på minst 3 mm, eller apparatet må tilkobles med jordet støpsel. Dette må være tilgjengelig etter innbyggingen.

Opplysningene om spenning, gasstype og gasstrykk på typeskiltet må være i samsvar med lokale regler for tilkobling.

Tilkoblingsledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

Dette apparatet er i samsvar med apparatklasse 3 (for innbygging i kjøkkenelement). Det må bygges inn i henhold til innbyggingsskissen. Veggen bak apparatet må bestå av materiale som ikke er brennbart.

Dette apparatet er ikke laget for bruk med eksternt tidsur eller eksternt fjernkontroll.

Dette apparatet må ikke bygges inn i båter eller biler.

Viktige merknader

Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for senere bruk. Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Apparatet må bare kobles til av godkjente fagfolk.

Slå av strøm- og gasstilførselen før alle typer arbeid.

Ved installering må man følge gjeldende byggforskrifter og forskriftene fra lokale strøm- og gassleverandører (f.eks. i Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF, Sveits: SVGW, Østerrike: ÖVGW-TR).

Kontakt kundeservice ved omstilling til en annen gasstype.

⚠ Fare for gasslekkasjer!

Etter arbeid på gasstilkoblingene må man alltid kontrollere at tilkoblingene er tette. Produsenten tar ikke ansvar for gasslekkasjer på gasstilkoblinger det er blitt fiklet med.

⚠ Fare for skade!

Deler som er tilgjengelige under montering, kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

Sør for at det er tilstrekkelig luft sirkulasjon i rommet apparatet står i. Inntil 11 kW totaleffekt:

- Min. volum i oppstillingsrommet: 20 m³
- En dør som fører til friluft eller et vindu som kan åpnes.

Inntil 18 kW totaleffekt:

- Min. volum i oppstillingsrommet: 2 m³ for hver kW totaleffekt.
- En dør som fører til friluft eller et vindu som kan åpnes.
- En avtrekkshette som fører til friluft. Avtrekkshettens min. transportvolum: 15 m³/h for hver kW totaleffekt.

For dette apparatet: 36 m³ / ca. 270 m³/h

Installasjonen må tilkobles med en flerpolet skillebryter med en kontaktavstand på minst 3 mm, eller apparatet må tilkobles med jordet støpsel. Dette må være tilgjengelig etter innbyggingen.

Opplysningene om spenning, gasstype og gasstrykk på typeskiltet må være i samsvar med lokale regler for tilkobling.

Tilkoblingsledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

Dette apparatet er i samsvar med apparatklasse 3 (for innbygging i kjøkkenelement). Det må bygges inn i henhold til innbyggingsskissen. Veggen bak apparatet må bestå av materiale som ikke er brennbart.

Dette apparatet er ikke laget for bruk med eksternt tidsur eller eksternt fjernkontroll.

Dette apparatet må ikke bygges inn i båter eller biler.

Montere apparatet

Innbyggingselementet må tåle temperaturer opptil 90 °C. Kjøkkenmøblene må være tilstrekkelig stabile også etter at utskjæringen er utført.

Innbygging i 90 cm bredt underskap. Utskjæringen for apparatet i benkeplaten er litt større enn underskapets innvendige bredde.

Luftinnsug oppe. Ingen mellombunn nødvendig.

Bakveggen må være av ikke brennbart materiale.

Veggavslutningslister må være varmebestandige.

Det må overholdes en minste avstand på 300 mm til varmeømfintlige sidevegger i tre eller det må installeres en varmeisolerende isolering.

Ved påmontering til andre apparater i Vario serien 200 anbefales det en minste avstand på 50 mm mellom de enkelte utskjæringene.

Strammeområde traustrammere: 30 - 50 mm.

1. Lag en utskjæring i benkeplaten i henhold til monteringskissen. Vær oppmerksom på minste avstander til bakveggen og kjøkkenmøbler på siden. Utskjæringens kanter må tettes. **(bilde 1)**
2. Sving spennklør mot siden. Sett gasstoppen ned i utskjæringen og rett den jevnt inn.
3. Skru alle spennklør jevnt fast. Kontroller at hele rammen er plan. **(bilde 4)**
4. Sett på brennerringe, brennerdeksler og gryteholdere.
5. Gjennomfør gasstilkobling og elektrisk tilkobling. Uten strømforsyning er apparatet ikke funksjonsdyktig.
6. Kontroller apparat for funksjon. Dersom apparatet kobler ut og driftsindikatoren blinker, kan det være luft i gassledningen. Drei alle brytere på 0 og tenn brennerne på nytt.

Merk: Fest koketoppen med alle vedlagte spennklør i benkeplaten. Bare slik er en feilfri montering garantert.

Gasstilkobling

Gasstilkoblingen må være plassert slik at stengekranen er tilgjengelig.

To tilkoblingsvinkler (på apparatsiden G^{1/2}") følger med apparatet. Velg utførelsen som passer, avhengig av land:

- ISO 228 G 1/2 sylindrisk
- EN 10226 R 1/2 konisk

Koble til apparatet med en av de to vedlagte tilkoblingsvinklene med tilhørende pakning på en fast tilkoblingsledning eller en gassikkerhetsslange.

Dersom gass-sikkerhetsslangen ikke eller bare delvis består av metall, må omgivelsestemperaturen ikke overskride 90 °C. Ved en gass-sikkerhetsslange av metall er tillatt omgivelsestemperatur 115 °C.

Legg gass-sikkerhetsslangen slik at den ikke kommer i kontakt med bevegelige deler på innbyggingselementet (f.eks. skuff).

Elektrisk tilkobling

Kontroller om apparatets spenning og frekvens er i samsvar med den elektriske installasjonen.

Avhengig av modell leveres kokesonen med strømlledning med eller uten støpsel.

Apparatet må bare kobles til i kontakter som er forskriftsmessig installert og jordet.

Apparatet samsvarer med type Y: Strømlledningen må bare skiftes ut av kundeservice. Vær oppmerksom på ledningstype og min. tverrsnitt.

Tekniske data / dysetabell

Total tilkoblingseffekt naturgass 18 kW

Total tilkoblingseffekt butan/propan 17 kW

Effekt wokkbrenner 5/6 kW

Effekt kraftig bluss 4 kW

Effekt normalbluss 2 kW

Elektrisk 25 VA

Maksimal sikkerhetstid for hver brenner: 10 sekunder

Omstilling til en annen gasstype

Denne gasstoppen tilsvarer kategoriene angitt på typeskiltet. Ved et dyseskifte er det mulig å stille apparatet om til hver av gassene som er oppført der. Ombyggingssettet kan kjøpes via vår kundeservice. Ved noen modeller er ombyggingssettet med i leveringene.

Bare en fagmann med konsesjon kan stille apparatet om til en annen gasstype.

Steng strøm- og gasstilførselen før dyseskiftet.

Bytte av laveffektdyser (bilde 8)

1. Ta av gryteholderne og alle brennerdeler.
2. Trekk av dreiebryteren. Løsne festemutterne til toppen (tre muttere SW7 på hver brenner) og trekk toppen forsiktig av oppover.
3. Laveffektdysene er plassert i gasskranen og skrus inn ovenfra. Drei på den svarte plastdelen slik at utsporingen befinner seg over tilsvarende dyse. Skru ut dysen og ta den ut med en liten tang.
4. Skru i de nye laveffektdysene til anslag i henhold til dysetabellen.

Bytte av hoveddyser for normal og kraftig brenner (bilde 9)

1. Ta av sikringsklipsene på brennerledningene. Trekk ut brennerledningene. Elektroden kan forbli tilkoblet. Skru løs brennerne (Torx T20) og trekk dem av brennerledningene.
2. Trekk dysene av brennerledningene for hånd, trekk av O-ringen.
3. Kontroller at O-ringen sitter ordentlig på de nye hoveddysene. Skyv dysene på brennerledningene. Pass på at du ikke bøyer brennerledningene!
4. Sett brennerne på brennerledningene. Sett på sikringsklipsene. Skru fast brennerne.
5. Still inn luftreguleringshylsen på den ytre brenneren til riktig mål ved å løsne litt på skruen (se dysetabellen - L1). Trekk til skruen igjen.
6. Still inn luftreguleringshylsen på den indre brenneren ved å dreie eller skyve den til riktig mål (se dysetabellen - L2).

Bytte av hoveddyser for wokbrenner (bilde 10)

1. Ta av sikringsklipsene på brennerledningene. Trekk ut brennerledningene. Løsne skruen på luftreguleringshylsen. Ta av dysestammen.
2. Trekk dyse og O-ring for indre ringbrenner av for hånd. Skru ut dysen for ytre ringbrenner (SW 10).
3. Kontroller at O-ringen sitter ordentlig på den nye hoveddysen for den indre ringbrenneren. Skyv dysen på brennerledningen. Skru den nye hoveddysen for ytre ringbrenner på dysestammen til anslag.
4. Sett på dysestamme og brennerledninger. Sett på sikringsklipsene.
5. Still inn luftreguleringshylsen til riktig mål ved å løsne litt på skruen (se dysetabellen). Trekk til skruen igjen.
6. Legg på toppen og skru jevnt fast. Sett på dreiebryteren. Legg på brennerdeler og gryteholder, pass på riktig plassering.

Dersom det skulle være nødvendig med korreksjon av laveffektdysene på grunn av avvikende gasstyper og trykk, kan gjennomstrømningen økes gjennom ved å dreie mot venstre.

På disse brennerne er det ikke nødvendig å stille inn primærluften.

Kontroller funksjonen etter ombyggingen:

På flammene må det ikke vises gule spisser. Ved rask omkobling fra stor til liten flamme må flammen ikke slukne.

Merk: Plasser klebeetiketten med den omstilte gasstypen på apparatets typeskilt.

pl

Ważne wskazówki

Należy uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi. Wyłącznie prawidłowy montaż wykonany zgodnie z instrukcją montażu gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika. Instalator odpowiedzialny jest za prawidłowe działanie urządzenia w miejscu montażu.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Elementy, które są dostępne podczas montażu, mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Urządzenie może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć prąd i gaz.

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi budownictwa oraz przepisami lokalnego dostawcy

prądu i gazu (np.w Niemczech: DVGW-TRGI/TRGF; w Szwajcarii: SVGW; w Austrii: ÖVGW-TR).

W celu przestawienia na inny rodzaj gazu wezwać serwis.

⚠ Niebezpieczeństwo ułatniania się gazu!

Po wszelkich pracach wykonywanych przy przyłączy gazowym zawsze sprawdzać szczelność przyłącza. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ułatnianie się gazu z przyłącza gazowego, przy którym zostały wykonane jakies prace.

Zadbać o wystarczający dopływ powietrza w pomieszczeniu, w którym urządzenie zostało ustawione. Do 11 kW mocy całkowitej:

- Najmniejsza objętość pomieszczenia, w którym urządzenie zostało ustawione: 20 m³
- W pomieszczeniu muszą znajdować się drzwi lub okna, które można otworzyć.

Do 18 kW mocy całkowitej:

- Najmniejsza objętość pomieszczenia, w którym urządzenie zostało ustawione: 2 m³ na każdy kW mocy całkowitej.
- W pomieszczeniu muszą znajdować się drzwi lub okna, które można otworzyć.
- Wyciąg kuchenny musi prowadzić na zewnątrz. Minimalna objętość wyciągania: 15 m³/h na każdy kW mocy całkowitej.

Uwaga!

To urządzenie nie jest podłączone do systemu odprowadzania spalin. Urządzenie należy podłączyć i uruchomić zgodnie z warunkami instalacji. Nie podłączać urządzenia do wylotu spalin. Należy przestrzegać wszelkich przepisów dotyczących systemu wentylacyjnego.

Do instalacji konieczny jest wielobiegunowy rozłącznik od sieci elektrycznej z rozwarciem styków minimum 3 mm, lub urządzenie można podłączyć za pomocą wtyczki z uziemieniem. Musi się ona znajdować w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu urządzenia.

Dane na tabliczce znamionowej dotyczące napięcia, rodzaju gazu oraz ciśnienia gazu muszą odpowiadać lokalnym warunkom podłączenia.

Nie zaginać ani nie przytrząskiwać przewodu przyłączeniowego.

Urządzenie zalicza się do klasy urządzeń 3 (do zabudowy w meblach kuchennych). Należy je montować zgodnie ze szkicem montażowym. Ściana z tyłu urządzenia musi być z materiału odpornego na wysokie temperatury.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub zewnętrznym urządzeniem zdalnego sterowania.

Urządzenia nie montować na łodziach ani w pojazdach.

Ważne wskazówki

Należy uważnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi. Wyłącznie prawidłowy montaż wykonany zgodnie z instrukcją montażu gwarantuje bezpieczeństwo użytkownika. Instalator odpowiedzialny jest za prawidłowe działanie urządzenia w miejscu montażu.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć prąd i gaz.

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi budownictwa oraz przepisami lokalnego dostawcy prądu i gazu (np.w Niemczech: DVGW-TRGI/TRGF; w Szwajcarii: SVGW; w Austrii: ÖVGW-TR).

W celu przestawienia na inny rodzaj gazu wezwać serwis.

⚠ Niebezpieczeństwo ułatniania się gazu!

Po wszelkich pracach wykonywanych przy przyłączy gazowym zawsze sprawdzać szczelność przyłącza. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ułatnianie się gazu z przyłącza gazowego, przy którym zostały wykonane jakies prace.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Elementy, które są dostępne podczas montażu, mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie. Moc całkowita do 11 kW:

- Minimalna wielkość pomieszczenia: 20 m³
- Drzwi na zewnątrz lub okno, które można otworzyć.

Moc całkowita do 18 kW:

- Minimalna wielkość pomieszczenia: 2 m³ na każdy kW mocy całkowitej.
- Drzwi na zewnątrz lub okno, które można otworzyć.
- Okap (wyciąg) odprowadzający opary na zewnątrz. Minimalna wydajność okapu: 15 m³/h na każdy kW mocy całkowitej.

W przypadku tego urządzenia: 36 m³ / ok. 270 m³/h

Do instalacji konieczny jest wielobiegunowy rozłącznik od sieci elektrycznej z rozwarciem styków minimum 3 mm, lub urządzenie można podłączyć za pomocą wtyczki z uziemieniem. Musi się ona znajdować w dostępnym miejscu, również po zainstalowaniu urządzenia.

Dane na tabliczce znamionowej dotyczące napięcia, rodzaju gazu oraz ciśnienia gazu muszą odpowiadać lokalnym warunkom podłączenia.

Nie zaginać ani nie przytrząskiwać przewodu przyłączeniowego.

Urządzenie zalicza się do klasy urządzeń 3 (do zabudowy w meblach kuchennych). Należy je montować zgodnie ze szkicem montażowym. Ściana z tyłu urządzenia musi być z materiału odpornego na wysokie temperatury.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub zewnętrznym urządzeniem zdalnego sterowania.

Urządzenia nie montować na łodziach ani w pojazdach.

Montaż urządzenia

Mebel przeznaczony do zabudowy musi być odporny na działanie temperatur do 90°C. Należy zapewnić stabilność mebla również po wykonaniu otworu.

Zabudowa w szafce dolnej o szerokości 90 cm. Wykrój pod urządzenie w płycie kuchennej powinien być niewiele większy niż szerokość wewnętrzna szafki.

Zasys powietrza, górny. Dno pośrednie nie jest konieczne.

Tylna ściana musi być zbudowana z materiału niepalnego. Listwy przyściennne muszą być odporne na wysokie temperatury.

Do nieodpornych na ciepło drewnianych ścian mebli należy zachować minimalny odstęp 300 mm lub zamontować izolację ciepłochronną.

W przypadku zabudowy z innymi urządzeniami serii Vario 200 zaleca się minimalny odstęp pomiędzy otworami wynoszący 50 mm.

Powierzchnia zacisku zaciski płyty: 30 -50 mm.

1. Wykonać wykrój w blacie roboczym zgodnie z planem zabudowy. Zachować minimalną odległość do tylnej ściany i bocznych ścianek mebla. Zabezpieczyć krawędzie wykroju. **(rysunek 1)**
2. Odchylić na bok zęby zaciskowe. Płytę grzejną osadzić poziomo w wykroju i wyrównać jej położenie.
3. Wszystkie zęby zaciskowe równomiernie dokręcić. Sprawdzić wyrównanie całego urządzenia. **(rysunek 4)**
4. Nałożyć pierścienie palników, pokrywy i ruszt.
5. Podłączyć dopływ gazu i energii elektrycznej. Bez zasilania w energię elektryczną urządzenie nie pracuje.
6. Sprawdzić urządzenie pod kątem jego działania. Jeśli urządzenie jest wyłączone i miga kontrolka pracy, w przewodzie gazowym może znajdować się powietrze. Przekręcić wszystkie pokręta na 0 i ponownie zapalić wszystkie palniki.

Wskazówka: Urządzenie zamocować za pomocą zębów zaciskowych w blacie roboczym. W ten sposób zapewnia się nienaganny, równomierny montaż urządzenia.

Podłączenie urządzenia do gazu

Podłączenie urządzenia do gazu należy zaprojektować w taki sposób, aby zapewniony był dostęp do kurka odcinającego.

Do urządzenia dołączone są dwa kątowniki przyłączeniowe (po stronie urządzenia G^{1/2}). Wybrać wersję dostosowaną do warunków krajowych:

- ISO 228 G 1/2 gwint cylindryczny
- EN 10226 R 1/2 gwint stożkowy

Za pomocą dołączonego kątownika przyłączeniowego wraz z uszczelką podłączyć urządzenie do sztywnego przewodu przyłączeniowego lub do gazowego węża bezpieczeństwa.

Jeżeli gazowy wąż bezpieczeństwa nie jest wykonany z metalu lub jest metalowy jedynie częściowo, temperatura otoczenia nie może przekroczyć 90°C. W przypadku gazowego węża bezpieczeństwa z metalu dopuszczalna temperatura wynosi 115°C.

Gazowy wąż bezpieczeństwa zainstalować w taki sposób, aby nie stykał się z ruchomymi elementami mebla do zabudowy (np. szufladami).

Podłączenie do sieci elektrycznej

Należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość urządzenia zgodne są z instalacją elektryczną.

Płyta grzejna dostarczana jest, w zależności od modelu, z kablem sieciowym z wtyczką lub bez wtyczki.

Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazd uziemionych, zainstalowanych zgodnie z przepisami.

Urządzenie zalicza się do typu Y: przewód przyłączeniowy może wymienić wyłącznie pracownik serwisu. Należy zwrócić uwagę na typ przewodu i minimalny przekrój poprzeczny.

Dane techniczne / Tabela dysz

Całkowita moc przyłączeniowa gazu elektrycznego 18 kW

Całkowita moc przyłączeniowa butanu/propanu 17 kW

Moc palnika Wok 5/6 kW

Moc palnika o dużej mocy 4 kW

Moc palnika zwykłego 2 kW

Przyłącze elektryczne 25 VA

Maksymalny czas uzyskania płomienia dla każdego palnika: 10 sekund

Przestawienie na inny rodzaj gazu

Gazowa płyta kuchenna odpowiada kategoriom podanym na tabliczce znamionowej. Przez wymianę dysz możliwe jest dostosowanie urządzenia do wymienionych rodzajów gazu. Zestaw do przebudowy można nabyć w naszym serwisie klienta. W przypadku niektórych modeli zestaw do przebudowy jest zawarty w komplecie.

Przestawienie na inny rodzaj gazu może przeprowadzić tylko autoryzowany fachowiec.

Przed wymianą dysz zamknąć dopływ gazu i prądu.

Wymiana dysz do małego płomienia (rys. 8)

1. Zdjąć ruszt nadpalnikowy i wszystkie elementy palnika.
2. Zdemontować pokrętła obsługi. Odkręcić nakrętki mocujące płytę (przy każdym palniku 3 nakrętki w rozmiarze 7) i ostrożnie zdjąć płytę do góry.
3. Dysze do małego płomienia znajdują się w kurku gazowym i są przykręcane od góry. Czarny element z tworzywa sztucznego obrócić w taki sposób, aby wgłębienie znajdowało się nad daną dyszą. Dyszę wykręcić i wyjąć małymi obcęgami.
4. Wkręcić do oporu nowe dysze do małego płomienia zgodnie z tabelą dysz.

Wymiana dysz głównych palnika zwykłego i palnika o dużej mocy (rys. 9)

1. Zdjąć klipsy zabezpieczające na przewodach palnika. Wyjąć przewody palnika. Elektroda może być nadal podłączona. Odkręcić palnik (Torx T20) i zdjąć go z przewodów palnika.
2. Dysze zdjąć ręcznie z przewodów palników, wyjąć pierścień samouszczelniający.
3. Sprawdzić, czy położenie pierścienia samouszczelniającego w nowych dyszach głównych jest prawidłowe. Nasadzić dysze na przewody palnika. Nie zaginać przy tym przewodów palnika!
4. Nasadzić palnik na przewody palnika. Nałożyć klipsy zabezpieczające. Dokręcić palnik.
5. Po poluzowaniu śruby ustawić odpowiednią wielkość tulei regulacji powietrza palnika zewnętrznego (patrz tabela dysz - L1). Ponownie dokręcić śrubę.
6. Ustawić prawidłową wielkość tulei regulacji powietrza palnika wewnętrznego, obracając ją lub przesuwając (patrz tabela dysz - L2).

Wymiana dysz głównych palnika Wok (rys. 10)

1. Zdjąć klipsy zabezpieczające z przewodów palnika. Zdjąć przewody palnika. Odkręcić śrubę na tulei regulacji powietrza. Zdjąć trzon dyszy.
2. Zdjąć ręcznie dyszę i pierścień samouszczelniający palnika z obiegiem wewnętrznym. Wykręcić dyszę palnika z obiegiem zewnętrznym (rozmiar 10).
3. Sprawdzić, czy pierścień samouszczelniający w nowej dyszy głównej palnika z obiegiem wewnętrznym jest poprawnie założony. Nasadzić dyszę na przewód palnika. Nową dyszę główną do palnika z obiegiem zewnętrznym wkręcić do oporu w trzon dyszy.
4. Zamontować trzon dyszy i przewody palnika. Nałożyć klipsy zabezpieczające.
5. Po poluzowaniu śruby ustawić prawidłową wielkość tulei regulacji powietrza (patrz tabela dysz). Ponownie dokręcić śrubę.
6. Osadzić płytę i równomiernie dokręcić. Nasadzić pokrętła obsługi. Nałożyć elementy palnika i ruszt nadpalnikowy, zwracając uwagę na ich prawidłowe położenie.

Jeśli ze względu na inny rodzaj gazu lub parametry ciśnienia konieczna będzie korekta dyszy do małego płomienia, przepływ można zwiększyć poprzez obrót w lewo.

Palniki te nie wymagają ustawienia powietrza pierwotnego.

Po przebudowie sprawdzić działanie:

Przy płomieniach nie mogą być widoczne żółte końcówki. Płomienie nie gasną wskutek szybkiego przełączenia z ustawienia z płomienia dużego na mały.

Wskazówka: Naklejkę z rodzajem przestawionego gazu przymocować na tabliczce znamionowej urządzenia.

pt

Indicações importantes

Leia atentamente e guarde estas instruções. Apenas se a montagem for realizada de forma tecnicamente correcta, em conformidade com estas instruções de montagem, se pode garantir a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de instalação.

⚠ Perigo de ferimentos!

As peças que ficam acessíveis durante a montagem podem ter arestas afiadas. Use luvas de protecção.

O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado.

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente eléctrica e fechar a alimentação de gás.

Para a instalação têm de ser observadas as normas de construção em vigor, assim como as normas das companhias de electricidade e gás locais (por ex., na Alemanha a DVGW-TRGI/TRGF, na Suíça a SVGW, na Áustria a ÖVGW-TR).

Para a conversão para outro tipo de gás, deve contactar a Assistência Técnica.

⚠ Perigo de fuga de gás!

Após a realização de intervenções na ligação do aparelho à rede de gás, verificar sempre a estanquidade da ligação. O fabricante declina qualquer responsabilidade por fugas de gás pela ligação do aparelho à rede de gás, que tenha sido manipulada.

Assegurar uma ventilação suficiente no espaço onde o aparelho está montado. Até uma potência total de 11 kW:

- Volume mínimo do espaço de montagem: 20 m³
- Uma porta para o exterior ou uma janela que possa ser aberta.

Até uma potência total de 18 kW:

- Volume mínimo do espaço de montagem: 2 m³ por kW de potência total.
- Uma porta para o exterior ou uma janela que possa ser aberta.
- Um exaustor para o exterior. Volume de extracção mínimo do exaustor: 15 m³/h por kW de potência total.

Atenção!

Este aparelho não está ligado a uma conduta de gases de exaustão. Deve ser ligado e colocado em funcionamento de acordo com as condições de instalação. Não ligue o aparelho a uma saída de gases de exaustão. É necessário considerar todas as normas de ventilação.

Na instalação tem de ser utilizado um seccionador onnipolar com uma abertura de contacto mínima de 3 mm ou o aparelho tem de ser ligado através de uma ficha de terra. Após a montagem, esse sistema tem de ficar acessível.

Os dados relativos à tensão, tipo de gás e pressão do gás indicados na placa de características têm de corresponder às condições de ligação locais.

Não dobre nem entale o cabo de ligação.

Este aparelho faz parte da classe de aparelhos 3 (para encastrar num móvel de cozinha). Tem de ser montado de acordo com o esboço de encastramento. A parede atrás do aparelho tem de ser de um material não inflamável.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

Não monte este aparelho em embarcações ou veículos.

Indicações importantes

Leia atentamente e guarde estas instruções. Apenas se a montagem for realizada de forma tecnicamente correcta, em conformidade com estas instruções de montagem, se pode garantir a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correcto no local de instalação.

O aparelho só pode ser ligado por um técnico autorizado.

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente eléctrica e fechar a alimentação de gás.

Para a instalação têm de ser observadas as normas de construção em vigor, assim como as normas das companhias de electricidade e gás locais (por ex., na Alemanha a DVGW-TRGI/TRGF, na Suíça a SVGW, na Áustria a ÖVGW-TR).

Para a conversão para outro tipo de gás, deve contactar a Assistência Técnica.

⚠ Perigo de fuga de gás!

Após a realização de intervenções na ligação do aparelho à rede de gás, verificar sempre a estanquidade da ligação. O fabricante declina qualquer responsabilidade por fugas de gás pela ligação do aparelho à rede de gás, que tenha sido manipulada.

⚠ Perigo de ferimentos!

As peças que ficam acessíveis durante a montagem podem ter arestas afiadas. Use luvas de protecção.

Deve garantir-se uma ventilação suficiente no local de instalação. Potência total até 11 kW:

- Volume mínimo do local de instalação: 20 m³
- Uma porta com ligação para o exterior ou uma janela, que possam ser abertas.

Potência total até 18 kW:

- Volume mínimo do local de instalação: 2 m³ por kW de potência total.
- Uma porta com ligação para o exterior ou uma janela, que possam ser abertas.
- Um exaustor com evacuação para o exterior. Débito mínimo do exaustor: 15 m³/h por kW de potência total.

Neste aparelho: 36 m³/aprox. 270 m³/h

Na instalação tem de ser utilizado um seccionador onnipolar com uma abertura de contacto mínima de 3 mm ou o aparelho tem de ser ligado através de uma ficha de terra. Após a montagem, esse sistema tem de ficar acessível.

Os dados relativos à tensão, tipo de gás e pressão do gás indicados na placa de características têm de corresponder às condições de ligação locais.

Não dobre nem entale o cabo de ligação.

Este aparelho faz parte da classe de aparelhos 3 (para encastrar num móvel de cozinha). Tem de ser montado de acordo com o esboço de encastramento. A parede atrás do aparelho tem de ser de um material não inflamável.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

Não monte este aparelho em embarcações ou veículos.

Montar o aparelho

O móvel de encastrar tem de ser resistente a temperaturas até 90 °C. Após os trabalhos de recorte, tem de ficar assegurada a estabilidade do móvel de encastrar.

Montagem num móvel inferior com 90 cm de largura. O recorte para o aparelho no tampo de cozinha é ligeiramente maior do que a largura interior do móvel inferior.

Extracção de ar em cima. Não é necessário nenhum fundo falso.

A parede posterior tem de ser de um material não inflamável. As réguas de remate nas paredes têm de ser resistentes ao calor.

Tem de ser respeitado um espaço mínimo de 300 mm em relação a paredes laterais de madeira sensíveis ao calor, ou então é necessário aplicar um isolamento térmico.

Ao montar outros aparelhos da série Vario 200 recomenda-se manter uma distância mínima de 50 mm entre os recortes individuais.

Faixa de tensão Retentores da placa de fogão: 30 - 50 mm.

1. Cortar um recorte no tampo de cozinha de acordo com o diagrama de montagem. Observar as distâncias mínimas até à parede posterior e aos móveis laterais. Selar as superfícies de corte. **(Figura 1)**
2. Afastar as garras tensoras para o lado. Colocar a placa de fogão a gás no recorte e alinhá-la de forma homogénea.
3. Apertar todas as garras tensoras de forma homogénea. Verificar a planidade de todo o aro. **(Figura 4)**
4. Colocar os anéis e as tampas dos queimadores e os apoios.
5. Proceder à ligação da electricidade e do gás. O aparelho não funciona sem alimentação eléctrica.
6. Verificar a funcionalidade do aparelho. Se o aparelho se desligar e o indicador de funcionamento piscar é possível que exista ar no tubo de gás. Rode todos os botões de comando para a posição 0 e volte a acender os queimadores.

Nota: Fixar a placa com todas as garras tensoras fornecidas ao tampo de cozinha. Apenas assim fica garantida uma montagem correcta.

Ligação de gás

A ligação de gás tem de estar disposta de forma que a válvula de bloqueio esteja acessível.

O aparelho inclui duas uniões em cotovelo (do lado do aparelho G $\frac{1}{2}$ "). Selecione o modelo adequado ao país:

- ISO 228 G 1/2 cilíndrico
- EN 10226 R 1/2 cónico

Ligar o aparelho com uma das uniões em cotovelo incluídas com o vedante correspondente a um cabo de ligação fixo ou a uma mangueira de segurança de gás.

Se a mangueira de segurança de gás não for de metal ou apenas parcialmente de metal, a temperatura ambiente não deve ultrapassar os 90 °C. Se a mangueira de segurança de gás for de metal, a temperatura ambiente permitida não deve ultrapassar os 115 °C.

Instalar a mangueira de segurança de gás de forma que ela não toque nas peças móveis do embutido (por ex. gaveta).

Ligação eléctrica

Verifique se a tensão e a frequência do aparelho correspondem às características da instalação eléctrica.

Conforme o modelo, a placa de cozinhar é fornecida com um cabo de alimentação com ou sem ficha.

Ligue o aparelho exclusivamente a tomadas eléctricas de terra, instaladas de acordo com as normas aplicáveis.

O aparelho corresponde ao tipo Y: o cabo de ligação só pode ser substituído pela Assistência Técnica. Ter em atenção o tipo de cabo e a secção mínima.

Dados técnicos / tabela de bicos

Potência global conectada gás natural 18 kW

Potência global conectada butano/propano 17 kW

Potência do queimador para wok 5/6 kW

Potência do queimador rápido 4 kW

Potência do queimador normal 2 kW

Elétrico 25 VA

Tempo de segurança máximo para cada queimador: 10 segundos

Conversão para outro tipo de gás

Esta placa de fogão a gás corresponde às categorias referidas na placa de características. A substituição dos injectores permite adaptar o aparelho para qualquer tipo de gás, referido no documento. O conjunto de conversão pode ser adquirido através do nosso Serviço de Apoio ao Cliente. Alguns modelos são fornecidos com o conjunto de conversão.

O aparelho só pode ser convertido para outro tipo de gás por um técnico devidamente autorizado.

Desligar a alimentação de electricidade e de gás antes de substituir os injectores.

Substituição dos injectores de regulação pequenos (Fig. 8)

1. Retirar a grelha e todas as peças do queimador.
2. Extrair os comandos. Soltar as porcas de fixação da placa (3 porcas de abertura de chave 7 em cada queimador) e retirá-la, com cuidado, para cima.
3. Os injectores de regulação pequenos encontram-se na torneira de gás e são enroscados de cima. Rodar a peça de plástico, de forma a que a reentrância fique posicionada por cima do respetivo injetor. Desaparafusar o injetor e retirá-lo com um pequeno alicate.
4. Aparafusar os novos injectores de regulação pequenos de acordo com a tabela de injectores, até ao batente.

Substituição dos injectores principais dos queimadores normais e rápidos (Fig. 9)

1. Retirar os grampos de segurança dos tubos dos queimadores. Retirar os tubos dos queimadores. O eléctrodo pode permanecer ligado. Desapertar o queimador (chave Torx T20) e retirá-lo dos tubos dos queimadores.
2. Retirar os injectores manualmente dos tubos dos queimadores e retirar a junta tórica.
3. Verificar o correto assentamento da junta tórica nos novos injectores principais. Empurrar os injectores sobre os tubos dos queimadores. Não dobrar os tubos dos queimadores durante o processo!
4. Colocar os queimadores sobre os tubos dos queimadores. Colocar os grampos de segurança. Aparafusar os queimadores.
5. Depois de desapertar o parafuso, ajustar o regulador de ar do queimador exterior para a medida correta (ver tabela de injectores - L1). Voltar a apertar o parafuso.

6. Ajustar o regulador de ar do queimador interior para a medida correta, rodando ou deslocando-o (ver tabela de injectores - L2).

Substituição dos injectores principais do queimador para wok (Fig. 10)

1. Retirar os grampos de segurança dos tubos dos queimadores. Retirar os tubos dos queimadores. Desapertar o parafuso do regulador de ar. Retirar o porta-injetor.
2. Retirar manualmente o injetor e a junta tórica do queimador de anel interior. Desaparafusar o injetor do queimador de anel exterior (abertura da chave 10).
3. Verificar o correto assentamento da junta tórica no novo injetor principal dos queimadores de anel interior. Empurrar o injetor sobre o tubo do queimador. Apertar o novo injetor principal para queimadores de anel exterior, até ao batente, no porta-injetor.
4. Colocar o porta-injetor e os tubos dos queimadores. Colocar os grampos de segurança.
5. Depois de soltar o parafuso, ajustar o regulador de ar para a medida correta (ver tabela de injectores). Voltar a apertar o parafuso.
6. Colocar e aparafusar a placa uniformemente. Encaixar os comandos. Colocar as peças do queimador e a grelha, observando o posicionamento correto.

Caso seja necessário corrigir os injectores de regulação pequenos devido a tipos de gases e pressões diferentes, é possível aumentar o caudal rodando para a esquerda.

Nestes queimadores, não é necessário efetuar nenhum ajuste do ar primário.

Verifique a funcionalidade após a conversão:

As chamas não podem apresentar pontas amarelas. Quando se muda rapidamente da potência máxima para a potência mínima, a chama não se pode apagar.

Nota: Cole o autocolante com o tipo de gás correspondente à conversão na placa de características do aparelho.

ru

Важные указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

⚠ Опасность травмирования!

Детали, открытые при монтаже, могут быть острыми. Используйте защитные перчатки.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Перед проведением любых работ выключите подачу газа и электроэнергии.

При установке должны соблюдаться действующие строительные нормы и правила, а также предписания компаний-поставщиков электроэнергии и газа.

Для переоборудования прибора на другой вид газа вызовите сервисную службу.

⚠ Опасность утечки газа!

При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.

В помещении установки газовой панели необходимо обеспечить достаточный воздухообмен. Общая мощность до 11 кВт:

- Минимальный объем помещения установки: 20 м³
- Одна наружная дверь или окно, которое может открываться.

Общая мощность до 18 кВт:

- Минимальный объем помещения установки: 2 м³ на один киловатт общей мощности.
- Наружная дверь или окно, которое может открываться.
- Вытяжной колпак с выходом наружу. Минимальная объемная производительность вытяжного колпака: 15 м³ на один киловатт общей мощности.

Внимание!

Этот прибор не подключен к дымоходу. Он должен быть подключен в соответствии с предписаниями по монтажу и введен в эксплуатацию. Не подключайте прибор к дымоходу. Следите за выполнением норм по вентиляции помещения.

При установке следует предусмотреть специальный выключатель с размыканием всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3<mm, либо прибор должен быть подключён через розетку с защитным контактом. После установки к нему должен быть доступ.

Данные на типовой табличке, касающиеся напряжения, вида и давления газа должны соотноситься с местными условиями подключения.

Проследите, чтобы сетевой провод не зажимался и не перегибался.

Данный прибор соответствует классу 3 (для встраивания в кухонную мебель). Установка должна проводиться согласно установочному чертежу. Стена за прибором должна быть выполнена из невоспламеняющегося материала.

Данный прибор не предназначен для работы с внешним выключателем с часовым механизмом или с внешней системой дистанционного управления.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

Важные указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её. Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Подключение прибора должен производить только уполномоченный специалист.

Перед проведением любых работ выключите подачу газа и электроэнергии.

При установке должны соблюдаться действующие строительные нормы и правила, а также предписания компаний-поставщиков электроэнергии и газа.

Для переоборудования прибора на другой вид газа вызовите сервисную службу.

⚠ Опасность утечки газа!

При работах, связанных с подсоединением газа, постоянно проверяйте герметичность соединений. Производитель не несёт ответственности за утечки газа в местах соединений, над которыми производились какие-либо действия.

⚠ Опасность травмирования!

Детали, открытые при монтаже, могут быть острыми. Используйте защитные перчатки.

Позаботьтесь о достаточной вентиляции помещения, в котором установлен прибор. При общей мощности до 11 кВт:

- Минимальный объём помещения для установки: 20 м³
- Должна быть возможность открыть дверь на улицу или одно окно.

При общей мощности до 18 кВт:

- Минимальный объём помещения для установки: 2 м³ на каждый кВт общей мощности.
- Должна быть возможность открыть дверь на улицу или одно окно.
- Вытяжка с отводом воздуха на улицу. Минимальная мощность вытяжки: 15 м³/ч на каждый кВт общей мощности прибора.

Для этого прибора: 36 м³, ок. 270 м³/ч

При установке следует предусмотреть специальный выключатель с размыканием всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3<mm, либо прибор должен быть подключён через розетку с защитным контактом. После установки к нему должен быть доступ.

Данные на типовой табличке, касающиеся напряжения, вида и давления газа должны соотноситься с местными условиями подключения.

Проследите, чтобы сетевой провод не зажимался и не перегибался.

Данный прибор соответствует классу 3 (для встраивания в кухонную мебель). Установка должна проводиться согласно установочному чертежу. Стена за прибором должна быть выполнена из невоспламеняющегося материала.

Данный прибор не предназначен для работы с внешним выключателем с часовым механизмом или с внешней системой дистанционного управления.

Запрещается устанавливать данный прибор на лодках и в автомобилях.

Встраивание прибора

Мебель встраивания должна выдерживать температуру до 90 °С. Стабильность мебели встраивания должна сохраняться также и после выполнения выреза в рабочей панели.

Встраивание в нижний шкаф шириной 90 см. Вырез для прибора в рабочей панели должен быть несколько больше, чем внутренняя ширина нижнего шкафа.

Выход для воздуха вверх. Промежуточный пол не требуется.

Задняя стенка должна быть из негорючего материала. Плитусы стенок должны быть термостойкими.

Для восприимчивых к теплу деревянных боковых стенок необходимо выдерживать минимальный интервал 300 мм, или следует обеспечить теплозащитную изоляцию.

При пристраивании к другим приборам Vario серии 200 рекомендуется выдерживать минимальное расстояние 50 мм между отдельными вырезами.

Рабочая зона защелок варочной панели: 30 - 50 мм

1. Вырез в рабочей панели должен быть выполнен в соответствии с монтажным чертежом. Необходимо соблюдать минимальные расстояния до задней стенки и мебели по бокам. Заделайте края выреза. **(рис. 1)**
2. Откиньте в сторону захваты защелок. Вставьте в вырез газовую варочную панель и равномерно выровняйте.
3. Затяните равномерно все захваты защелок. Проверьте расположение всей рамы в одной плоскости. **(рис. 4)**
4. Наложите кольца и крышки горелок, установите решетки.
5. Выполните подключение газа и электроподключение. Без подачи электроэнергии прибор не функционирует.
6. Проверьте функционирование прибора. Если прибор выключен и мигает рабочая индикация, то это означает, что в газопроводе может находиться воздух. Поверните все ручки управления в 0 и снова выполните зажигание горелок.

Указание: Закрепите варочную панель в рабочей панели с помощью всех примыкающих захватов защелок. Только таким образом можно гарантировать исправное встраивание прибора.

Подключение газа

Подключение газа следует производить таким образом, чтобы оставался доступ к запорному крану.

Комплект поставки прибора включает два соединительных уголка (со стороны прибора, G¹/₂"). Выберите подходящее исполнение, в зависимости от страны:

- ISO 228 G 1/2, цилиндрический
- EN 10226 R 1/2, конический

Подсоедините прибор с помощью одного из соединительных уголков и уплотнителя, входящих в комплект, к стационарному соединительному трубопроводу или безопасному газовому шлангу.

Если безопасный газовый шланг лишь частично выполнен из металла или полностью изготовлен из другого материала, в таком случае температура окружающей среды не должны превышать 90 °С. Если безопасный газовый шланг выполнен из металла, температура окружающей среды может достигать 115 °С.

Безопасный газовый шланг следует прокладывать таким образом, чтобы он не соприкасался с подвижными элементами встраиваемой мебели (например, с выдвижным ящиком).

Подключение к электросети

Проверьте, чтобы напряжение и частота прибора совпадали с характеристиками электросети.

Варочная панель в зависимости от модели поставляется с сетевым кабелем и со штепсельной вилкой или без неё.

Данный прибор можно подключать к сети только через установленную согласно правилам розетку.

Прибор соответствует типу Y: соединительный провод может быть заменён только сервисной службой. Используйте соответствующий тип кабеля с допустимым минимальным сечением.

Технические данные / таблица форсунок

Общая потребляемая мощность, природный газ 18 кВт

Общая потребляемая мощность, бутан/пропан 17 кВт

Мощность горелки "вок" 5/6 кВт

Мощность газовой горелки повышенной мощности 4 кВт

Мощность обычной горелки 2 кВт

Общая потребляемая электрическая мощность 25 ВА

Максимальное время безопасности для каждой горелки: 10 секунд

Переключение на другой вид газа

Эта газовая варочная панель соответствует категориям, представленным на фирменной табличке. Путём замены форсунок прибор может быть переключен на любой из представленных там видов газа. Комплект переключения можно получить через нашу службу сервиса. Для некоторых моделей комплект переключения входит в объём поставки.

Переключение прибора на другой вид газа должно выполняться только силами авторизованного технического персонала.

Перед заменой форсунок необходимо отключить подачу электроэнергии и газа.

Замена маленьких регулировочных форсунок (рис. 8)

1. Снимите решётки для посуды и все детали горелки.
2. Отсоедините регулятор. Отверните крепёжные гайки панели (по 3 гайки SW7 на каждой горелке) и осторожно снимите панель движением вверх.
3. Маленькие регулировочные форсунки располагаются в газовом кране и завинчиваются сверху. Деталь из чёрного пластика нужно повернуть так, чтобы углубление располагалось над соответствующей форсункой. Выверните форсунку и выньте её с помощью маленьких щипцов.
4. Ввинтите новые маленькие регулировочные форсунки до упора в соответствии с таблицей форсунок.

Замена главных форсунок для стандартных газовых горелок и для газовых горелок повышенной мощности (рис. 9)

1. Снимите стопорные зажимы на трубопроводах горелок. Снимите трубопроводы. Электрод может оставаться подключённым. Выверните горелки (Tox T20) и снимите трубопроводы горелок.
2. Снимите вручную с трубопроводов форсунки и кольцо круглого сечения.
3. Проконтролируйте правильность установки кольца круглого сечения в новых главных форсунках. Насадите форсунки на трубопроводы горелок. Запрещается сгибать трубопроводы!
4. Установите горелки на трубопроводах. Установите стопорные зажимы. Зафиксируйте горелки винтами.
5. После ослабления винта отрегулируйте подачу воздуха на внешнюю горелку (см. таблицу форсунок - L1). Снова туго затяните винты.
6. Отрегулируйте подачу воздуха на внутреннюю горелку повернув/сместив регулировочную втулку (см. таблицу форсунок - L2).

Замена главных форсунок горелки Wok (рис. 10)

1. Снимите стопорные зажимы на трубопроводах горелки. Снимите трубопроводы. Ослабьте винты регулировочной втулки подачи воздуха. Снимите воздухоподводящую трубку.
2. Снимите руками форсунку и кольцо круглого сечения для внутреннего круга пламени. Выверните форсунку для внешнего круга пламени (SW10).
3. Проконтролируйте правильность установки кольца круглого сечения в новой главной форсунке для внутреннего круга пламени. Насадите форсунку на трубопровод. Вверните до упора основную форсунку для внешнего круга пламени в воздухоподводящую трубку.
4. Вставьте воздухоподводящую трубку и трубопровод. Установите стопорные зажимы.
5. После ослабления винта отрегулируйте регулировочной втулкой подачу воздуха (см. таблицу форсунок). Снова туго затяните винты.
6. Установите панель и равномерно затяните винты. Наденьте регуляторы. Установите детали горелок и решётки для посуды, обращая внимание на их правильное размещение.

Если при изменении давления и типа газа необходимо увеличить подачу газа, маленькие регулировочные форсунки достаточно повернуть влево.

Для этих форсунок не надо будет проводить настройку приточного воздуха.

Проверьте функционирование после переключения:

в пламени не должны быть видны жёлтые язычки. При быстром переходе с большого огня на малый пламя не должно гаснуть.

Указание: Нанесите наклейку с указанием переключенного вида газа на фирменную табличку прибора.

SV

Важные указания

Лäs anvisningen noggrant och spara den! Säker användning kräver att inbyggnaden är utförd fackmässigt enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för att enheten fungerar på uppställningsplatsen.

⚠ Risk för personskador!

Du kommer åt delar vid montering som kan ha vassa kanter. Använd alltid skyddshandskar.

Det är bara behörig fackman som får ansluta enheten.

Slå av strömmen och stäng av gasen vid alla arbeten på enheten.

Följ gällande byggnorm och de lokala el- och gasleverantörernas föreskrifter vid installation (t.ex. Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF; Schweiz: SVGW; Österrike: ÖVGW-TR).

Vid omställning till annan gastyp, kontakta service.

⚠ Risk för gasläcka!

Gör alltid täthetskontroll på gasanslutningen efter arbeten på den. Tillverkaren tar inte ansvar för gasläckor på gasanslutningen efter arbeten på den.

Se till att rummet där spishällen ska stå har tillräckligt luftutbyte. Upp till 11 kW total effekt:

- Rummet där hällen ska stå måste ha en volym på minst: 20 m³
- En dörr som leder ut i det fria eller ett fönster, som kan öppnas.

Upp till 18 kW total effekt:

- Rummet där hällen ska stå måste ha en volym på minst: 2 m³ per kW total effekt.
- En dörr som leder ut i det fria eller ett fönster, som kan öppnas.
- En fläktkåpa ut i det fria. Fläktkåpans utsugningseffekt ska vara minst: 15 m³/h per kW total effekt.

Obs!

Enhetsen är inte ansluten till någon rökgång. Den kräver anslutning och användning enligt installationsanvisningarna. Anslut inte enheten till någon rökkanal. Följ samtliga ventilationsföreskrifter.

Vid installation ska det finnas en allpolig brytare med brytavstånd på minst 3 mm, annars måste du ansluta enheten med kontakt i jordat uttag. Det ska gå att komma åt kontakten även efter inbyggnad.

Uppgifterna om spänning, gastyp och gastryck på typskylten ska överensstämma med de lokala anslutningsvillkoren.

Vik och kläm inte sladden.

Enhetsen uppfyller kraven i enhetsklass 3 (för inbyggnad i köksinredning). Enhetsen ska vara installerad enligt inbyggnadsritningen. Väggen bakom enheten får inte vara av brännbart material.

Enhetsen är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

Enhetsen är inte avsedd för inbyggnad på båtar eller i fordon.

Viktiga anvisningar

Läs anvisningen noggrant och spara den! Säker användning kräver att inbyggnaden är utförd fackmässigt enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för att enheten fungerar på uppställningsplatsen.

Det är bara behörig fackman som får ansluta enheten.

Slå av strömmen och stäng av gasen vid alla arbeten på enheten.

Följ gällande byggnorm och de lokala el- och gasleverantörernas föreskrifter vid installation (t.ex. Tyskland: DVGW-TRGI/TRGF; Schweiz: SVGW; Österrike: ÖVGW-TR).

Vid omställning till annan gastyp, kontakta service.

⚠ Risk för gasläcka!

Gör alltid täthetskontroll på gasanslutningen efter arbeten på den. Tillverkaren tar inte ansvar för gasläckor på gasanslutningen efter arbeten på den.

⚠ Risk för personskador!

Du kommer åt delar vid montering som kan ha vassa kanter.

Använd alltid skyddshandskar.

Se till så att du har tillräcklig ventilation i utrymmet. Vid 11 kW totaleffekt:

- minimivolym på utrymmet: 20 m³
- Ytterdörr eller fönster som går att öppna.

Vid 18 kW totaleffekt:

- minimivolym på utrymmet: 2 m³ per kW totaleffekt.
- Ytterdörr eller fönster som går att öppna.
- Fläkt med evakuering. Fläktens minimiflöde: 15 m³/h per kW totaleffekt.

På den här enheten: 36 m³ / ca 270 m³/h

Vid installation ska det finnas en allpolig brytare med brytavstånd på minst 3 mm, annars måste du ansluta enheten med kontakt i jordat uttag. Det ska gå att komma åt kontakten även efter inbyggnad.

Uppgifterna om spänning, gastyp och gastryck på typskylten ska överensstämma med de lokala anslutningsvillkoren.

Vik och kläm inte sladden.

Enhetsen uppfyller kraven i enhetsklass 3 (för inbyggnad i köksinredning). Enhetsen ska vara installerad enligt inbyggnadsritningen. Väggen bakom enheten får inte vara av brännbart material.

Enhetsen är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

Enhetsen är inte avsedd för inbyggnad på båtar eller i fordon.

Bygga in apparaten

Inbyggnadsmöbeln måste tåla temperaturer upp till 90 ° C. Inbyggnadsmöbeln måste vara tillräckligt stabil även efter utskärningsarbetena.

Inbyggnad i 90 cm brett underskåp. Öppningen i arbetsbänken är då en aning större än underskåpets inre bredd.

Luftuppsugning ovanifrån Ingen mellanskiva krävs.

Bakväggen måste vara utförd av icke brännbart material. Vägkantlister måste vara värmebeständiga.

Till värmekänsliga sidoväggar av trä måste det finnas ett minsta avstånd på 300 mm. Alternativt kan värmedämpande isolering användas.

Vid tillbyggnad intill andra apparater ur Vario Serien 200 rekommenderas ett minsta avstånd på 50 mm mellan varje separat utskärning.

Spännområde fastsättningsklämmor: 30 - 50 mm.

1. Skär ut en öppning i arbetsbänken enligt inbyggnadsskissen. Observera minsta avstånd till bakväggen och möbeldelar i sidled. Försegla urskärningens kanter. **(bild 1)**
2. Vrid spännanordningarna åt sidan. Sätt in gashällen i öppningen och rikta upp den.
3. Skruva fast alla spännanordningar jämnt. Kontrollera att hela ramen ligger plant. **(bild 4)**
4. Lägg på brännarringar, brännarlopp och grytgaller.
5. Installera gas- och elanslutning. Apparaten fungerar inte utan elförsörjning.
6. Funktionskontroll. Om apparaten stängs av och driftsindikatorn blinkar kan det bero på att det finns luft i gasledningen. Vrid alla vred till 0 och tänd brännaren på nytt.

Anvisning: Fäst hällen i arbetsbänken med samtliga medlevererade spännanordningar. Först därefter är en fullgod inbyggnad säkerställd.

Gasanslutning

Gaskranen ska gå att komma åt.

Det följer med 2 vinkelanslutningar (G $\frac{1}{2}$ " på enheten). Välj utförande som passar landet:

- ISO 228 G 1/2 cylindrisk
- EN 10226 R 1/2 konisk

Anslut enheten med medföljande vinkelanslutning och packning till fast ledning eller gassäkerhetsslang.

Är gassäkerhetsslangen inte av metall eller bara delvis av metall, så får omgivningstemperaturen inte överskrida 90 ° C. Är gassäkerhetsslangen av metall, så får omgivningstemperaturen vara upp till 115 ° C.

Dra gassäkerhetsslangen så att den inte kommer i kontakt med rörliga stomdelar (t.ex. lådor).

Elanslutning

Kontrollera så att enhetens spänning och frekvens överensstämmer med elinstallationen.

Hällen kommer med eller utan kontakt beroende på modellvariant.

Du får bara ansluta enheten till rätt installerade, jordade eluttag.

Enheten är av typ Y: det är bara service som får byta sladd. Se till så att du får rätt sladdtyp och ledningsarea.

Tekniska data/munstyckstabell

Totalanslutningsvärde naturgas 18 kW

Totalanslutningsvärde butan/propan 17 kW

Effekt wokbrännare 5/6 kW

Effekt effektbrännare 4 kW

Effekt normalbrännare 2 kW

EI 25 VA

Max. säkerhetstid för varje brännare: 10 sekunder

Omställning till annan gastyp

Denna gashäll motsvarar de kategorier, som är angivna på typskylten. Gashällen kan ställas om till samtliga gastyper som finns angivna där genom byte av munstyckena.

Ombyggnadssatsen kan beställas hos vår kundservice. Hos några modeller ingår ombyggnadssatsen i leveransen.

Apparaten får endast ställas om till annan gastyp av auktoriserad gasinstallatör.

Stäng av elen och gastillförseln före byte av munstycken.

Byta fininställningsmunstycken (bild 8)

1. Ta av kärlstöd och brännardelar.
2. Ta av vredet. Lossa hällens fästmuttrar (3 NV 7-muttrar på varje brännare) och lyft försiktigt av hällen.
3. Fininställningsmunstyckena sitter på gaskranen, du skruvar i dem ovanifrån. Vrid den svarta plastdelen så att urtaget hamnar över respektive munstycke. Skruva ur munstycket och ta ur med en liten tång.
4. Skruva i de nya fininställningsmunstyckena tills det tar emot som munstyckstabellen anger.

Byta huvudmunstycken i normal- och effektbrännare (bild 9)

1. Ta av fästklämmorna på brännarledningen. Ta bort brännarledningarna. Elektroderna kan fortfarande vara anslutna. Skruva loss brännarna (Torx T20) och ta bort brännarledningarna.
2. Ta bort munstyckena för hand från brännarledningarna, ta av O-ringarna.
3. Kontrollera så att O-ringarna sitter rätt i de nya huvudmunstyckena. Sätt på munstyckena på brännarledningarna. Se till så att du inte böjer brännarledningarna!
4. Sätt på brännarna på brännarledningarna. Sätt på fästklämmorna. Skruva fast brännarna.
5. Lossa skruven till luftreglerhylsan på yttre brännaren och ställ in på rätt värde (se munstyckstabellen - L1). Dra åt skruven igen.
6. Vrid resp. skjut luftreglerhylsan på inre brännaren och ställ in på rätt värde (se munstyckstabellen - L2).

Byta huvudmunstycken i wokbrännaren (bild 10)

1. Ta av fästklämmorna på brännarledningen. Ta bort brännarledningarna. Lossa skruven på luftreglerhylsan. Ta bort munstycksbasen.
2. Ta bort munstycke och O-ring till den inre brännarringen för hand. Skruva ur munstycket till den yttre brännarringen (NV 10).
3. Kontrollera så att O-ringen sitter rätt i det nya huvudmunstycket till inre brännarringen. Sätt på munstycket på brännarledningen. Skruva på det nya huvudmunstycket till den yttre brännarringen på munstycksbasen tills det tar emot.
4. Sätt på munstycksbas och brännarledning. Sätt på fästklämmorna.
5. Lossa skruven till luftreglerhylsan och ställ in på rätt värde (se munstyckstabellen). Dra åt skruven igen.
6. Lägg på hällen och skruva fast jämnt. Sätt på vredet. Sätt på brännardelar och kärlstöd, se till så att de sitter rätt.

Om avvikande gastyper och -tryck kräver korrigering av fininställningsmunstyckena, så går det att öka flödet genom att vrida åt vänster.

De här brännarna kräver ingen primärluftsinställning.

Kontrollera funktionen efter ombyggnaden:

Lågorna får inte vara gula i toppen. Lågan får inte slockna när man växlar snabbt från stor till liten låga.

Anvisning: Klistra etiketten med den omställda gastypen på apparatens typskylt.

tr

Önemli uyarılar

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Ancak cihazın montajı bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, kullanılacak uygun olarak yapılmışsa cihazın kullanımında güvenlik garantisi verilmiştir. Cihazın kurulduğu yerde kusursuz çalışmasından montajı yapan kişi sorumludur.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Montaj esnasında erişilebilen yapı parçalarının kenarları keskin olabilir. Koruyucu eldiven kullanınız.

Cihazın bağlantısını sadece eğitimli bir uzman yapabilir.

Cihazda yapılacak her türlü çalışmadan önce elektrik ve gaz girişini kapatınız.

Montaj için geçerli olan güncel imalat yönetmelikleri ve yerel elektrik ve gaz idaresinin yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. (örn. Almanya: DVGW-TRGI/TRGF; İsviçre: SVGW; Avusturya: ÖVGW-TR).

Cihazın başka bir gaz türüne dönüşümü için müşteri hizmetlerini arayınız.

⚠ Gaz kaçağı tehlikesi!

Gaz bağlantısında yapılan çalışmalardan sonra her zaman bağlantının sızdırmazlığını kontrol ediniz. Üretici firma, önceden üzerinde oynanmış bir gaz bağlantısındaki gaz sızıntısı için herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Kurulum yerinde yeterli hava sirkülasyonunun olmasını sağlayın. 11 kW toplam güce kadar:

- Kurulum yerinin minimum hacmi: 20 m³
- Dışarı açılan bir kapı ve açılabilir bir pencere.

18 kW toplam güce kadar:

- Kurulum yerinin minimum hacmi: kW toplam güç başına 2 m³.
- Dışarı açılan bir kapı ve açılabilir bir pencere.
- Havayı dışarı aktaran davlumbaz. Davlumbazın minimum sevk hacmi: kW toplam güç başına 15 m³/h.

Dikkat!

Bu cihaz bir atık gaz tahliye tertibatına bağlanmamıştır. Bu cihaz geçerli olan montaj yönetmeliklerine göre bağlanmalı ve işleme alınmalıdır. Cihazı herhangi bir atık gaz çıkışına bağlamayınız. Havalandırma ile ilgili tüm şartlara özel özen gösterilmelidir.

Montajda en az 3 mm'lik kontak mesafesine sahip, tam kutuplu bir ayırma düzeneği bulunmalıdır veya cihaz bir topraklı priz üzerinden elektriğe bağlanmalıdır. Takma işleminden sonra buna ulaşma imkanı bulunmalıdır.

Tip levhasında bulunan gerilim, gaz türü ve gaz basıncı bilgileri yerel bağlantı şartlarına uygun olmalıdır.

Bağlantı kablosunu bükmeyiniz ve sıkıştırmayınız.

Bu cihaz, Cihaz Sınıfı 3'e uygundur (Mutfak mobilyasına monte etmek için). Cihaz, montaj şablonuna göre monte edilmelidir. Cihazın arkasındaki duvar yanmaz malzemeden yapılmış olmalıdır.

Bu cihaz, harici bir zaman ayarlı şalterle veya harici bir uzaktan kumanda ile çalıştırılmak üzere yapılmamıştır.

Bu cihazı botlara veya araçlara takmayınız.

Önemli uyarılar

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. Ancak cihazın montajı bu montaj talimatında tarif edilen şekilde, usulüne uygun olarak yapılmışsa cihazın kullanımında güvenlik garantisi verilmiştir. Cihazın kurulduğu yerde kusursuz çalışmasından montajı yapan kişi sorumludur.

Cihazın bağlantısını sadece eğitimli bir uzman yapabilir.

Cihazda yapılacak her türlü çalışmadan önce elektrik ve gaz girişini kapatınız.

Montaj için geçerli olan güncel imalat yönetmelikleri ve yerel elektrik ve gaz idaresinin yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. (örn. Almanya: DVGW-TRGI/TRGF; İsviçre: SVGW; Avusturya: ÖVGW-TR).

Cihazın başka bir gaz türüne dönüşümü için müşteri hizmetlerini arayınız.

⚠ Gaz kaçağı tehlikesi!

Gaz bağlantısında yapılan çalışmalardan sonra her zaman bağlantının sızdırmazlığını kontrol ediniz. Üretici firma, önceden üzerinde oynanmış bir gaz bağlantısındaki gaz sızıntısı için herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

Montaj esnasında erişilebilen yapı parçalarının kenarları keskin olabilir. Koruyucu eldiven kullanınız.

Cihazın kurulduğu yerde yeterli hava sirkülasyonunu sağlayınız. Toplam kapasite 11 kW'ye kadar:

- Cihazın kurulacağı yerin asgari hacmi: 20 m³
- Dışarıya açılan bir kapı veya açılabilen bir pencere.

Toplam kapasite 18 kW'ye kadar:

- Cihazın kurulacağı yerin asgari hacmi: her kW toplam kapasite için 2 m³.
- Dışarıya açılan bir kapı veya açılabilen bir pencere.
- Dışarıya üfleyen bir aspiratör. Aspiratörün asgari üfleme hacmi: her kW toplam kapasite için 15 m³/h.

Bu cihazda: 36 m³ / ca. 270 m³/h

Montajda en az 3 mm'lik kontak mesafesine sahip, tam kutuplu bir ayırma düzeneği bulunmalıdır veya cihaz bir topraklı priz üzerinden elektriğe bağlanmalıdır. Takma işleminden sonra buna ulaşma imkanı bulunmalıdır.

Tip levhasında bulunan gerilim, gaz türü ve gaz basıncı bilgileri yerel bağlantı şartlarına uygun olmalıdır.

Bağlantı kablosunu bükmeyiniz ve sıkıştırmayınız.

Bu cihaz, Cihaz Sınıfı 3'e uygundur (Mutfak mobilyasına monte etmek için). Cihaz, montaj şablonuna göre monte edilmelidir. Cihazın arkasındaki duvar yanmaz malzemeden yapılmış olmalıdır.

Bu cihaz, harici bir zaman ayarlı şalterle veya harici bir uzaktan kumanda ile çalıştırılmak üzere yapılmamıştır.

Bu cihazı botlara veya araçlara takmayınız.

Cihazın montajı

Ankastre mobilya 90°C sıcaklığa kadar dayanıklı olmalıdır. Yuva açma çalışmaları tamamlandıktan sonra da ankastre mobilya sağlamlığını kaybetmemelidir.

90 cm genişliğinde alt dolaba monte edilir. Çalışma tezgâhına cihaz için açılan yuva, alt dolabın iç genişliğinden biraz büyüktür. Hava emişi üstten gerçekleşir. Ara taban gerekmez.

Arka panö yanmayan malzemeden üretilmiş olmalıdır. Duvar pervazları ısıya dayanıklı olmalıdır.

Dolabın ısıya karşı hassas ahşap yan panolarına en az 300 mm mesafe bırakılmalı veya ısı yalıtımı sağlayan bir izolasyon öngörülmalıdır.

Vario 200 serisi başka cihazların yanına monte edildiğinde, açılan her yuva arasında en az 50 mm mesafe bırakılması önerilir.

Germe düzeneğinin germe aralığı: 30 - 50 mm.

1. Çalışma tezgâhına montaj şemasına uygun bir yuva açın. Arka panoya ve yan taraftaki mobilyalara minimum mesafeleri dikkate alın. Yuva kenarlarına koruyucu tabaka uygulayın. (**Şekil 1**)
2. Germe tırnaklarını yana çevirin. Gazlı ocağı yuvaya yerleştirin ve pozisyonunu düzgün şekilde ayarlayın.
3. Tüm germe tırnaklarını düzenli şekilde vidalayın. Komple çerçevenin tam düzgün durduğunu kontrol edin. (**Şekil 4**)
4. Brülör halkalarını, brülör kapaklarını ve tencere ızgaralarını yerleştirin.
5. Gaz ve elektrik bağlantısını kurun. Cihaz elektrik bağlantısı olmadan çalışmaz.
6. Cihazın fonksiyonunu kontrol edin. Cihaz kapanırsa ve çalışma göstergesi yanıp sönerse, gaz hattında hava olması muhtemeldir. Tüm kumanda düğmelerini 0 pozisyonuna çevirin ve brülörleri tekrar ateşleyin.

Bilgi: Ocağı teslimat kapsamındaki tüm germe tırnaklarıyla çalışma tezgâhına sabitleyin. Ancak bu şekilde kusursuz montaj sağlanmış olur.

Gaz bağlantısı

Gaz bağlantısı, kesme vanasına erişilmesine izin verecek biçimde konumlandırılmalıdır.

Cihazınla birlikte iki bağlantı köşebendi (cihaz tarafı G^{1/2}) teslim edilir. Ülkenize uygun modeli seçiniz:

- ISO 228 G 1/2 silindirik
- EN 10226 R 1/2 konik

Cihazı ekteki bağlantı köşebentlerinden biriyle contasıyla birlikte sabit bir bağlantı hattına veya bir gaz emniyet hortumuna bağlayınız.

Gaz emniyet hortumu metal değilse veya kısmen metalse, ortam sıcaklığı 90°C değerini aşmamalıdır. Gaz emniyet hortumu metal ise izin verilen azami ortam sıcaklığı 115°C olarak belirlenmiştir.

Gaz emniyet borusunu, montaj mobilyasının hareketli parçalarına (örneğin çekmecelere) temas etmeyecek biçimde döşeyiniz.

Elektrik bağlantısı

Cihaz için öngörülen gerilim ve frekansın, elektrik bağlantısındaki gerilim ve frekansa uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Pişirme alanı, cihaz modeline göre fişli veya fişsiz elektrik kablosuyla gönderilir.

Cihazı sadece kurallara uygun takılmış topraklı prizlere bağlayınız.

Cihaz Y Tipi'ne uygundur: Bağlantı kablosu sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirilebilir. Kablo tipine ve minimal çapraz kesitine dikkat ediniz.

Teknik veriler / Meme tablosu

Toplam bağlantı değeri, doğal gaz 18 kW

Toplam bağlantı değeri, bütan/propan 17 kW

Wok brülör gücü 5/6 kW

Güçlü ocak gücü 4 kW

Normal ocak gücü 2 kW

Elektrikli 25 VA

Her brülör için maksimum emniyet süresi: 10 saniye

Başka gaz türüne geçiş

Bu gazlı ocak tip etiketinde belirtilen kategorilere uygundur. Nozullar değiştirilmek suretiyle cihazı orada belirtilen tüm gaz türlerine ayarlamak mümkündür. Modifikasyon seti müşteri hizmetlerimizden temin edilebilir. Bazı modellerde modifikasyon seti teslimat kapsamına dahildir.

Cihazın bir başka gaz türüne ayarlanması ancak ruhsatlı bir uzman kişi tarafından yapılmalıdır.

Nozulları değiştirmeden önce elektrik ve gaz beslemesini kapatın.

Küçük ayar enjektörlerinin değişimi (Resim 8)

1. Ocak ızgarası ve tüm brülör parçalarını çıkarınız.
2. Kumanda düğmesini çekiniz. Ocağın sabitleme somunlarını (her ocakta 3 somun SW7) gevşetiniz ve ocağı dikkatlice yukarı doğru çekerek çıkarınız.
3. Küçük ayar enjektörleri gaz vanası üzerinde bulunur ve yukarıdan vidalanır. Siyah plastik parçayı, aralık ilgili enjektörün üzerine gelecek biçimde çeviriniz. Enjektörün vidalarını sökünüz ve küçük bir pense ile dışarı çekiniz.
4. Yeni küçük ayar enjektörlerini enjektör tablosuna uygun olarak dayanak noktasına kadar vidalayınız.

Normal ve güçlü ocak ana çıkış yerlerinin değişimi (Resim 9)

1. Sigorta klipslerini ocak hatlarından çıkarınız. Ocak hatlarını çekiniz. Elektrot bağlı kalabilir. Ocağın vidası gevşetilmeli (Torx T20) ve ocak hatlarından çekilmelidir.
2. Enjektörler elle ocak hatlarından çekilmeli, O-ring'ler çıkartılmalıdır.
3. Yeni ana çıkış yerlerindeki O-ring'lerin yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz. Enjektörleri ocak hatlarına itiniz. Ocak hatları bu sırada bükülmemelidir!
4. Enjektörleri ocak hatlarına takınız. Emniyet klipslerini yerleştiriniz. Ocakları sıkıca vidalayınız.
5. Dış ocağın hava regülasyon kovanını civatayı gevşettikten sonra doğru ölçüye ayarlayınız (bkz. enjektör tablosu - L1). Civatayı yeniden sıkınız.
6. İç ocağın hava regülasyon kovanını çevirerek veya iterek doğru ölçüye ayarlayınız (bkz. enjektör tablosu - L2).

Wok ocak gözü ana çıkış yerlerinin değiştirilmesi (Resim 10)

1. Sigorta klipslerini ocak hatlarından çıkarınız. Ocak hatlarını çekiniz. Hava regülasyon kovanındaki civatayı gevşetiniz. Enjektör çubuğunu çıkarınız.
2. İç halka ocak enjektörünü ve O-ringini elle dışarı çekiniz. Dış halka ocak enjektörünü çevirerek sökünüz (SW10).
3. İç halka ocağın yeni ana enjektörünün O-ringinin yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz. Enjektörü ocak hattına itiniz. Dış halka ocağın yeni ana enjektörünü dayanak noktasına kadar enjektör çubuğuna vidalayınız.
4. Enjektör çubuğunu ve ocak hatlarını takınız. Emniyet klipslerini yerleştiriniz.
5. Hava regülasyon kovanını civatayı gevşettikten sonra doğru ölçüye ayarlayınız (bkz. enjektör tablosu). Civatayı yeniden sıkınız.
6. Ocağı yerleştiriniz ve eşit biçimde sıkınız. Kumanda düğmesini takınız. Brülör parçalarını ve ocak ızgarasını yerleştiriniz, doğru konumlandırmaya dikkat ediniz.

Farklı gaz türleri veya basınçlar nedeniyle küçük ayar enjektörlerinde bir düzeltme yapmak gerekirse, sola doğru çevirerek su akışı artırılabilir.

Bu enjektörlerde birincil hava ayarı yapılmamalıdır.

Modifikasyondan sonra yapılacak kontroller:

Alevlerde sarı uçlar görülmemelidir. Ayar büyük ateşten kısık ateşe hızlı bir şekilde değiştirildiğinde alev sönmemelidir.

Bilgi: Değiştirilen gaz türüne dair çıkartmayı cihazın tip etiketine yapıştırın.